

MARDI

3 OCTOBRE 1995
Volume 61
No 88
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

PSITT !
Le clavier
KN3000
de Technics
est enfin
arrivé !
L133100

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L.TÉE



La femelle gorille Caroline a réussi à échapper à ses gardiens durant une heure hier. photo d'archives

UN GORILLE EN LIBERTÉ DURANT UNE HEURE

— page 3



Écurie rasée il y a un an et demi, c'était la porcherie

— page 3

photo Richard Chagnon

États-Unis

Simpson: le verdict rendu aujourd'hui

— page 19

Tête à tête



Jean-Paul Matton le faiseur d'images

— page 8

photo Michel St-Jean

Sports



Kevin Malone quitte les Expos

— page 20

laserphoto Presse canadienne

Référendum

Sondage: le clan du Oui ébranlé

— pages 5 et 10

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

place du choix à Granby

1054 Denison Est, Granby

SUPER VENTE D'AUTOMNE

jusqu'au
7 octobre

**SPÉCIAUX DANS
TOUT LE MAGASIN**

Nous avons réduit nos prix sur
tout un choix de tapis,
prélarts et céramique.

**POSSIBILITÉ DE 6 MOIS SANS
INTÉRÊT POUR CLIENTS QUALIFIÉS.**

NOUS GARANTISSONS NOTRE INSTALLATION

Les spéciaux sont disponibles sur marchandise en
magasin seulement. Quantité limitée.

372-4440

météo régionale

aujourd'hui



max 22 min 7

Ensoleillé avec passages nuageux.



légers et variables



modéré (25)



+5mm prob 0%



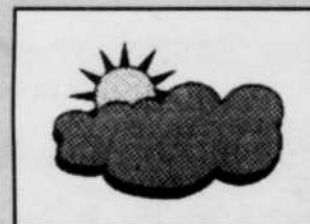
8h

6h55

18h32



demain



max 18 min 5

Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses.



légers et variables



très bas (8)



+5mm prob 5%



2h



8 oct 16 oct 24 oct 30 oct

LA VOIX DE L'EST — mardi 3 octobre 1995



Les employés de soutien de la résidence des frères du Sacré-Coeur ont manifesté hier. photo Michel St-Jean

600 jours plus tard, le conflit perdure

Pessimisme chez les frères

Isabelle Ducas

GRANBY

Après 600 jours de conflit de travail, les employés de soutien de la résidence des frères du Sacré-Coeur, à Granby, s'apprentent à passer un autre hiver dans leur autobus aménagé en local de grève, au pied du mont abritant l'institution religieuse.

Une rencontre de conciliation a eu lieu hier matin à l'hôtel le Castel entre le syndicat des employés de soutien et l'employeur, Gestion Laliberté et associés, mais la situation n'a pas évolué. Les grévistes en ont profité pour manifester avec des pancartes devant l'hôtel.

«Le conciliateur a convoqué les deux parties et les a rencontrées dans des locaux séparés, explique Marcel Jutras, conseiller syndical de la CSN. Ensuite, les parties se sont rencontrées durant 15 minutes, mais rien n'a bougé.»

Cette rencontre était la première à se tenir depuis le 6 juin. Un nouveau rendez-vous a été fixé pour le 16 octobre, mais le conseiller syndical ne déborde pas d'enthousiasme en annonçant cette rencontre.

Bien au chaud

Les grévistes ont d'ailleurs ef-

fectué des travaux sur leur autobus au pied du mont Sacré-Coeur afin d'isoler le véhicule pour l'hiver. «On a isolé le plancher, parce que l'hiver dernier le froid rentrait par là, dit M. Jutras. On espère qu'on ne passera pas l'hiver là, mais on a quand même fait les travaux en prévision.»

En faisant leurs rénovations, les travailleurs en ont profité pour repeindre l'autobus d'un rouge vif, assuré de ne pas passer inaperçu. «On a entendu dire que les frères trouvaient que notre autobus n'était pas esthétique», ironise Marcel Jutras.

Le conflit de travail a éclaté le 11 février 1994, au moment de la négociation pour le renouvellement de la convention collective des 12 employés de soutien, échue depuis un an. Gestion Laliberté et associés est un sous-traitant à qui les frères du Sacré-Coeur ont confié en mars 1993 la gestion de la buanderie, de l'entretien, de l'infirmerie et de la cuisine, incluant la cafétéria de l'école.

Il y a un an, des rencontres de négociation avaient permis de régler les principaux points en litige entre les deux parties. Il ne reste maintenant que des clauses mineures à négocier, mais c'est l'impasse depuis déjà plusieurs mois.

SOMMAIRE

Agenda	12
Décès	19
Économie	14
Entrevue du mardi	8
Jeux	17
À ne pas répéter	12
Petites annonces	16
Sports	20
Statistiques	22

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises) L127636

Bromont scrute son administration

La Ville commande une étude de 20 000 \$ sur la gestion municipale

Isabelle Ducas

BROMONT

La ville de Bromont dépensera 20 000 \$ afin d'obtenir une étude évaluant la gestion de la municipalité et les façons de l'améliorer.

Le conseil municipal a choisi la firme Raymond Chabot Municonsult pour effectuer cette analyse. «C'est ce qu'il y a de mieux comme consultants dans ce domaine», a souligné le maire, Pierre Bellefleur, hier soir au cours de l'assemblée du conseil.

«La somme peut sembler énorme, mais dans un budget de 12 millions \$, il faut dépenser un peu pour être capable de mieux gérer.»

Au montant de 20 000 \$ s'ajoutent les taxes, ainsi que des frais de repas, de déplacement et de secrétariat.

Le conseiller Jean-Guy Tarte a voté contre cette décision du conseil. Invité à expliquer sa position à l'issue de la réunion, il s'est contenté de répondre qu'il trouvait les coûts de cette étude trop élevés et qu'il ne voulait pas fournir d'autres commentaires.

Avant le budget

Le diagnostic de la firme Raymond Chabot Municonsult sera disponible dans six semaines, avant l'élaboration du budget 1996 de la ville. Le conseil municipal compte s'inspirer des recommandations du rapport pour identifier des façons d'économi-

ser sur les dépenses de fonctionnement de l'administration municipale.

L'étude portera sur tous les aspects de la gestion de la ville: la structure administrative, les comités municipaux, les descriptions de tâches des cadres, les méthodes des gestionnaires, la formation du personnel, etc.

«Le conseil a été élu l'année passée, on s'est donné un an pour regarder la gestion de la ville, mais on s'était dit qu'on consulterait des experts pour savoir si on ne pourrait pas améliorer des choses», explique M. Bellefleur.

«Moi, je suis là depuis 15 ans, c'est moi qui ai monté la gang qu'on a et je pense qu'on est pas mal bien organisés. Mais je n'ai pas de misère à accepter qu'on se demande si on a une bonne gestion et si on peut l'améliorer. On va consulter des experts au lieu de mettre la hache n'importe comment.»

Le conseil municipal ne s'est cependant pas fixé d'objectifs de compression avant de demander cette étude, affirme le maire. Aucun service municipal en particulier n'a été ciblé.

«On veut seulement gérer le mieux possible au meilleur prix, dit-il. Et si on n'a pas une bonne gestion, on va faire le ménage. Dans la boîte, on a du monde: est-ce qu'on en a trop, est-ce qu'on n'en a pas assez? Tout est sur la table.»

EN BREF

Facture de 15 000 \$ aux Hell's

TROISRIVIÈRES-OUEST (PC) — La ville de TroisRivières-Ouest fera bientôt parvenir aux Hell's Angels une facture de 15 000 \$ pour les frais encourus par la Sécurité publique lors des funérailles de Richard «Crow» Hémond le 20 septembre dernier.

Après en avoir discuté de long en large hier, le conseil de ville a

remis cet épineux dossier entre les mains de l'aviseur légal. C'est lui qui devra, au cours des prochains jours, «inviter» les Hell's Angels à défrayer le coût total de l'opération policière.

La facture de 15 000 \$ comprend uniquement les services policiers de la ville de TroisRivières-Ouest et non ceux de la Sûreté du Québec et des villes voisines, Cap-de-la-Madeleine et Trois-Rivières.

«Nous envoyons la facture aux Hell's Angels parce qu'ils ont été protégés par nos policiers, au même titre que nos citoyens. Et dans le cadre de la guerre de gangs qui sévit actuellement, ils devaient être heureux de bénéficier de nos services.»

LA QUOTIDIENNE

431
1528

Encore pris pour manger debout?
Viens voir les mobiliers de cuisine
chez
MEUBLES DENIS RIEL!

MEUBLES Denis RIEL

AVANT D'ACHETER, VENEZ COMPARER

Sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605



L132799

Caroline se paye une heure libre!

Le gorille du zoo est revenu lui-même dans sa cage

GRANBY



Richard Plante

Caroline, la femelle gorille du zoo de Granby, a échappé à la vigilance de ses gardiens, hier, et elle s'est payé une heure de liberté loin de son fiancé Mumba, tou-

jours impassible dans son enclos. En fin d'après-midi, le gorille a réussi à grimper au-dessus des clôtures de son enclos extérieur. Il s'est réfugié sur le toit du pavillon des félins à proximité.

Pendant une heure, le vétérinaire du jardin zoologique, Clément Lanthier, a tenté d'anesthésier la malheureuse Caroline qui semblait un peu dépaycée et craintive mais il n'a pas réussi.

«Le première fléchette que j'ai lancée a rebondi sur son épaule. Par la suite, on peut dire qu'elle s'est montrée brillante. Elle se cachait dans le feuillage d'un vinaigrier qui atteint le haut de la bâtisse et elle se servait même des reliefs dans la toiture pour se camoufler. Je n'ai jamais pu l'atteindre», raconte le Dr Lanthier.

Les fils électriques

C'est un employé du jardin zoologique qui le premier a aperçu la silhouette sur le toit. Il en a immédiatement informé le gardien de Caroline, puis le vétérinaire Lanthier qui a ordonné la mise en place des mesures d'urgence.

Les employés du zoo présument que la femelle gorille a escaladé la clôture en se servant des supports des fils électriques qui entourent l'enclos extérieur et qui n'auront pas été suffisants pour éviter l'évasion.

«On peut voir la trace d'un pied sur au moins un des supports en question mais on ignore encore par où précisément l'animal est sorti. Chose sûre, il a réussi à déjouer les fils électriques qui étaient pourtant bien branchés, nous avons vérifié comme à chaque jour», explique Clément Lanthier.

Audacieuse Caroline

L'enclos de Caroline est celui que Mumba a occupé pendant



Caroline semble s'ennuyer mortellement avec le vieux Mumba. Tellement qu'hier, elle s'est enfuie de sa cage en grimant sur les fils électriques sensés l'empêcher de se sauver. Elle est revenue au bout d'une heure.

photo Alain Dion

des années sans qu'il ne songe une seule fois à s'enfuir. «Elle est plus audacieuse, plus téméraire même et c'est pourquoi nous avons ajouté les fils électriques. Nous croyions que c'était suffisant mais ce n'est pas le cas», ajoute le vétérinaire.

Caroline est restée sur le toit pendant une bonne heure avant de décider d'elle-même de descendre par l'arrière du pavillon pour réintégrer son enclos.

«Quand un animal quitte sa cage, il cherche instinctivement à y retourner. Aussitôt que le gorille a vu l'intérieur de son enclos, il est rentré sagement. Tout au long de cette petite mésaventure, Caroline est restée paisible et nous n'avons rien bousculé. Finalement tout est rentré dans l'ordre sans problème», indique Clément Lanthier.

Mesures d'urgence

Reste que la direction du zoo a jugé bon d'appliquer son protocole d'urgence. Des véhicules étaient déjà mobilisés à la clinique vétérinaire. Toutes les entrées du zoo étaient fermées. On était prêt à alerter les policiers si jamais la belle Caroline avait eu l'idée de profiter de sa liberté dans les rues de la ville.

Hier, seuls les employés étaient présents, le zoo n'étant ouvert au public que les fins de semaine de cette période de l'année.

La direction du jardin zoologique évalue les causes de cet incident. En attendant que les correctifs soient apportés pour assurer la sécurité de l'enclos, Caroline sera gardée à l'intérieur.

Lion, orang-outan et autruche

La fuite de Caroline rappelle que le zoo de Granby a déjà vécu des épisodes plus périlleux. Il y a plus d'une vingtaine d'années, un lion s'était échappé de sa cage et avait parcouru les rues de Granby avant d'être abattu.

Plus récemment, en 1986, un orang-outan avait aussi quitté son enclos mais il était demeuré à l'intérieur du zoo. Il avait cependant eu le temps de saccager la cuisine de son gardien avant qu'on l'anesthésie.

Cet été, une autruche s'est aussi retrouvée hors de son enclos mais sans que cela ne provoque trop d'émoi. Dans ce cas-là également, la bête a été anesthésiée.

Pour ce qui est de Caroline, les causes de son escapade sont peut-être d'ordre émotionnel. Depuis plusieurs mois déjà, elle attend les faveurs de son fiancé qui reste de glace devant ses charmes. Qui sait, peut-être a-t-elle ainsi voulu lancer un ultimatum à Mumba?

Histoire de rire

Annonce dans la vitrine d'une agence de voyages : "S'il vous plaît, partez."

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041



Les flammes ont vite détruit le bâtiment de trois étages. Les chevaux sont sortis indemnes de l'incendie. Ils se trouvaient dehors au moment du sinistre.

photo Richard Chagnon

Deux incendies en un an et demi

Cette fois, le feu détruit l'écurie

Richard Gosselin

ANGE-GARDIEN

Pour une deuxième fois en moins de deux ans, un producteur agricole de la région a vu un de ses établissements passer au feu, au cours de la nuit de dimanche à hier, à Ange-Gardien.

«Je possède plusieurs bâtiments. J'imagine que ça fait partie de la game», disait M. Bernard Paquette, entouré des siens, regardant, en pleine nuit, les flammes consumer son écurie du rang Haut-Casimir.

Il y a un an et demi, le 28 mai 1994, M. Paquette n'affichait pas le même stoïcisme en regardant brûler une de ses porcheries et quelque 1000 porcs, à Bromont. Il en était même très ébranlé. Hier cependant, seule une moue de dépit se dépeignait sur son visage. «Quand des animaux meurent, c'est différent.»

Trois étages en fumée

Hier, le temps doux avait permis de laisser la dizaine de chevaux, habituellement hébergés dans le bâtiment, passer la nuit à l'extérieur, dans un pacage. Heureusement, car les équidés auraient péri à coup sûr. Beaucoup de foin, des selles, des charrettes, des couvertures et harnais ont cependant été calcinés.

Nées peu avant 2h, les flammes n'ont fait qu'une bouchée du vieux poulailler de trois étages transformé en écurie. Une voisine avait donné l'alerte aux pompiers d'Ange-Gardien.

Constatant l'ampleur du sinistre, visible de l'autoroute, le chef Jocelyn Houle a requis du renfort auprès de ses collègues de Saint-Césaire. Mais même une armée de pompiers n'aurait guère fait mieux. En peu de temps, toute la bâtisse s'écroulait sous la vigueur du feu.

Avant l'hiver

«On va arroser les décombres jusqu'au petit matin, pour éviter la propagation, puis on verra avec le propriétaire s'il faut finir le travail avec de l'équipement lourd (une pelle mécanique)», disait M. Houle.

De son côté, M. Paquette mijotait déjà un projet de reconstruction. «L'hiver s'en vient. Faudra bientôt mettre les bêtes à l'abri. Je ne sais pas combien mes assureurs auront à déboursier, mais je suis sûr que l'assurance ne couvrira pas toutes mes pertes.»

Selon le propriétaire, la valeur du bâtiment et de son contenu pouvait dépasser les 100 000 \$. Quant à la cause de l'incendie, personne n'en avait la moindre idée hier. Il pourrait s'agir de rongeurs s'affûtant les dents sur les fils électriques.



Le ministre Richard Le Hir a félicité le maire de St-Paul, Martial Gousy, pour le choix du site de la station d'épuration. photos Alain Dion

La station d'épuration de St-Paul fin prête

Nicole Paquette

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Après des années de palabres, des mois de travaux et de poussière, Saint-Paul d'Abbotsford a officiellement inauguré, hier, sa nouvelle station d'assainissement des eaux usées.

La cérémonie a réuni une vingtaine de personnes, principalement les élus municipaux et les artisans du projet, ingénieurs, consultants, entrepreneurs, etc.

Le député-ministre d'Iberville, Richard Le Hir, a eu l'honneur de couper le traditionnel ruban... bleu, spécialement choisi à son intention.

L'installation du réseau d'assainissement, au coût de près de 3 millions, vient clore 10 ans de démarches et de discussions, a rappelé le maire Martial Gousy.

«À Saint-Paul, ça n'a pas été facile, on a même dû aller en référendum. Mais au conseil municipal, on a des gens qui ont des pantalons et savent très bien les porter.»

De son côté, Richard Le Hir a félicité la municipalité pour avoir installé la station d'épuration sur un terrain lui appartenant, à l'arrière de l'hôtel de ville.

«Ce qu'on voit souvent ces temps-ci, c'est un syndrome du «pas dans ma cour». À Saint-Paul, vous êtes un exemple pour l'ensemble du Québec.»

Pas de politique

Martial Gousy a souligné qu'il ne fallait en aucun cas rattacher l'inauguration d'hier à la campagne électorale municipale, même si l'événement a lieu alors que lui-même et trois conseillers ont annoncé leur intention de se représenter.

Sur le conseil des ingénieurs, les élus ont voulu faire savoir rapidement à la population que la station d'épuration était prête, fonctionnelle, dit-il. On voulait aussi tenir la cérémonie avant que le conseil actuel soit dissous, puisque trois des élus quitteront la politique.

Le nouveau système d'épuration, qui fonctionne avec des étangs aérés, épurera les eaux usées à un taux variant entre 90 et 95 %.

Le gouvernement du Québec paiera de 85 à 90 % des coûts et les 800 usagers se partageront le reste de la facture.

AVIS VOTE DES ÉLECTEURS HORS QUÉBEC

Le Directeur général des élections désire aviser les personnes qui veulent se prévaloir du vote hors Québec que leur demande doit avoir été reçue au plus tard à minuit le **9 octobre 1995**.

Le Directeur général des élections a décidé de prolonger la période de réception des demandes en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la loi.

Veillez noter les deux adresses où les formulaires de «Demande de vote par correspondance» sont disponibles et peuvent être acheminés une fois complétés:

Montréal	Québec
Directeur général des élections	Directeur général des élections
Vote des Québécois hors Québec	Vote des Québécois hors Québec
1575, boul. Henri-Bourassa Ouest Bureau 325 Montréal H3M 3A9	3460, rue de La Pérade Sainte-Foy G1X 3Y5

Des questions? Appelez-nous!

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous, de 9 h à 22 h, sept jours par semaine, en composant:

1 800 461-0422 (sans frais)
(appels en provenance de l'extérieur de la région de Québec) ou

(418) 528-0422
(appels en provenance de la région de Québec)



Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent composer sans frais: 1 800 537-0644



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Pierre-F. Côté, C.R.

parce qu'un vote, ça compte

Québec
95
Référendum

LUNETTERIE
F. FARHAT

L'UNIQUE

3 POUR 1

- 1 Achetez une paire au prix régulier (monture et lentilles)
- 2 Obtenez la 2e paire sans frais additionnels
- +3 Une paire de verres de contact sans frais additionnels (clairs, souples, simple vision, sphériques)

* Examen de la vue par un optométriste

* L'offre est applicable à une deuxième personne

À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)

40%
DE RABAIS

* Non applicable sur promotion 3 POUR 1

VERRES DE CONTACT SIMPLE VISION SPHÉRIQUES ET CLAIRS



Lise Duchesne
o.o.d.

port quotidien **69\$**
port prolongé **89\$**
jetables 6 paires **59\$**

Valide jusqu'au 31 octobre 95

846 Principale
Granby
378-8877

297 Sherbrooke
Magog
(819) 868-0770

Le Hir croit le sondage déphasé

Nicole Paquette

SAINT-PAUL

Même si le comté d'Iberville a voté Non à 61 % en 1980, même si un récent sondage de la Voix de l'Est donne encore cette option en avance dans l'ensemble du Québec, le député-ministre Richard Le Hir déclarait hier qu'il «n'a pas lieu de penser que les forces du Non l'emporteraient dans Iberville».

Il doute d'ailleurs des résultats du sondage CROP publié en fin de semaine par La Voix de l'Est, puisqu'on ne prend pas en compte les événements de la dernière semaine.

Mais dans la même foulée, le député s'empresse de citer ce sondage pour démontrer que les Québécois ne craignent plus la fermeture des marchés devant un Québec souverain, comme en 1980.

Bien des choses ont d'ailleurs changé en 15 ans, souligne Richard Le Hir, qui y voit autant de raisons d'espérer une victoire du Oui dans son comté.

«À l'époque, on n'était pas tellement loin du temps où des chefs syndicaux avaient été menés en prison. Les gens avaient peur que le Québec devienne le Cuba du Nord. Cette crainte-là a disparu.»

La façon de faire des campagnes référendaires a visiblement changé, elle aussi. Alors que les Pierre-Marc Johnson et Pierre Marois avaient déplacé des foules de plusieurs centaines de personnes dans le comté d'Iberville, en 1980, il ne faudra pas s'attendre à pareil rassemblement public cette année.

Non pas que les politiciens aient peur des foules, se défend bien Richard Le Hir.

«C'est une question de s'adapter à la vie d'aujourd'hui», dit-il, ajoutant qu'il existe «des moyens de communications aujourd'hui qui n'existaient pas en 1980».

De la même façon, il ne faut pas s'attendre à la visite de ténors du Oui dans le comté d'Iberville.

«Ça m'étonnerait. Ce n'est pas notre style», dit-il, ajoutant que son comité travaillera plutôt auprès de groupes ciblés dans le comté.

Études

Richard Le Hir a aussi défendu ses études sur l'impact de la souveraineté, que le partisan du Non, Michel Bélanger, avait dénigrées lors de son passage dans Iberville la semaine dernière.

Le co-président de la commission Bélanger-Campeau avait accusé le gouvernement péquiste de ne publier que les études avantageant sa position. Selon lui, des scénarios moins flatteurs portant sur le déficit d'un Québec souverain avaient été tenus cachés.

«On a rendu publiques toutes les études, y compris des notes méthodologiques qui n'étaient pas des études comme telles», se défend Richard Le Hir.

Les études mentionnées par Michel Bélanger n'ont simplement jamais été présentées au gouvernement, poursuit-il, puisque l'Institut national de la recherche scientifique, qui les produisaient, n'en a pas approuvé la méthodologie.

JEAN PROVOST, pharmacien

affilié au groupe

JEAN COUTU

Journée «SANTÉ CHOLESTÉROL»
le mercredi 4 octobre 95
de 13 h à 18 h



**168 Principale
Granby
seulement**

Une infirmière sera sur place pour :

- prendre votre taux de cholestérol
- vous informer sur le cholestérol

Bienvenue à tous!
375-5596

L134645

PRÉSENTATION 1996



Vous êtes cordialement invités à venir découvrir nos nouveaux modèles 1996 (Chrysler, Plymouth, Dodge, Jeep et Eagle). C'est donc un rendez-vous

les MARDI et MERCREDI
3 et 4 octobre, de 18 h à 21 h

Au plaisir de vous rencontrer!

Paul Besette
PAUL BESSETTE



Chrysler, Plymouth, Jeep

395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

METTEZ-NOUS À L'ESSAI!

RÉSULTATS
Loto-Québec

Banco Tirage du
95-10-02

3	5	7	9	14
17	20	29	30	36
37	38	42	46	49
50	58	59	63	68

Prochain tirage: 95-10-03
T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Avec
**ÉLISE
BEAUCHEMIN**
vous êtes
entre bonnes
mains!

Massothérapeute
Membre de la Fédération québécoise
des masseurs et
massothérapeutes

FORFAIT DÉTENTE :
Enveloppement aux algues
Bain thérapeutique • Massage
375-2304 L133136

Maintien du verdict de culpabilité contre Whittier

Richard Gosselin

COWANSVILLE

La Cour d'appel du Québec a unanimement rejeté, hier matin, l'appel du verdict de culpabilité soumis il y a deux ans par Kelly Whittier.

Au soutien de leur décision rendue sur le banc, les trois juges ont maintenu le verdict prononcé en mars 1993 en chambre criminelle de Cowansville à l'égard du jeune Cowansvillois trouvé coupable d'entrave à la justice.

Whittier était l'ex-ami de Nathalie Champigny. En février

1992, en même temps que surveillait la rupture du couple, la jeune femme disparaissait pour ne plus jamais être revue. Interrogé par la police, Whittier avait incité un copain à lui fournir un alibi valide pour le soir de la disparition de Nathalie.

Pour le ministère public, Me Henry Keyserlingk avait déposé dans cette affaire une seule inculpation, soit celle d'entrave.

Trouvé coupable de cette offense, Whittier a été condamné à 14 mois de prison. Son avocat, Me Thomas Walsh, a porté à la fois le verdict et la sentence en

appel. Puisque les procédures en appel allaient s'avérer longues, Me Walsh a obtenu entre-temps la libération temporaire de son client après 70 jours d'emprisonnement.

Hier matin, les magistrats ont convenu de réduire la peine, en ce sens que la période de temps déjà purgée satisfaisait les fins de la justice.

Quoi qu'il en soit, les personnes condamnées à l'emprisonnement ne purgent habituellement que le sixième de leur sentence. Dans le présent cas, les 70 jours représentent à peu près le sixième des 14 mois imposés.

JUSTE À TEMPS POUR VOTRE MISE AU POINT D'AUTOMNE

VIDANGE D'HUILE
et vérification
en 15 points
1995\$* + txs

NETTOYAGE DES INJECTEURS
Performance et consommation améliorées
seulement **4995\$*** + txs

Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
radicaux de performance

CONSERVEZ VOTRE CHALEUR
Faites nettoyer la chaufferette tout en recyclant votre antigel
SOYEZ ÉCOLOGIQUE!

4995\$* + txs

GARAGE G.G. GAGNÉ
735, rue Principale, Roxton Pond
372-5529
L132878 * Pour la plupart des voitures

AUTOPRO

Denis Poissant

GRANBY

Un voleur (ou des voleurs???) peu ambitieux a fait irruption dans deux hangars attenants à des maisons, dans la nuit de dimanche à lundi, à Granby, pour y dérober à peine quelques litres d'essence.

Laissant sur place bicyclettes, outils de valeur et machinerie de toute sorte...

En voyant la porte de son hangar ouverte hier matin, Roland Beauregard a eu la puce à l'oreille. Et quand il a vu à l'intérieur les portes d'armoires grandes ouvertes, il pensait bien faire son deuil de ses outils et de son compresseur.

«Ils ont pris de l'essence et des clés métriques, c'est tout, indique le résidant de la rue Saint-Viateur. Je m'étais dit: ils ont pris ma scie à chaîne, mais non, elle était toujours là même si les portes d'armoires étaient ouvertes.»

«Ils ont vu ce qu'on avait, et un moment donné ils vont peut-être revenir», ajoute sa conjointe, Laudia Beauregard.

Le couple s'arrangera pour que les voleurs n'aient pas accès au hangar à l'avenir. Ou remisera ses appareils de valeur ailleurs.

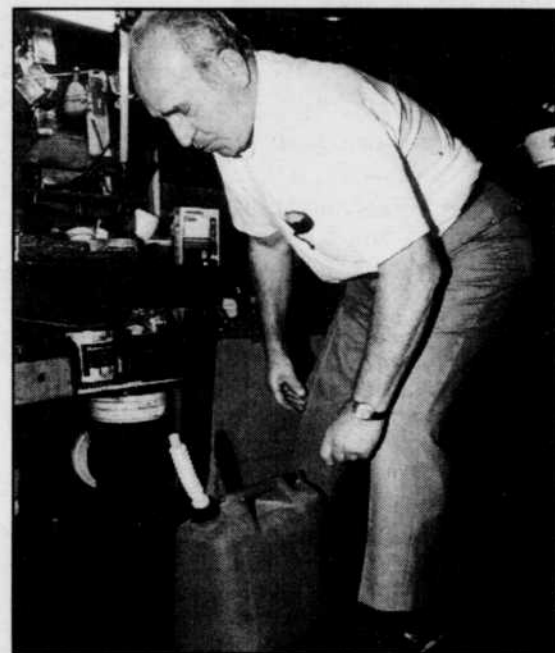
Un autre résidant du secteur s'est fait voler de l'essence à peu près au même moment.

Le voleur a accédé au hangar en passant par une fenêtre située à l'arrière du bâtiment.

Des voleurs bidons...

M. Roland Beauregard montre ici le bidon à essence que les voleurs ont vidé de son contenu.

photo Michel Saint-Jean

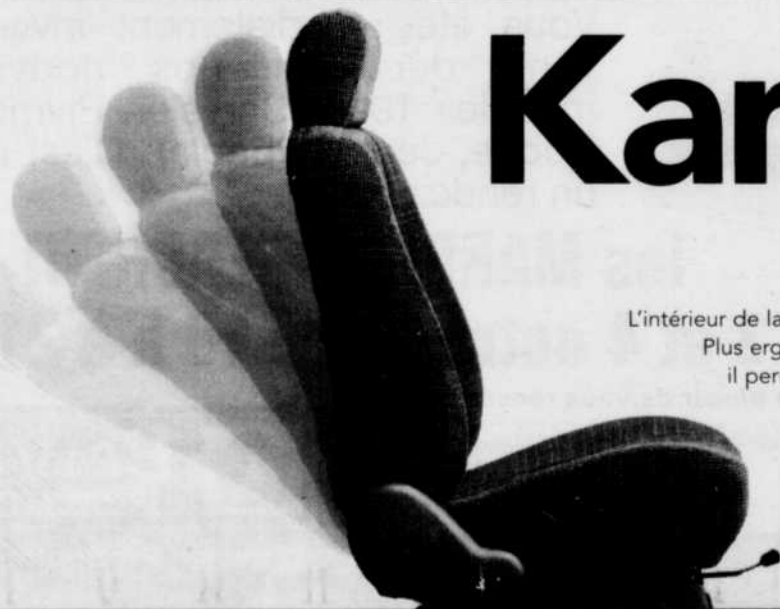


«Vers deux heures du matin, j'ai entendu du bruit dans le stationnement derrière chez nous, mais je suis retourné me coucher, raconte Michel Saint-Jean, photographe à La Voix de l'Est demeurant sur la rue Reynolds. Mais ça a piqué ma curiosité, et j'ai été voir le garage le matin. J'ai constaté que la fenêtre était ouverte.»

À son grand étonnement, il a

retrouvé son bidon d'essence sur le terrain du voisin. «Ils ont pris l'entonnoir et l'ont mis dans le réservoir», indique Michel Saint-Jean. Sûrement pour verser son contenu dans leur véhicule.

Mais là aussi les voleurs n'ont rien volé d'autre. Le porte-parole de la Sûreté municipale de Granby, Daniel Dion, a indiqué hier que ce type de vol de bidons était nouveau.



Kama Sûtra

L'intérieur de la Grand Am 1996 a été entièrement redessiné.
Plus ergonomique et surtout, plus confortable,
il permet d'être dans la meilleure position...
de conduite.



GRAND AM **PONTIAC**
LA PASSION DE CONDUIRE

Tech Expo de Canon

Pour une visite fascinante du bureau de l'avenir

LE MERCREDI 4 OCTOBRE 1995

de 9 h à 21 h
Rendez-vous à :

l'Auberge Bromont

(Salle Albatros)

95 de Montmorency, Bromont

Explorez le nouveau monde de l'intelligence de gestion. Découvrez les nouvelles tendances de l'univers de la bureautique de demain à Tech Expo, où vous sera révélée la vision technologique innovatrice de Canon. Des démonstrations captivantes illustreront comment vous pouvez améliorer votre milieu de travail... et le rendre ultraproductif.

Soyez à l'avant-garde du monde des affaires grâce à la gamme complète de produits de communication Canon. Celle-ci comprend les copieurs NP, les nouveaux télécopieurs Laser Class et des copieurs couleurs numériques perfectionnés. Tech Expo - une vision fascinante du bureau de l'avenir.

En collaboration avec COPIE INNOVATION
Cocktails, vin et fromage vous seront servis

S.V.P. confirmer votre présence au
375-5432



Canon

PRODUITS DE BUREAUTIQUE
La perfection par l'image.

T E C H E X P O D E C A N O N

tête-à-tête

avec

Jean-Paul
Matton

GRANBY

Denis
Poissant

Steven Spielberg, Francis Ford Coppola, Oliver Stone, Jean-Paul Matton...

Non, il ne s'agit pas d'un jeu du type «trouvez l'erreur». Le Granbyen

Mille films en carrière

Jean-Paul Matton, comme ses illustres collègues du septième art, est membre de l'*American Film Institute*.

Bien sûr, on ne reconnaît pas Jean-Paul Matton dans la rue à New-York ou Paris. Encore moins à Cannes.

N'en reste pas moins que le ci-

néaste de 76 ans est unique au Québec. C'est le seul à pouvoir faire un film de A à Z chez lui, dans son sous-sol, à l'aide de vieil équipement des années 20, 30 et 40 ramassé un peu partout au fil des ans.

Et c'est le seul depuis 25 ans à réaliser des courts films publicitaires pour les cinémas et les ci-

né-parcs. Oui, oui, ces trucs sans prétention que l'on peut voir à Granby lors des entractes. Ou à Sept-Îles. Ou à Drummondville. Ou à Saint-Eustache. Partout, c'est lui.

«Les pizzas, le gaz, c'est tout moi qui a fait ça, dit-il. J'ai ridé une boutte. J'allais jusqu'à Sept-Îles, Baie-Comeau, Saint-Profond, tous les étés, steady.»

Petits budgets

Au début des années 70, la plupart des propriétaires de ciné-parcs étaient indépendants. «C'était intéressant pour eux de projeter des publicités entre deux films, explique Jean-Paul Matton. Ça leur coûtait rien.»

Ou presque. À peine 400 \$ à 500 \$ le film. Des *peanuts*. Mais on est loin des vidéos de Michael Jackson ou des effets spéciaux à la *Star Wars*...

«La télé pis le cinéma, c'est deux choses. À la tv tu peux changer de poste. Au cinéma t'es assis et il faut attendre de voir ce qui se passe. Tu peux mettre ça slow. Pas besoin de mettre des affaires bouleversantes qui passent à 100 milles à l'heure.»

Pas de tape-à-l'oeil, pas d'explosions ou de folles poursuites en voiture, pas d'agents secrets qui tuent cinquante-six mille bandits en séduisant autant d'espionnes russes en même temps.

«C'est des petits budgets, tu peux pas t'étendre beaucoup. Et je fais un film en à peu près 10 jours. Pour faire ça pour 400 \$, faut que tu le fasses tout toi-même.»

Mille films en carrière, aux titres évocateurs: Antirouille Joliette, Ambulance Sherbrooke, Autodrome Saint-Eustache, Bernard Tire Shop, Docteur du pare-brise, Restaurant délicatessen Shawinigan, Restaurant Bobby...

«Une couple d'années encore»

C'est sur le tard, vers 1970, que Jean-Paul Matton a débuté sa carrière de réalisateur pour les ciné-parcs.

Au cours des années 50 toutefois, il a appris l'ABC du métier de cinéaste en faisant des films publicitaires pour la télé.

«J'ai appris comment monter, couper, l'essentiel», dit-il.

Touche-à-tout, Jean-Paul Matton a aussi joué de la musique. Du trombone, dans la fanfare de l'armée lors de la Deuxième Guerre Mondiale.

«Right and left, right and left, un gars en revient vite quand il peut faire autre chose... J'ai jamais été une grande vedette, je suivais les autres.»

Un peu comme au cinéma, pour reprendre un cliché du hockey, Jean-Paul Matton travaillait fort dans les coins.

Très fort même. Mais là il prend ça plus mollo. «J'ai modéré pas mal, c'est l'âge. Et puis les propriétaires de ciné-parcs changent tout le temps, ce ne sont plus des indépendants la plupart, et les gars qui sont gérants l'été s'en mêlent plus. Une couple d'années encore, et c'est tout.»



Alerte à la bombe

Bien avant de réaliser des films publicitaires, de 1955 à 1970, Jean-Paul Matton a travaillé comme photographe de presse à *La Voix de l'Est*. Travailler, c'est bien le mot...

«J'étais tout seul, raconte-t-il. Je marchais en maudit, c'était sept jours par semaine dans ce temps-là.»

En même temps, il prenait des photos pour *La Revue*, *La Presse Canadienne* et, à l'occasion, réalisait de courts reportages 16 millimètres pour *Radio-Canada*.

Pas le temps de tourner les pouces. Pour détendre l'atmosphère, dans ce temps-là, il y avait toujours un comique pour déclencher une fausse alerte à la bombe ou quelque chose du genre, raconte Jean-Paul Matton.

«Un dimanche après-midi, quelqu'un a appelé à CHEF pour dire qu'il y avait une bombe à *La Voix de l'Est*. Le gars de CHEF a annoncé ça en ondes et couru à la rédaction pour l'apprendre aux journalistes. Pis Jean-Paul Baril a regardé sous son bureau et vu un gros sac brun et a eu peur.»

«Il a appelé la police, et quand les agents sont arrivés, ils se sont rendu compte qu'il y avait une grosse patate dans le sac. Elle était grosse, et il fallait la prendre en photo...»

Même Kodak connaît Matton le patenteux

Quand on se dirige avec Jean-Paul Matton vers son studio, on a l'impression de descendre dans un sous-sol bien ordinaire.

Mais on change vite d'idée en passant d'une pièce à l'autre. Des caméras, des projecteurs, des bobines, des pellicules, partout, partout, partout...

Ayant entendu parler de son studio maison, des représentants de la compagnie Kodak lui ont rendu visite il y a quelques années. Et sont restés bouche bée.

«J'achetais des films 35 millimètres de 2000 pieds et ils vou-

laient savoir qui achetait ça à Granby! Ils n'ont jamais vu ça au Canada. Ils n'en revenaient pas de voir que je développais des films chez moi.»

Patenteux, il a lui-même construit sa chambre noire à l'aide de tuyauterie et de bassins. Et ramassé ça et là du matériel usagé. D'où l'aspect très ancien de ses films, cette impression de se retrouver subitement dans un ciné-parc des années 50 quand on les visionne.

«Les studios ont tout changé leur stock dans les années 30 avec l'arrivée du son. Ils avaient de grosses Kodak, c'était pesant, ça

demandait beaucoup de personnel pour les manier.»

Dans le temps de la guerre, l'armée américaine a ramassé presque toutes ces «vieilles» pour produire des films d'information... ou de propagande, c'est selon le point de vue.

Puis, dans les années 60, Jean-Paul a racheté à son tour de l'équipement à l'armée américaine.

«J'ai de l'équipement ici que personne d'autre a dans la province, dit-il. Cette grosse caméra a travaillé sur *Casablanca*, elle a tourné quelques scènes extérieures.» Sur sa feuille de route, on peut aussi voir qu'elle a entre au-

tres filmé *Farewell to arms* (1932) et *The Great Waltz* (1938).

Connaissant bien Jean-Paul Matton, des gens l'appellent aussi à l'occasion pour lui refiler une caméra, un projecteur, un bidule quelconque dont il pourrait, lui, se servir.

«Viens chercher ça Matton, je m'en débarrasse, qu'ils disent. Ils ont tout maudit ça à la dompe et s'achètent des VCR.»

Désuet tout ça? Jamais de la vie, répond Jean-Paul Matton. «Pour une compagnie de film, c'est bon à rien. Mais ça travaille en maudit. C'est la Bible du cinéma, ça ne change jamais.»

CHEF
AM
1450

Mardi
GRANBY
2e PARTIE

Mercredi
JEAN
MALO

Judi
LOUISE
GINGRAS

Vendredi
HECTORIEN
CHAPDELAINÉ

**LA PETITE
HISTOIRE**
de 13 h 45 à 14 h 45



avec Gilles Dion

Le Mérite-Action s'essouffle

Isabelle Ducas

GRANBY

Les inscriptions à la 13e édition du concours Mérite-Action de la Chambre de commerce de Granby ont été moins nombreuses que les années précédentes; incidemment, le concours en est à sa dernière édition et sera remplacé l'an prochain par une autre activité pour la reconnaissance des entreprises de la région.

Au terme de la période d'inscription au concours, jeudi dernier, 60 entreprises avaient déposé leur candidature, comparativement à 83 l'année dernière.

«On a moins d'entreprises cette année, mais on a la crème, souligne Denise Gagnon, directrice générale de la Chambre de commerce. Lorsque j'ai amené les dossiers aux membres du jury, ils ont trouvé que ça serait difficile de faire un choix.»

Selon Mme Gagnon, il est normal d'observer une baisse des inscriptions après 13 ans de Mérite-action. «En 13 ans, on a eu entre 900 et 950 entreprises qui se sont inscrites, dit-elle. On a fait

pas mal le tour. Celles qui devaient s'inscrire l'ont déjà fait.»

Formule rajeunie

C'est pour cette raison que le concours disparaît pour être remplacé par une nouvelle formule de reconnaissance aux entreprises qui sera dévoilée l'hiver prochain. «J'ai pris le pouls des gens d'affaires en sollicitant des inscriptions au concours cette année, explique Denise Gagnon, et beaucoup m'ont mentionné qu'ils n'aimaient pas fournir de bilan de leur entreprise pour leur dossier de candidature parce qu'ils ne savent pas qui est sur le jury. Ce point-là, ça accrochait et on en a perdu beaucoup à cause de ça.

La directrice de la Chambre de commerce mentionne également que plusieurs trouvaient ardu de compléter le questionnaire d'inscription. «Les gens d'affaires nous disent qu'ils veulent monter un beau dossier mais qu'ils n'ont pas le temps, qu'ils ne peuvent pas se permettre, avec les ressources qu'ils ont, de mettre du temps là-dessus.»

Le concept du concours sera donc modifié, mais le gala qui réunit tous les gens d'affaires pour une soirée reconnaissance sera conservé.

la RUEE vers les ÉCONOMIES

2000\$ de prix à gagner



TIRAGES: BONS DE 100\$

6, 13, 20, 27 OCTOBRE
3, 10, 17, 24 NOVEMBRE
1 ET 8 DÉCEMBRE

GRAND TIRAGE: BON DE 1000\$

15 DÉCEMBRE
SUR LES ONDES DE CHEF 1450

DÉPOSEZ VOS COUPONS À L'UN DES DEUX
JARDINS DU MONT ou VIANDES DU MONT
VOUS POUVEZ PARTICIPER AUTANT
DE FOIS QUE VOUS LE DÉSIREZ
AUCUN FAC-SIMILÉ N'EST ACCEPTÉ

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

TÉLÉPHONE: _____

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX JARDINS DU MONT ET À CHEF 1450

TELLEMENT DE FRAÎCHEUR POUR SI PEU...

LE CHOIX DU JARDIN

CHOU VERT, ROUGE ET SAVOIE

Produit du Québec
Canada no 1

49¢ ch.

PAMPLEMOUSSES ROSES

Nouvelle récolte
Gr. 56,
produit de
la Floride
Canada no 1

4/99¢

COURGE BUTTERNUT

Produit du Québec
Canada no 1

59¢ ch.

PIMENT ROUGE

Gr. large
Produit du Québec
Canada no 1

79¢ /lb

CANNEBERGES

Produit des États-Unis
Canada no 1

1,79¢ cello de 12 oz

POIRES BARTLETT

Produit de Washington
Canada no 1

69¢ /lb

FROMAGE CHEDDAR JAUNE OU BLANC

3,29\$/lb
7,25\$/kg

FROMAGE MARQUIS DE VAUDREUIL

6,79\$/lb
14,96\$/kg

TARTE AUX PACANES

3,49\$ ch.
567 g

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

Spéciaux en vigueur jusqu'au 7 oct. 95

HEURES D'OUVERTURE
Dimanche, lundi, mardi et samedi
de 8h30 à 18h00
Mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00

JARDIN DU MONT



ANTIROUILLE!

à l'huile à la "RAMON"

- Ne dégoutte pas - Sans odeur
 - Service 30 minutes
 - Traitement d'huile à la main
- 9 endroits importants à protéger



Une protection contre les agents destructeurs de votre véhicule, c'est la façon de le garder en bon état longtemps.

COUPON-RABAIS

5\$ de rabais
1 coupon par client
Valide jusqu'au 30 novembre 1992



GARAGE RAYMOND AUCLAIR INC.
109, route 137, Ste-Cécile de Milton 378-0801

L-132839

Démission à des Cantons

Le journal *La Voix de l'Est*, dans son édition du 23 septembre 1995, écrivait que la Commission scolaire Des Cantons dérogeait à ses propres règles. François Sénécal qui fut élu commissaire le 20 novembre dernier et son associée, Louise Benoit, elle-même parent commissaire, avaient obtenu plus de 27 000 \$ de contrats d'entretien de la commission scolaire.

François Sénécal déclare à qui veut l'entendre qu'il a agi en toute bonne foi. Bien que j'aie de nombreuses raisons de douter de sa bonne foi, il mérite cependant le bénéfice du doute. Jean Jutras, le secrétaire général de la Commission scolaire des Cantons, devrait être sévèrement blâmé pour ne pas avoir prévenu le conseil des commissaires qu'ils étaient sur le point de déroger à leurs propres règles et pour avoir induit en erreur François Sénécal, alors candidat aux élections scolaires, qui s'informait s'il pouvait continuer à transiger avec la commission scolaire après son élection. (...)

La présidente affirme avoir l'intention d'amender la règle. François Sénécal et ses collègues du comité exécutif appliquent les normes à la lettre quand il s'agit d'une demande qui émane de parents. Seraient-ils prêts à amender la règle qui impose à des enfants âgés de six ans, sept ans ou huit ans de marcher plus d'un kilomètre quatre fois par jour dans des situations parfois dangereuses? A chacune des occasions où des parents ont acheminé une telle demande, on a refusé sous prétexte que les normes fixées par la commission scolaire avaient été respectées. Bizarre, quand il s'agit d'un commissaire on conformera la règle à la situation...

Réjean Perreault l'ancien président de la commission scolaire, admettait qu'il était au courant de l'existence de la règle qui va plus loin que la loi de l'instruction publique. (...) Dans son esprit, il y avait nette situation de conflits d'intérêts.

Pourtant, M. Perreault a voté en faveur de l'octroi de ces contrats puisque les décisions furent adoptées unanimement par le comité exécutif dont il est membre. Encore plus, c'est lui qui est l'auteur de la proposition octroyant les contrats aux commissaires. Pour un homme qui désire montrer patte blanche, c'est raté. Réjean Perreault vient de nous démontrer clairement qu'il est un «yes man».

Pourquoi le conseil des commissaires n'imitent-ils pas ses prédécesseurs de 1990, sous la présidence de Mme Adrienne Dumas, qui avaient eu la sagesse de se protéger contre une situation d'apparence de conflits d'intérêts en allant un peu plus loin que le prévoyait la loi de l'instruction publique? (...)

Clamer à tous vents sa bonne foi ne suffit pas. Le duo Sénécal-Benoît doit le prouver. Le public peut leur donner le bénéfice du doute et blâmer Jean Jutras. (...)

Ils doivent dans les circonstances démontrer clairement leur bonne foi. Ils ont trois choix:

1. Démissionner du conseil des commissaires pour se placer sur un pied d'égalité avec leurs compétiteurs.
2. Annuler les contrats avec la Commission scolaire des Cantons.
3. Intenter une poursuite en cour supérieure pour obtenir un jugement qui confirmera hors de tout doute leur bonne foi et qu'il n'y a pas de conflits d'intérêts. Ils clarifieraient alors la zone grise.

Je pense que François Sénécal connaissait toutes les conséquences de la situation. Le conseil des commissaires prouverait qu'il n'est pas manipulé s'il exigeait la démission de Sénécal et celle du comité exécutif. Et le comité de parents aura l'opportunité de démontrer qu'il n'est pas manipulé en remplaçant Louise Benoit. (...)

Jacques Fournier, parent

«Ce sont des sondages dévastateurs pour nous»

Le Oui croit malgré tout reprendre les devants

Richard Plante

GRANBY

Les résultats du sondage publié samedi, qui donne le Non gagnant par 48% contre 37% au Oui, n'ont pas surpris les protagonistes des deux camps.

Le président du Comité des aînés pour le Oui de la Montérégie, Paul O. Trépanier, attribue ces résultats, tout comme ceux de trois sondages précédents, au fait que le Camp du Non a occupé la majeure partie du terrain au cours des dernières semaines.

«Ce sont des sondages dévastateurs pour nous, on ne peut que le constater, commente M. Trépanier. Le camp du Non a mené une campagne efficace. De notre côté, nous amorçons à peine notre véritable action. C'est au PQ et au Bloc Québécois maintenant, ainsi qu'à toutes les organisations du camp du Oui, de renverser la vapeur. Nous avons une côte à remonter, c'est à nous de bien

jouer. Ce sondage nous indique que nous devons travailler fort et en quatre semaines, il peut se passer bien des choses.»

Un grain de sel

La côte sera encore plus longue en Estrie, où le Non reçoit un appui légèrement supérieur à la moyenne provinciale. Toutefois, si l'on se fie aux résultats du référendum de 1980, les souverainistes auront la vie dure tout particulièrement dans Shefford et dans Brome-Missisquoi, qui avaient rejeté leur option par un pourcentage de 65% et de 74% respectivement.

De son côté, le député libéral de Shefford, Bernard Brodeur, refuse de trop se réjouir malgré ce sondage encourageant pour son camp.

«Il apparaît assez clair que les souverainistes n'ont plus d'arguments pour défendre leur point. Cela dit, je prends le sondage de

samedi avec un grain de sel. En ce qui a trait au comté de Shefford précisément, il nous faudrait un sondage plus large pour bien évaluer les intentions de vote. Notre comté est particulier dans la mesure où il est partagé entre l'Estrie et la Montérégie et qu'il comprend 96% de francophones.»

Le comté de Shefford, longtemps représenté par un député péquiste, pourrait être considéré comme un fief souverainiste mais c'est loin d'être le cas.

Le sondage ne vient en fait que confirmer que c'est la popularité du candidat Roger Paré qui avait permis au PQ de gagner Shefford. Dans un contexte référendaire, la situation est tout à fait différente.

Le député Brodeur est bien conscient de cet avantage mais il refuse malgré tout de faire des prédictions. «Je souhaite seulement que notre victoire soit la plus convaincante possible pour qu'on arrête d'en parler et qu'on passe à autre chose.»

LE RÉFÉRENDUM EN BREF



photo PC

dienne, un économiste du mouvement coopératif a indiqué qu'il ne pouvait commenter la montée du dollar hier sur les marchés financiers en raison des éléments politiques impliqués dans cette question. Sous le couvert de l'anonymat, cet économiste n'hésitera cependant pas à faire un lien direct entre les sondages favorables au Non et le comportement du dollar. Le dollar canadien a clôturé hier à 74,78 \$US\$, en hausse de 25 centièmes par rapport à vendredi.

L'ALENA menacé

Le pouvoir des Québécois dans le libre-échange avec les États-Unis disparaîtra avec la souveraineté, avertit le chef du camp du Non, Daniel Johnson. Prenant la parole hier devant les membres du Conseil québécois des gens d'affaires pour le Canada, M. Johnson a jugé «impensable et irréalisable» le maintien des avantages actuels que le Québec retire de l'Accord de libre-échange canado-américain (Aléna). «Prétendre qu'on va retrouver cette situation (le libre-échange), qu'inévitablement les Américains vont dire qu'ils vont nous donner la même chose est impensable et irréalisable», a dit M. Johnson. «Les avantages dont nous avons bénéficié et le pouvoir que nous avons dans le cadre du libre-échange disparaîtraient avec la séparation du Québec», a soutenu le chef du Non.

Le point sur Garcia

MONTREAL (PC) — Le recteur de l'UQAM a rencontré individuellement plusieurs membres du conseil d'administration de l'université, hier, ainsi que le président Claude Garcia, pour faire le point sur la déclaration controversée de ce dernier dans le cadre de la campagne référendaire. En plus de présider le conseil d'administration de l'Université du Québec à Montréal, M. Garcia dirige la compagnie d'assurances Standard Life. C'est lui qui, à titre de dirigeant d'entreprise, avait lancé lors d'une réunion du Camp du Non à Montréal qu'il ne fallait pas se contenter de gagner, le 30 octobre, mais qu'il fallait «écraser». La virulence de son invitation a suscité un tollé chez les étudiants et les enseignants de l'UQAM. Même le camp du Non a dû s'expliquer; Mme Lucienne Robillard et M. Daniel Johnson ont tenté d'atténuer la portée de ses propos, après coup. C'est dans ce contexte que le recteur de l'UQAM, M. Claude Corbo, a tenu à rencontrer M. Garcia, qui n'est rentré de voyage que dimanche. Il était d'abord à Edimbourg, est brièvement revenu au Québec, puis à de nouveau quitté pour les Maritimes.

Les finances d'abord

OTTAWA (PC) — Ce ne sont pas les changements constitutionnels mais la nécessité de mettre de l'ordre dans les finances publiques qui provoquera une transformation des relations entre Ottawa et les provinces. C'est du moins ce que croit le chef conservateur Jean Charest et, d'ici le référendum, il entend démontrer aux Québécois que ce sont ces pressions qui permettront de répondre à leurs demandes traditionnelles. Selon lui, il s'agit de «changements qui convergent vers les revendications traditionnelles du Québec. Le gouvernement fédéral n'a qu'une issue: rentrer dans ses terres, laisser plus d'autonomie aux provinces», a-t-il ajouté.

Discretion chez Desjardins

MONTREAL (PC) — En raison de directives internes, les économistes du Mouvement Desjardins sont tenus à la plus grande des réserves à propos des conséquences du débat référendaire au Québec sur notre devise et les taux d'intérêt. Joint par La Presse Cana-

COMMENTAIRES



Valère Audy

Notre éditorialiste Valère Audy est présentement en congé. Ses commentaires reviendront dans les prochains jours.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Jeep®

Solde

Eagle

Tous les Jeep et les Eagle 1995 sont en solde!
 Courez vite voir votre concessionnaire Jeep et Eagle pour profiter de rabais incroyables sur les modèles Jeep ainsi que sur les Eagle Vision, Talon et Summit. Hâtez-vous, car un solde comme celui-là n'arrive qu'une fois par année!



Passez faire un essai routier aujourd'hui même ou appelez à notre numéro 800 pour prendre rendez-vous. En plus de faire l'expérience du renouveau Chrysler, vous recevez un atlas routier Rand McNally gratuit.

Appelez | 800 333-3678



Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle Inc.

LE CONCESSIONNAIRE JEEP ET EAGLE DE VOTRE RÉGION.

QUELQU'UN DE FIABLE.

Offre d'une durée limitée. Jusqu'à épuisement des stocks. Détails chez les concessionnaires participants.



Jean René Fournier n'était pas un professeur ordinaire selon les dires de ses anciens élèves. Il a toujours été un homme qui a su faire passer ses idées tout en respectant les autres. Les années ont passé mais Jean René est toujours le même et ne s'est jamais ramolli. Par chance, c'est comme ça qu'on l'aime...

Réal Lalonde nous apprend en retard qu'il a donné un concert de piano à l'auberge Bromont au ravissement de plusieurs personnes. C'est à se demander pourquoi Réal n'en a pas parlé juste après l'événement...

Gabrielle et Charles Langlois ont fêté leur 50e anniversaire de mariage et comme dirait Guy, un de leurs fils: «Il y en a eu des pas pour qu'ils puissent se rendre à ce point». Faut croire que ça marche même après 50 ans...

Robert Parent aurait déclaré lors d'une présentation au Club du lundi que «les entreprises ayant des équipes performantes et sans problèmes n'ont pas besoin de lui, mais le cas échéant là il serait votre homme». Avis aux intéressés...

Quand Daniel Guillotte parle d'intelligence, ce n'est pas de la sienne mais bien d'un système qui pense et qui s'installe à l'intérieur du système d'éclairage, l'Intelli-Watt. Ce qui n'enlève rien à l'intelligence de Daniel...

Le musicien et chanteur Gilles Mongeon a donné tout un spectacle lors de la soirée du Centre hospitalier de Granby le 22 septembre. Il était accompagné de Réal Fournier qui devait seulement pousser un bouton après chaque pièce musicale. Réal a eu bien de la difficulté à suivre et à pousser son bouton au bon moment... et dire que Gilles a quand même aimé son expérience...

Que fait André Deschamps, on n'en entend plus parler. Vous pensez qu'il est tranquille et qu'il se tient peinarde. N'en croyez rien, il est à préparer un grand coup. Lequel? Ça on ne le sait pas encore... Attendez, on verra bien...

Louis Choinière, maire des Cantons, se présente toujours comme étant un bûcheron. C'est probablement ce qui fait de lui un grand homme politique et le garde près de ses citoyens. En tout cas, avec un homme tel que lui, les assemblées ne manquent jamais de «chaleur»...

Plusieurs se posent à peu près les mêmes questions. Comment se fait-il que René Constantin ait un ami coiffeur? Où a-t-il pu rencontrer cet ami? Comment se fait-il qu'un coiffeur soit l'ami d'un gars sans cheveux?...

C'est la SIDAC du centre-ville de Granby qui offre la possibilité à la Gang des Cantons de reconstituer le fameux manoir des Maléfices aux Tuileries. Ça vaut la peine de voir tout le travail déployé par l'équipe technique sous la direction de Mario Gaudreau. On nous promet des sensations fortes mais faites vite car on doit se procurer son billet d'entrée à la SIDAC au coût de 1\$.

Michel Nadeau, consultant, est dans le monde du ski ces temps-ci. Se prépare-t-il un hiver de plein air ou un hiver d'affaires? Peu importe pour Michel tout peut se côtoyer «Plein et Affaires».

André Loignon de Rita Fleuriste a toujours le temps ou les circonstances pour le souligner avec des fleurs. Jamais il ne rate une occasion. Après tout, faire parler votre cœur avec des fleurs, c'est bien meilleur. Il y en a du monde chanceux.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Charles Proteau; Claude Sabatier; Marie-Paule Caron; Yvan Laverrière; Evens Gosselin**, de Roxton Pond; bon anniversaire de mariage à **Albertine et Ronaldo Bourgeois**. (Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler la veille entre 9h00 et 12h00 au 375-6850).



55 morts, 150 blessés

DINAR, Turquie (Reuter) — Un nouveau bilan du séisme qui a frappé dimanche soir la ville de Dinar, dans le sud-ouest de la Turquie, faisait état hier d'au moins 55 morts et près de 150 blessés, selon la chaîne de télévision nationale TRT. TRT a précisé que 45 pour cent des bâtiments de la ville, située à 500 km au sud d'Istanbul, avaient été sérieusement endommagés par le séisme et les répliques qui ont suivi. Le séisme mesurait 6,0 sur l'échelle ouverte de Richter. Il a été ressenti à 17h57, heure locale. Les deux autres secousses étaient d'une magnitude de 4,9 et 3,9. Un caméraman de Reuter Télévision a rapporté que les sauveteurs avaient travaillé toute la nuit pour tenter de retirer des survivants des décombres. Une femme au moins a été sauvée. Les habitants ont passé la nuit dans les rues, emmitoufflés dans des couvertures.

photo AP

AGENDA

Aujourd'hui

Rencontre des **Coeurs Jeunes**, à 13h30, au soussol de l'église Assomption.

Assemblée du **Cercle des fermières de Cowansville**, à 19h30, à la Maison Bruck.

Club d'âge d'or Granby: quilles à 13h30, danse en ligne, vie active et galet à 19h. Inf.: 378-8100.

Réunion du groupe **Renaissance Alanon**, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph. Inf.: 777-1221.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Club d'âge d'or Princesse: billard et galet à 12h30, sac de sable à 13h, vie active à 13h30 et pratique de danse à 19h.

Conférence de presse d'**Entraide Cancer**, à 19h30, à l'hôtel Granby. Invitée: Mme Sylvie Tardif.

Réunion du **Cercle des fermières Sainte-Trinité**, à 19h15, au sous-sol de la maison de retraite, Montplaisant.

À venir

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Saint-Pie**, vendredi à 20h, au local. Musique: René Boudreau.

Soirée de danse organisée par le **Club de l'âge d'or de Roxton Pond**, vendredi à 20h, à la salle

communautaire. Orchestre: Holiday.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or d'Upton**, vendredi à 20h, au centre communautaire. Orchestre: Les Rythmiques.

Soirée de danse du **Club amitié nouvelle**, samedi à 21h, au 172 rue Court, Granby. Inf.: 375-1451 et 375-9282.

Marché aux puces organisé par les **Dames auxiliaires, filiale 56 de Granby**, samedi de 9h à 15h, au 172 Court, Granby. Inf.: 375-5298 et 375-5303.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Saint-Théodore de Bagot**, samedi à 20h, à la salle de l'âge d'or. Orchestre: Les Rythmiques.

Voyage à Notre-Dame du Cap organisé par le **Club d'âge d'or Saint-Eugène de Saint-Jean**, samedi départ à 5h30, au Dunkin Donuts 715, Principale, Granby. Inf.: 514-347-0206.

Témoignage de **Mme Céline Laplante**, samedi à 19h, à la salle communautaire. Inf.: 514-548-2770.

Danse sociale du **Club d'âge d'or de Marieville**, samedi à 20h, au 400 Dr Poulin, Marieville. Musique: Duo Tempo.

Soirée de danse du **Club troisième âge de Farnham**, samedi à 20h, au 421 Hôtel de Ville. Orchestre: Luc Gadbois.

Voyage à Québec au Grand Théâtre organisé par le **Club d'âge d'or de Rougemont**, jeudi. Inf.: 469-3878.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

24h00 - 6h00: Bonjour la nuit, avec Jacques Fabi.

6h00 - 8h00: La grasse matinée, avec Claud Gravel, Denise Papineau et Dominique Dion.

8h00 - 10h00: Magazine plus, avec Michel Benoit. Collaborateur: Me Sylvain Gagnon (droit familial).

10h00 - 12h00: Les avant-midi qui chantent, avec Claud Gravel.

12h00 - 13h45: Le journal du midi avec Gilles Proulx.

13h45 - 14h45: La petite histoire avec Gilles Dion. Invité: Richard Racine.

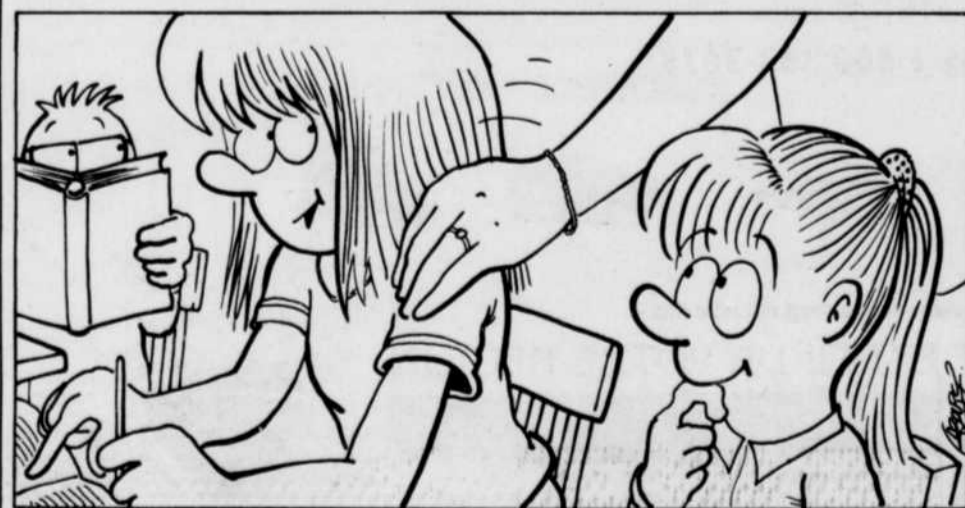
14h45 - 17h00: Retour Express avec Gilles Dion. Collaboration de Farnham: Claire Paradis Voyer.

17h00 - 19h00: Les Amateurs de sports avec Mario Tremblay, Pierre Trudel et Michel Bergeron.

19h00 - 20h00: Le journal du midi (rappel) avec Gilles Proulx.

20h00 - 22h00: Québec sait chanter avec Danielle Parent.

22h00 - 24h00: C'est officiel avec Ron Fournier.



Des gestes
ORDINAIRES
une action
EXTRAORDINAIRE
ENSEIGNER

Pourquoi aller ailleurs?

Vous trouverez toujours tout ce que vous cherchez à

La RomAntique

En plus d'avoir de la qualité
à des prix compétitifs!

Alors, Mesdames, faites-vous plaisir!

Et vous messieurs...

pensez à offrir un cadeau de *La RomAntique!*



ROMANTIQUE!



IRRÉSISTIBLE!



DOUILLETTE!



COQUETTE!



PROVOCANTE!

ON VOUS
ATTEND!

Vous êtes invités à notre clinique
d'ajustements spécialisés offerte par

Marie-Chantale

Fine Lingerie Québécoise

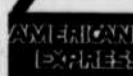
LE JEUDI 19 OCTOBRE à partir de 11 h

Prenez rendez-vous au 777-4746

- Lingerie fine
- Vêtements de base
- Vêtements de nuit
- Vêtements de détente

La RomAntique

104, rue St-Jacques
Granby 777-4746



ECONO-BREVES

Des images par satellite

OTTAWA (PC) — Le célèbre autoportrait de Vincent Van Gogh transmis par satellite s'affiche sur l'écran de l'ordinateur. Il n'a fallu que 10 secondes. Il aurait fallu quelques minutes pour le télécharger dans l'ordinateur à partir des lignes téléphoniques traditionnelles. DirecPC, un nouveau service de transmission de données par satellite créé aux États-Unis par le géant Hughes Network Systems, assure qu'elle pourrait télécharger un dossier de 400 pages provenant d'Internet en moins de 90 secondes. Telesat Canada, qui détient la licence d'exploitation de DirecPC au Canada, lancera ce service dimanche. Jusqu'ici, une compagnie de logiciels qui voulait envoyer des données (textes, images, films, etc.) à chacun de ses 1000 clients devait composer 1000 numéros de téléphone, ou envoyer 1000 copies par courrier électronique. Avec DirecPC, l'information pourrait être envoyée à Telesat Canada à Toronto, par l'intermédiaire du satellite de télécommunications Anik-E2, d'où elle serait envoyée aux clients.

Après le CN, Via
Sur la voie de la privatisation

Rob Carrick

OTTAWA
Presse canadienne

Via Rail pourrait bientôt suivre le même chemin que CN Rail et finir entre les mains d'investisseurs privés.

Le ministre des Transports Doug Young annonce en effet que son ministère se penchera sur l'avenir des trains de voyageurs au Canada à la fin de l'année.

«Nous croyons que le moment est venu d'étudier soigneusement l'avenir de Via et des autres services de trains de passagers au pays», a soutenu hier M. Young aux Communes. «Parmi nos options figure celle de la privatisation.»

M. Young a ajouté que la nécessité de procéder à une révision coïncide avec la publication d'un rapport des gouvernements fédéral, ontarien et québécois sur la possibilité d'un TGV reliant Qué-

bec à Windsor, en Ontario.

Rendu public en août, le rapport indiquait que l'établissement de pareil service reviendrait à 18 milliards \$ et rappelé que 70 pour cent des fonds nécessaires devraient provenir des trois gouvernements.

Le règlement du sort de Via devra attendre jusqu'à la conclusion de la vente du CN par Ottawa. Le prix de l'action devrait être annoncé le mois prochain, après la tenue du référendum au Québec, mais la vente est censée rapporter au total 2 milliards \$.

La privatisation de Via n'atteindra pas cette somme mais elle pourrait par contre s'avérer difficile, la compagnie de chemin de fer ayant la réputation de dépendre un peu trop des subventions gouvernementales.

M. Young a dit qu'il espérait avoir un plan en main en ce qui a trait à l'avenir de Via dans un an plus ou moins.

Non au libre-échange
avec le Canada
L'Europe préfère les États-Unis

LUXEMBOURG
Presse canadienne

Les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne ont accueilli hier avec tiédeur une proposition canadienne de créer une zone de libre-échange s'étendant de part et d'autre de l'Atlantique.

Les 15 ministres ne sont même pas parvenus à s'entendre sur la nécessité d'une étude de faisabilité sur la question.

C'est le premier ministre Jean Chrétien qui a le premier avancé cette idée d'une zone de libre-échange qui engloberait à la fois l'Union européenne (UE) et l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA). Le ministre du Commerce Roy MacLaren a repris cette idée d'un «ALETA» (accord de libre-échange transatlantique) ne pour renforcer les liens cet été lors d'une tournée en Euro-

pe. Si certains, comme le secrétaire britannique aux affaires étrangères Malcolm Rifkind, ont déclaré qu'il serait «hautement souhaitable» que le Canada participe à une éventuelle étude de faisabilité, d'autres, comme le Commissaire européen au commerce, Sir Leon Brittan, se sont dit opposés, affirmant que l'attention de l'Union européenne devait être actuellement dirigée vers les États-Unis seulement.

Un porte-parole européen a expliqué que certains pays craignent qu'inclure le Canada compliquerait ce qui constituait déjà un sujet délicat entre les pays européens.

Les ministres des affaires étrangères étudiaient hier diverses propositions mises sur la table par la Commission européenne pour renforcer les liens économiques et politiques avec les États-Unis.

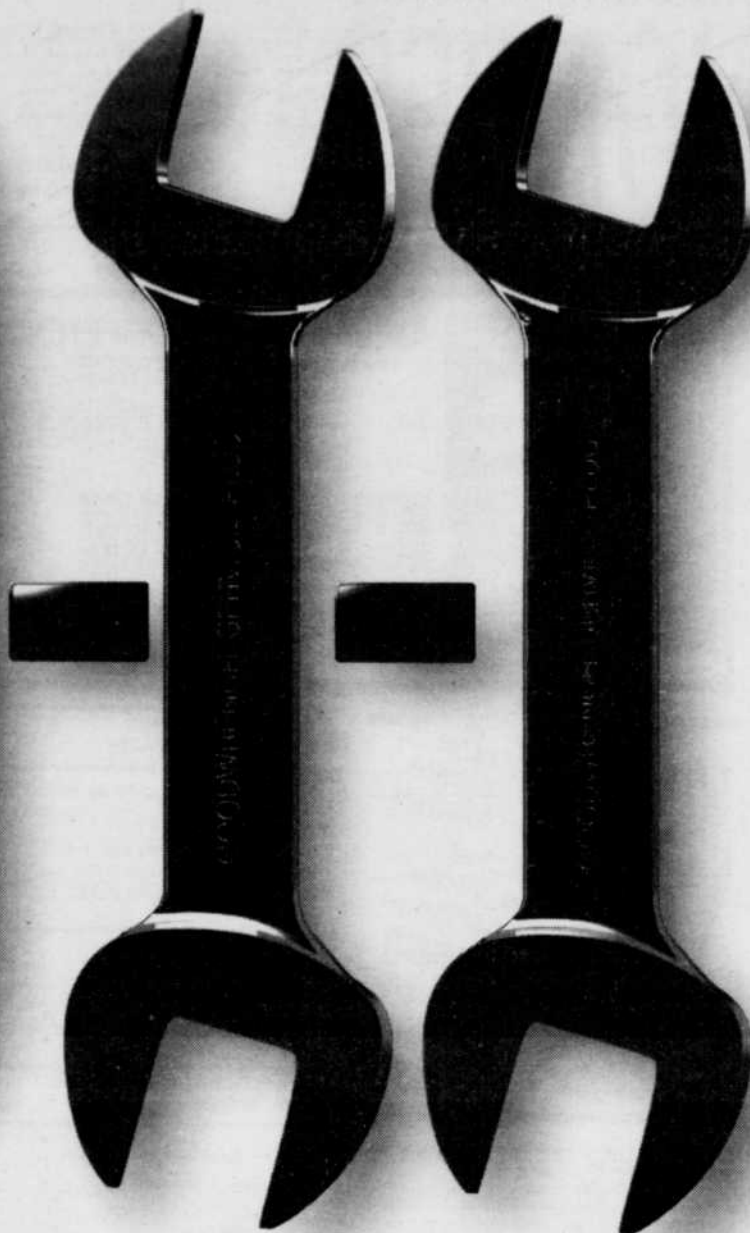
BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
A et B					
ABL Can.	600	3.300	3.300	3.300	
ACC.Tel	1000	3.150	3.150	3.150	-0.100
ADS	200	6.625	6.625	6.625	-0.250
ABJoucl	5274	0.200	0.200	0.200	
Abi Proc	19937	24.125	23.375	24.125	+0.750
Agnico E	300	18.500	18.500	18.500	
AgriTec	1200	1.550	1.550	1.550	+0.050
Air Canada	131690	4.950	4.850	4.900	
AirCan.wt	120710	0.140	0.100	0.100	-0.040
Alta eneng	199800	4.400	4.250	4.250	-0.050
Alcan Alu	2210	20.500	20.250	20.375	+0.125
Alim.CT.A	11650	43.500	42.500	42.500	-0.010
Alim.CT.B	4300	6.750	6.500	6.500	-0.250
AICT.B	500	4.300	4.300	4.300	
AICT.wt	9500	0.950	0.950	0.950	-0.010
Allelix	500	10.250	10.250	10.250	+0.250
Aliforest	5600	26.875	26.750	26.875	+0.125
AltaVista	7500	0.440	0.440	0.440	+0.010
Alcan	3595	5.750	5.625	5.625	+0.125
Amalg.in	8900	1.660	1.630	1.630	-0.120
Armstrong	46465	0.310	0.300	0.300	-0.010
Ashton	2000	1.000	1.000	1.000	
Ashton.wt	7000	0.010	0.010	0.010	-0.020
Atco I	25172	17.000	16.875	17.000	
Audrey	1000	1.400	1.400	1.400	-0.050
Ault	426	17.125	17.125	17.125	+0.125
Aurizon	14133	1.110	1.100	1.100	-0.020
Avenor	19800	28.875	28.625	28.875	+0.250
Aventure	2300	4.750	4.700	4.700	-0.100
B Div					
B S Wts					
BC GAS	5400	14.875	14.750	14.875	+0.250
BC Telec	3929	23.500	23.375	23.500	+0.125
BCE Inc.	28907	44.875	44.375	44.500	-0.375
BCE Mbl	571	41.875	41.625	41.625	-0.250
Bgr.pw	500	14.000	14.000	14.000	-0.250
BMO Divt					
BMO SWS	1500	10.000	9.625	10.000	-0.500
BMTC.A					
BNS.wts					
Bq.Laur	9088	15.500	15.250	15.375	
Bq.Laur.sr6	500	26.750	26.750	26.750	-0.125
Bque Nat	80785	11.500	11.375	11.375	
Bq.na.sr10	1570	26.625	26.625	26.625	-0.250
Bq.na.sr11	300	25.875	25.875	25.875	
Bq.Nat.sr9	300	26.625	26.625	26.625	+0.125
Bq.na.sr12	1800	24.000	23.875	24.000	+0.125
Bq.royal					
Bq.Royal	82785	29.500	29.375	29.500	
Bq.Ry.srK	600	26.500	26.375	26.375	-0.250
Bq.Ry.srJ					
Bq.Ry.srG	2030	28.250	28.250	28.250	-0.500
Bq.Ry.srF	500	27.750	27.750	27.750	+0.250
Bq.Ry.srH	580	29.000	29.000	29.000	+0.125
Bq.Ry.srI					
Bq.T.O	529102	23.125	22.750	22.750	-0.250
B.TD.SrH	800	27.250	27.250	27.250	+0.125
Bimp.sr10					
Bimp.sr9	600	28.375	28.250	28.250	+0.125
Bq.C.Mtl	14405	35.125	34.875	35.000	
Bque Mtl	70508	29.500	29.250	29.375	
Bdair	2280	28.250	28.000	28.250	+0.250
BMO sr1	700	29.250	29.250	29.250	+0.250
BMO sr2					
Bq.N.Ecos	158103	28.250	28.125	28.125	-0.125
BNE sr8	9600	25.500	25.250	25.500	+0.275
BNE sr6	4300	26.250	26.000	26.000	-0.125
BNE sr7	200	25.875	25.875	25.875	
BNE sr12	3100	25.875	25.750	25.750	-0.125
BNE sr1	2800	23.000	22.875	23.000	+0.250
BNE sr5	2650	27.750	27.750	27.750	
Barnick	95985	34.500	34.250	34.250	-0.375
Barington	4000	3.600	3.550	3.600	-0.050
Beau Can	11940	1.540	1.510	1.540	+0.030
Bestar	3000	1.000	1.000	1.000	
Biochem	166104	43.000	42.125	42.125	-0.750
Biomira	4250	6.125	6.000	6.000	-0.125
Biomir.wt	500	2.500	2.500	2.500	+0.200
Bionaire	8500	1.350	1.300	1.300	
Bocare	500	0.600	0.600	0.600	
Bomb A	4065	15.875	15.500	15.625	+0.125
Bomb B	85316	15.750	15.375	15.375	-0.250
Bomb Sr1	800	25.750	25.750	25.750	-0.125
Branca	729	22.125	22.125	22.125	
Bresna	22100	19.000	18.500	19.000	+0.125
Brex	8700	1.150	1.050	1.150	
BrCan.Oil	1000	0.345	0.345	0.345	+0.000

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
C					
Brookline	4000	0.700	0.700	0.700	+0.040
Brunco	100	21.500	21.500	21.500	
Bruneau	166317	0.800	0.780	0.780	+0.030
C-MAC	3900	3.950	3.950	3.950	-0.150
CAE Inc.	424675	9.375	9.250	9.250	
FCCL In.B	1600	11.000	10.875	10.875	-0.125
FCFC Inc	3200	12.375	12.375	12.375	-0.375
CGC Inc.	1400	8.000	8.000	8.000	-0.125
FCGI Gr.A	2637	2.500	2.400	2.500	+0.250
CS Res	4000	9.000	8.875	8.875	
CS Res.wt	3000	1.770	1.750	1.750	
Call-Net	300	11.875	11.875	11.875	+0.250
Call-N.B	3800	12.000	11.875	12.000	
Cambrid	377000	14.375	14.250	14.250	
Cambrdg	200	13.000	13.000	13.000	
Camdev	25	3.000	3.000	3.000	
Cameco	1025	42.000	41.625	42.000	+0.125
Camp Res	16400	1.160	1.150	1.150	
Canaco	3000	0.070	0.070	0.070	+0.020
Can Malt	1550	21.625	21.500	21.500	
Can Oxy	12333	42.375	41.750	41.750	-0.875
Can Oxy	1121	21.625	21.375	21.625	+0.125
CP Ltd	1400	15.125	14.875	14.875	-0.500
CP Tire A	600	24.375	24.375	24.375	-0.500
CP Tire B	300	24.500	24.375	24.500	-0.125
CP Ltd	12350	4.300	4.200	4.200	-0.100
Cartrex	2400	2.000	2.000	2.000	-0.110
Carma	14500	0.950	0.910	0.950	+0.050
Cascades	7301	7.375	7.250	7.250	-0.125
Casc.sr.1	1300	24.625	24.500	24.500	-0.500
Casc.wt.A	1400	1.350	1.350	1.350	
Casc.wt.B	3100	5.750	5.500	5.500	
Cas.Paper	600	24.625	24.625	24.625	-0.125
Champion	3300	13.375	13.250	13.375	+0.125
Chesbur	117700	0.700	0.650	0.650	-0.050
Cinar Mv	900	16.750	16.500	16.750	+0.250
Cinram	10100	19.750	19.000	19.125	+0.375
Circo Crt	1500	8.750	8.750	8.750	
Circo.wt	1500	2.400	2.300	2.300	-0.050
Clcama	200	20.125	20.125	20.125	-0.125
Co-Steel	9645	22.000	21.625	22.000	+0.375
CoCocBv	2100	6.875	6.875	6.875	
Coc.Cabi	900	7.875	7.875	7.875	-0.125
Colgate	1000	6.750	6.750	6.750	
Colreiner	51000	0.210	0.180	0.180	-0.020
Cominco	11700	26.625	26.500	26.625	+0.125
Concan	564	9.625	9.625	9.625	+0.625
Con Abit.	13500	0.650	0.650	0.650	
ConsolTex	27000	2.200	2.150	2.150	-0.030
Cons.Gas	4000	16.875	16.750	16.875	
Contin pr	505	2.850	2.850	2.850	-0.130
Conwest	16700	25.750	25.750	25.750	-0.250
COF pr A	100	26.250	26.250	26.250	+0.250
COF pr B	30500	12.625	12.500	12.500	-0.125
COF pr C	500	17.250	17.250	17.250	+0.125
Crestar					

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
D à F					
IDMR.grA	33463	9.000	8.875	8.875	
IDMR.grB	10236	0.170	0.170	0.170	+0.000
IDMR.grC	2374	7.375	7.375	7.375	-0.375
Desjar.A	778	18.500	18.500	18.500	
Desjar.B	26000	0.200	0.200	0.200	
Diabex	75719	0.600	0.550	0.550	-0.050
Diabior	847995				

9



Prenez soin de votre véhicule avant que ça soit urgent.

Freins

123⁹⁵\$

Le prix indiqué ci-haut comprend:

- **Plaquettes et segments garantis à vie.**
- **Pièces et main-d'œuvre garanties 1 an.**
- Techniciens GM certifiés.
- Remplacement des plaquettes avant par des garnitures AC Delco.
- Vérification élaborée des étriers, du maître cylindre et des freins arrière.
- Ajustement du niveau d'huile.

Vidange d'huile et inspection complète en 15 points

26⁹⁵\$

En moins de 29 minutes ou la prochaine est gratuite!

- Remplacement du filtre, lubrification du châssis et utilisation de l'huile à moteur de qualité GM Goodwrench.

INSPECTION EN 15 POINTS

- Vérification et remplissage de ces liquides: freins, servodirection, lave-glace, différentiel, boîte transfert et boîte de vitesses.
- Inspection complète: pneus (pression et usure), filtre à air, liquide de refroidissement, boyaux, essuie-glaces, courroie d'entraînement, batterie (câble et brides), phares et feux.

Système d'échappement

119⁹⁵\$

Le prix indiqué ci-haut comprend:

- **Silencieux garanti à vie.**
- **Pièces et main-d'œuvre garanties 1 an.**
- Remplacement des tuyaux arrière et intermédiaire, du silencieux et des attaches.
- Pièces conçues spécialement pour les voitures GM.
- Service disponible pour toutes les marques de véhicules.

Prix basé sur les Cavalier et Sunbird 1.8 L, 2.0 L et 2.2 L 4 cyl. des années 1985 à 1991. Excluant turbo et familiale. Voyez votre concessionnaire Goodwrench participant pour tous les détails.



PASSEZ CHEZ NOUS AVANT D'ALLER AU GARAGE

Les professionnels Goodwrench en santé automobile:	Robert Biron ActonVale 546-5502	Les Automobiles M. Rocheleau Cowansville 263-1541	Charland Chevrolet Oldsmobile Granby 372-4242	Le Trianon Automobile Granby 378-9063	Poulin Auto Centre Farnham 293-5335	Bernard Automobile Upton Upton 549-4660
-----------------------------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------------

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM, TPS et TVQ en sus. Voyez votre concessionnaire Goodwrench participant pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à coût moindre.

LA VOIX DE L'EST — mardi 3 octobre 1995

N-4934

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Vivre à deux, c'est prendre le même chemin sans suivre les mêmes traces.



La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

AUCUN COMPTANT
Possibilité de location: bungalow 5 1/2 pces, s-sol fini, grand terrain, à St-Alphonse. 378-3472 ou 375-7055

MAISON 5 1/2, grande cours, grand garage, 56,000\$, St-Charles Sud à Granby. 378-1712

PROPRIÉTÉ À VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE située à Ste-Anne de la Rochelle, maison 28x40 avec garage 16x24, sous-sol fini avec terrain 80,000 p.c. boisé. Vue sur Mont Orford. Inf. 539-2566

VÉRITABLE AUBAINE! Belle maison 4 c.c., grande salle de jeux, patio, grand terrain, piscine, etc. Faut voir pour croire! Au 35 Gérard, Canton de Granby. 375-8816



Pour moi,
vous servir
est
un plaisir!

réal labrie

Agent immobilier affilié

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C410748

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

TRIPLEX, RUE YORK, GRANBY
Hypothèque 6% transférable.
Pas d'agent. 116,500\$. SOIR: 777-3011

4 LOGIS, 751 ST-JACQUES Prix 169,000\$, financement par propriétaire si désiré. Inf. 378-4283, 777-7272, Michel

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

PROMOTION 5% COMPTANT
Maisons modulaires Nabco 16x61 Delux, 976 pi. de plancher ou 16x68 régulier, 1-088 pi. de plancher. Inclus terrain 8,000 pi.ca., clé en main pour 499\$/mois, intérêt 8.125 plus ou moins. C'est le prix d'un loyer. Réservez maintenant. En démonstration 1313 Denison Est, Granby, 375-3253



EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE A VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148

378-4120

RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé

Un agent d'expérience!
Un service professionnel!



Tony Van Doorn

378-8461
378-0469

La Capitale courtier immobilier agréé

207 CHALETS A VENDRE

AU CAMPING NORMAND, face au Lac Stukely, maison modulaire 16'x50', isolée hiver-été, 2 c.c., foyer, grand patio 12'x24', remise 10'x14'. 514-297-0497 ou 297-3792

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

DOMAINE AVALON
ÉQUITATION - SKI - GOLF
SUPERBES CONDOS NEUFS
(tout béton)
et centre équestre
sur site unique de 50 acres
JEAN-GUY ST-JEAN,
538-0762

TRÈS BEAU, GRAND 3 1/2, au 111 St-Michel, vue sur le lac. 375-0174

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

CUISINE COMMERCIALE tout équipée, avec machine sous vide idéale pour traiteur. Aussi logis 4 1/2. 514-793-4919

239 CONDOMINIUMS A LOUER

SUPERBE, 2 c.c., 2 s.b., bord de mer, vue unique, entouré d'eau, F.T. Lauder, près Sunrise blvd. Réservez tôt! 777-2306

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- MEUBLÉ, 1 1/2, 195\$. 3 1/2, 295\$. 1 1/2-2 1/2-3 1/2 chauffés, éclairés, câble, 300\$ et +. 3 1/2 luxe, flambant neuf, câble, 360\$; avec meubles neufs, 1/2 meublé (4 appareils), 395\$; tout meublé en mélamine, 425\$. 378-4121

APP. 2 1/2, rénové, chauffé, éclairé, meublé, centre-ville, près des services. Libre 1er Oct. Jour 372-4318, soir 378-3686

APP. 2 1/2, à 360\$; 3 1/2 à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

AU 303 ST-CHARLES SUD: très grand 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, porte-patio. Aussi 4 1/2 non-meublé. 378-4486

CENTRE-VILLE, 2 1/2 chauffé, eau chaude fournie.

Jour: 777-2525 ou soir: 372-9319

LIBRES IMM., 2 1/2, super grand 3 1/2, chauffé, meublé, moderne, repeint, stores, buand. balcon, 145 St-Hubert. Aussi 3 1/2 (dans 6 logis récent), de style condo, près parc industriel. 375-7735

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville
Inf. 378-9466

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

2 1/2-4 1/2, MEUBLES OU NON, très propres, grand stationnement, concierge sur place. Inf: 375-8435 ou 379-2192

* 718 PRINCIPALE *
3 1/2 meublé, moderne, chauffé, eau chaude fournie. 375-2993 ou 375-7055

243 MAISON A LOUER GRANBY

MAISON 4 1/2 PCES, située rue Denison est, libre imm., 500\$/mois. 514-793-4919

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA
4 1/2 à 325\$
5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2-3 1/2, plusieurs secteurs, logis propres, prix intéressant, locataires avec bonnes références. 375-5148

AAA PLUS BEAU 3 1/2 en ville, libre immédiatement, bain tourbillon, L. vaisselle, très ensoleillé, 66 St-Charles Sud, 385\$. Aussi 3 1/2, à 360\$, 4 1/2 avec foyer 450\$. 777-0244, 372-1636

ATTENTION! SUPER SPÉCIAL

3 1/2-4 1/2
Avec ascenseur, logis récents
Inf. 776-9905 ou 375-7428

* A- GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES *
3 1/2, semi-meublé, 385\$, 265 Simonds
libres imm., nov. déc.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 124 Laurent, 41 Pinard, 265 Simonds
Logis neufs. Inf. 276 SIMONDS, 372-2474

A GRANBY, 1 MOIS GRATUIT, 2 1/2-3 1/2, 250\$ à 300\$, eau chaude, libres, près du cégep. Inf. 514-628-1003

A SOUS-LOUER, grand 5 1/2, haut de duplex, planchers bois franc, remise ext. 372 St-Charles Sud. Libre imm. 375-1105

GRAND 5 1/2 PCES, très propre, au 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. 372-8655 ou 378-2632

SECTEUR LAC BOVIN

LIBRES IMM. et frais peints, constr. béton, insonorisés, piscine et grand balcon. Grand 4 1/2 au 1er, 482\$/mois ET 3 1/2 semi-meublé, 405\$/mois. Inf. 777-1474

UNE VRAIE AUBAINE, 1 MOIS GRATUIT
3 1/2 meublé ou non 295\$ par mois, eau chaude fournie, rue Bourgeois. 375-8486, 375-2206

URGENT! JOLI 3 1/2, prix réduit à 275\$. 777-3665

* 100 RUE LEROUX *
TRÈS GRAND 4 1/2, bien éclairé, beaucoup d'armoires, tapis avec sous-tapis dans salon, case de rangement sur l'étage, stationnement privé. 372-6454 ou 375-7055

3 1/2 meublé, 4 1/2 non meublé
libres imméd.
Rues FOURNIER & SIMONDS.
378-9587, 375-4397

4 1/2, 2e étage, porte-patio, frais peint, libre 1er nov., réduit à 320\$, près P. Industriel. 166 BOURGEOIS. 375-7205, 372-2722



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

3 7 8 - 8 4 6 1

La Capitale courtier immobilier agréé



CHEMIN GAGNÉ, à 8 km du centre-ville de Granby, 65 acres de terrain avec bâtiments. Très très bon achat.



RUE DUBÉ, duplex 2x3 1/2, de qualité supérieure. Très bons revenus, toujours loué.

201-C409824



FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

VENTE et ACHAT de PROPRIÉTÉS

La Capitale **378-8461**



244 LOGIS A LOUER A GRANBY

4 1/2 au 611 BERTRAND
3 1/2 au 733 BOURGET O.,
meublés, chauffés, éclairés.
Inf.: 378-1709

77 PINARD, 4 1/2 à 350\$, libre imm. et 1er Nov.: 4 1/2 à partir 295\$ rue Fernandel, eau ch. fournie, frais peints, super propres, remise. libre imm. Luc Nichols, 378-8085

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

MAISONNETTE pour personne seule, endroit paisible, très propre, à 10 minutes de Granby-Bromont et autoroute des Cantons de l'Est. 539-3562

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL À LOUER environ 975 pi.ca., au 467 Dufferin à Granby. 378-8531

LOCAL À LOUER au centre-ville, 500 pi.ca., voisin de Jim Dumoulin Le Bottier. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

RUE PRINCIPALE, espace de 130 pi. pour bureau, chauffé, éclairé, climatisé, 1er étage. Prix à discuter. 378-8642, 375-0899

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE POUR ÉTUDIANT, chauffée, éclairée, cuisine communautaire, lav-séch. non payantes, 200\$/mois. S'ad. 147-2 St-Georges, 372-3864

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, poêle, réfrigérateur, laveuse, centre-ville, 170\$ par mois. 375-2393

MEUBLÉE, poêle, frigo, four micro-ondes, inst. lav.-séch., chauffée, éclairée, 40\$/sem. Rue Déragon, libre. 777-4744

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

252 CHAMBRES ET PENSION

NOUVEAU!
PAVILLON ST-JACQUES

10 ANS au service des aînés

Venez découvrir cette résidence

Une visite maintenant vous permet de participer au tirage (300\$, 150\$, 50\$) qui se tiendra le 9 octobre 95 lors de l'inauguration officielle.

Pour inf. et réservation:
372-0382

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

GARAGE À LOUER, pour peinture et débouillage, 24x40, à voir au 1183 Principale. Inf. 777-4838

LOCAL DE 40'x40', à louer pour entreposage. Inf. 375-0323

260 A L'ÉTRANGER A VENDRE OU A LOUER

FLORIDE - DAVIE: Maison mobile tout équipée, florida room. Photo et vidéo disponibles. 1,000\$ U.S./mois, minimum 3 mois, spécial saison. 375-2393

262 MEUBLES A VENDRE

MOB. DE CUISINE en érable, 6 chaises, 2 rallonges, 1 table; sècheuse blanche, Roy Gibson, 5 ans d'usage. 378-4510

265 ANIMAUX A VENDRE

GOLDEN RETRIEVER mâle, 8 mois, vacciné, opéré, 200\$. 375-3999 après 17 h
SCHNAUZER mâle, miniature, âgé de 5 mois, poivre/sel, avec carnet de santé. Payé 250\$ laissé 125\$. Inf. 372-1688

266 ARTICLES DE SPORT

RAMEUR D'EXERCICE presque neuf, valeur 400\$, pour 200\$. 777-2103 laissez message

267 ORDINATEURS

BLANEY INFORMATIQUE
distribution en gros et détail,
vente et réparation. Inf. 266-4220

267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
Ordinateurs, imprimantes, etc.
RÉPARATION, ENTRETIEN ET RÉSEAUX.

271 DIVERS A VENDRE

★ **FRUITS & LÉGUMES** ★
A cueillir ou déjà cueillis: pommes (McIntosh, Cortland, Spartan), melons, cerises de terre, poires, tomates rouges, vertes et italiennes, concombres mûrs, à relish et de table, pommes de terre, citrouilles, Courge à spaghetti, etc.
Marinades, gelée et confiture, sirop de fruit et tartes. Tous cuisinés sur place.
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTE
2150, rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford, 379-5277

LAVEUSE ET SÈCHEUSE en bonne condition, 539-5068 le soir.

PRUNES GROS ET DÉTAIL
Ouvert tous les jours
de 9 h à 18 h
Verger Hélène et Henri,
1010 chemin de la Montagne, St-Paul d'Abbotsford, 379-9854. Aussi pommes, poires, gelées variées.

★ **VENTE ET ACHAT** ★
de meubles et d'appareils ménagers usagés
CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE
784, rue Dufferin
Granby
777-3111
271-C402084

MOT MYSTÈRE

10 LETTRES LE MOT CLÉ : PERSONNAGES BIBLIQUES

Aaron	Caïn	Jonas	Moab	Saül
Abel		Joseph		Simon
Abner	Hérode	Josué	Nahum	Sinaï
Abraham		juif	Nathan	Sion
Absalon	Jacob		Nébo	
Achab	Jéhovah	Lamech	Noah	Thora
Amos	Jéhu	liturgie		Torah
archange	Jephté	Loth	Ruth	
	Jéricho			Zabulon
	Jérusalem	Mathias	sacré	Zohar
Barabbas	Jésus	Messie	Salomé	
Benjamin	Joad	Michée	Samson	
Booz	Joël	midrash	Sarah	

Solution du problème précédent: terrorisé

T	A	S	M	E	I	G	R	U	T	I	L	E	O	J
L	O	B	U	L	O	T	H	M	M	B	A	R	O	E
A	L	R	N	S	E	J	I	P	A	O	A	N	T	R
M	U	I	A	E	E	D	O	R	E	H	A	H	I	U
E	A	A	H	H	R	J	A	A	O	S	O	B	C	S
C	S	C	O	A	J	B	B	Z	M	R	O	M	A	A
H	I	V	S	E	B	O	S	U	A	O	U	J	R	L
M	A	H	P	A	H	O	A	T	H	H	S	T	C	E
H	E	H	S	C	F	Z	L	D	A	E	Z	H	H	M
S	T	S	I	S	I	M	O	N	R	A	J	H	A	O
E	A	R	S	S	U	N	N	B	B	U	A	T	N	L
S	E	M	I	I	J	A	O	U	A	R	H	B	G	A
J	J	O	S	U	E	C	L	R	A	I	L	A	E	S
E	N	E	B	O	A	O	M	S	A	C	R	E	O	L
N	I	M	A	J	N	E	B	S	N	A	T	H	A	N

271 DIVERS A VENDRE

TISSUS
MAGASIN D'USINE
Coton ouaté, uni ou imprimé, corduroy, satin, etc. etc...
Ceinture d'auto ou industrielle.
LAGRAN CANADA, 540 Édouard, Granby, 372-5826 poste 373.

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

* **NETTOYAGE M.G.** *
LAVAGE DE TAPIS
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$/PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790

****TERRE NOIRE MÉLANGÉE****
De très bonne qualité, livrée au gros ou au petit camion. Inf. André Lacoste Pay-sagiste inc. 378-3444

274 **BOIS DE CHAUFFAGE**


BOIS FRANC MÉLANGÉ 50\$/corde livrée; Érable 55\$/corde livrée; Rondins 35\$/corde livrée. Roland Coutu 263-4070 après 17 h.

301 **PERSONNEL DEMANDÉ**

AVIS RECRUTONS MAINTENANT.
Régions de Granby, Cowansville et les environs. Acceptons les demandes d'emploi pour travail à temps plein et à temps partiel. Possibilité de commencer entre 300\$ et 500\$ par semaine. Composez le 372-5428


HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Impossible de voir une personne. Un être prend une attitude dominante. Il faut contrôler vos sentiments. Ne vous acharnez pas inutilement. Vous confiez une tâche à un ami. Grand désappointement.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


C'est l'originalité qui compte. Un ami se rend utile. Le premier pas coûte toujours. Votre faiblesse est notoire. Des suppositions ne sont pas erronées. Dresser à deux un programme est charmant.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


Une bombe éclate. Vous recevez une proposition inattendue. Un décor n'est pas ce que vous aviez anticipé. Un chagrin vous transforme rapidement. Tout n'est pas réellement ridicule.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


Un homme est maître chez soi. Votre affection est bien placée. Une conversation vous ouvre une avenue. Il y a des bruits contradictoires. Vos possibilités s'accroissent.

LION

 du 23 juillet au 23 août


Un désir s'accomplit. Une proposition n'a rien de définitif. Vous attendez quelqu'un. La sympathie de l'autre sexe dépasse celle des autres.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Vous avez des subtilités qui déconcertent. Il faut prendre le taureau par les cornes. Vous marchez d'un pas incertain. A vous de contrôler vos positions. La jalousie est un vilain défaut. Vous allez à un rendez-vous. Rumeur tendancieuse.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


L'argent entraîne une discussion acerbe. Vous faites un choix rationnel. On vous rend une chose au centuple. Votre attitude en dit bien long. L'amour garde toujours sa valeur.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Votre détermination s'explique bien. Vous constatez à regret une absence. Événement imprévu. La ruse s'impose. Vos prétentions sont justifiées. Sur trois il y a toujours un intrus.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Certains vantent votre esprit débonnaire. Vous détestez le potinage. Il y a de la froideur autour de vous. Il vous manque la carte la plus importante. On ne peut violer votre droit. Vous conservez votre avantage.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Une ambition est satisfaite. La raison ne vous fait pas défaut. Un encouragement est apprécié. Ne remettez rien à demain. Une nouvelle personne attire votre attention.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

La manne vous entoure. Un exemple vous entraîne. L'autre sexe fait preuve de clairvoyance. Vous avez un rôle magnifique. Une personne est bien volage. Une tentative est déplorable.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Vous possédez l'art de discuter. Ne faites aucun détour. On envie vos procédés. Une visite a son importance. Vous avez un pressentiment. Fiez-vous à vos capacités. Cupidon rôde dans les environs.

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEU

HORIZONTALEMENT

- 1 - Marionnettes mues à l'aide d'un fil - Strontium.
- 2 - Manque d'activité - Lac américain.
- 3 - Soldat américain - Fl. de France - Véloce.
- 4 - Employer - L'ascaride en est un.
- 5 - Mauvais ragoût - Publiera.
- 6 - Éclaircira.
- 7 - Chl.-l. d'arr. de Lot-et-Garonne - Trois fois - Laize.
- 8 - Lettre grecque - Passe-partout - Venu au monde.
- 9 - Singe - Interruption dans une occupation absorbante.
- 10 - Ceinture - Père de Thésée - Opéré.
- 11 - Algue verte marine - Métal.
- 12 - Effectives - Dernier roi d'Israël.

VERTICALEMENT

- 1 - Très petite statuette - Patrie d'Abraham.
- 2 - Prénom fém. - Bouverie.
- 3 - Néon - Faite ou répétée plusieurs fois.
- 4 - Luxe voyant, affecté - Art. espagnol.
- 5 - Retranchai - Comm. de Belgique (Brabant).
- 6 - Curie - Dry - Donne par testament.

SOLUTION DU PROBLEME D-3035

- 7 - Atavisme - Lentille.
- 8 - Privé d'humidité - Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge.
- 9 - Pièce de charrie - Qui a peu de éclat - Drame nippon.
- 10 - Attacher étroitement quelqu'un à (litt.) - Fourmi.
- 11 - Qui concerne les astres - Aven.
- 12 - Bramera - Juge.

SOLUTION DU PROBLEME D-3035

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	I	S	S	O	L	E	C	O	T	I
2	E	T	I	A	G	E	R	U	B	E	N
3	V	A	L	O	R	I	S	E	R	T	E
4	E	L	N	E	I	M	A	G	E	S	
5	R	I	P	E	G	N	E	T	E	P	
6	B	E	E	S	E	C	T	E	N	E	
7	E	N	C	R	I	N	E	U	N	I	R
8	R	T	O	L	E	R	E	R	A	E	
9	E	C	O	U	L	E	E	S	T	A	S
10	A	R	G	O	S	O	B	U	S		
11	T	R	A	I	N	O	P	E	R	E	R
12	T	I	L	T	B	R	E	L	E	R	A

NO 3036

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

301 PERSONNEL DEMANDÉ**ATTENTION! ATTENTION!
EMPLOI IMMÉDIAT****de 20,000\$ à 35,000\$ / année**

Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent et possédez une automobile, téléphonez pour entrevue entre 9 h et 20 h, Guy Tardif (sans frais), 1-514-551-7553

COMPAGNIE recherche personnel à temps plein. Salaire 10\$ et 12\$ l'heure. Pour entrevue: 375-1848

COUTURIÈRES DEMANDÉES à domicile, avec expérience sur Overlock. Inf. en tout temps au 375-3825

CUISINIER, RAPIDE, expérimenté, propre et consciencieux. Poste permanent, temps plein, de soir. Conditions au-dessus de la normale. Aussi PIZZA-MAN pour le samedi soir seulement; bienvenue aux étudiants! Appelez La Casa du Spaghetti, 372-3848 Marc ou Sylvie

CUISINIER à temps plein ou à temps partiel, avec expérience. 378-2359 ou 777-5950

EMPLOYÉ DEMANDÉ

Nous sommes à la recherche d'un employé pour la fabrication de meubles très spéciaux de tout genre.

- Expérience obligatoire;
- Savoir lire et comprendre les plans et mesures;
- Avoir le sens de la précision, de la perfection et la rapidité;
- Être capable de travailler seul ou en équipe.

Si vous possédez ces qualifications exigées et que le poste vous intéresse, faites parvenir votre C.V. au :

Centre de Cuisine Granby inc.
1042, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 8C8

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans

Pour vendre 2 sortes de calendriers (religieux et feux d'artifices) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission, en + une calculatrice scientifique en cadeau ou cadeau au choix si mérité. 539-5299 Waterloo et ses environs 548-2525 Acton Vale et ses environs 378-1490 Granby et environs après 17 h

\$ ARGENT COMPTANT \$

Tu veux travailler pour une bonne cause et faire automatiquement 30\$ à 60\$ par jour...

Travail 4 à 9h à Granby et environs. Laissez message entre 9h et 16h, 777-7472. Bienvenue aux étudiants!

6 SERVEUSES SUPER SEXY

RESTO, lundi au vend. 6h à 14h. jusqu'à 600\$/semaine. Chômage, B.S. bienvenus! 1238 ST-CHARLES S. 777-8669

324 SANTÉ

CENTRE DE PHYTO-MASSAGE
Super rabais 25 %
En exclusivité **MASSAGE GUYAU**
Durée : 1 h 30 - 30\$. 375-7727

342 GARDERIES

GARDERAI ENFANTS, du lundi au vendredi, avec repas équilibrés, secteur Paul Gaudreau. Isabelle 776-6667

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE AUTO ET CAMION, huile neuve chauffée, 22 ans d'expérience, travail garanti. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby, 375-2424

MAIGRIR... Vous avez des kilos en trop. Un tour de taille à réduire. Le désir d'être bien "dans votre peau". La solution existe. Ça marche pour les autres! Pourquoi pas pour vous? L'information ne coûte rien. Madeleine Couvet, 372-6722

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAÏT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE B. Choinière peintre, travaux de joints, peinture ext. int. 12\$ de l'heure ou à forfait. Travail soigné. 469-0304, 469-5707

MOULIN À SCIE PORTATIF

Taux horaire très compétitif
293-5973 ou 296-8888 (message)

PUBLICITÉ: Votre carte d'affaires sur 2,000 boîtes à pizza, 0.08\$ chaque. Inf. 777-8669

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. 7jrs/sem 777-0861

SERVICE DE SECRÉTARIAT, traduction, C.V., correspondance, travaux étudiants, disponible 7 jours. Marie-Josée, 777-4053

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION**SPECIALITÉS:**

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, "footing", fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons "sump-pompe" pour drainage naturel. Élimination d'eau par plancher, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et de solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 À 10 ANS TRANSFÉRABLE

Réparons infiltration d'eau par toilette, châssis, brique, cheminée.

Service d'appel 7/7 G. Perron Entreprise

Estimation gratuite.
378-4426

C-409726

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS**SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION**

Guy Couture

Service rapide à domicile **378-7222**

L130837

**SERVICE C. LAROQUETTE****Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes
777-0770

345-C409721

347 ESCORTES

AA À TOI, QUI VEUX RÉALISER tous tes fantasmes et passer d'inoubliables moments, appelle-moi: 378-9435.

LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE
1-800-803-5565
Poste 373, 18 ans et +
D.A.M. INC.

347 ESCORTES

TOP! Nouveau choix d'hôtesse.
(514) 266-3442

XXX ESCORTES

Service personnalisé, discrétion, sécurité, beauté, tout pour rendre vos femmes jalouses. Service de limousine disponible. Pour plus d'informations, 777-8299 7 jours sur 7, 24 heures.

362 TRACTEURS

TRACTEUR 300 INTERNATIONAL, aussi tracteur à chenille J5 Bombardier, avec réservoir pour eau d'étable. Avant 9 h a.m.: 548-2368 ou après 18 h

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 514-963-3456

MINI BUGGIE moteur Rotax 27 HP, 350\$; 1 vélo Raleigh 24", 50\$; 1 Kawa Ke 1976, 175cc Enduro Trail, seulement 300\$. Inf. 378-8306

368 CAMIONS

BLAZER 1994, 4x4, bourgogne, 4 portes, tout équipé, 23,000 km, garantie complète 5 ans, 24,000\$. Info : 378-1712

CAMION FORD F-150 1986, 117,000 km, marchepieds, coffret, recouvre boîte, peinture neuve, 4 pneus neufs, bal. de garantie ABC. 469-0124

FORD PICK UP F-150, 1988, 86,000 km original, condition impeccable. Pas de TPS, 6,500\$ ferme. 776-8680 pagette

370 AUTOS

HOWARD DRIVER AUTO INC.
1309 DENISON EST, GRANBY
(face à ski Mont Shefford)
Bur. 776-6758 rés. 539-4487

1992 CHEV. TRACKER, décapotable, aut. rouge, bal.garantie GM total, 6,995\$.

1991 HONDA Civic 2 ptes, sport, comme neuve, 6,495\$.

1990 ISUZU TROOPER II, modèle LS, 4x4, comme neuf, 7,495\$.

1989 HYUNDAI SONATA GLS noire, intérieur beige, excellente condition, 3,495\$.

1989 HYUNDAI Excel 2 ptes HB, 5 vit. 2,800\$

1988 CHEVROLET S-10, 4x4, cab plus, V6, aut., excellente condition, 6,995\$.

1988 CHEV. CAVALIER, 2 portes, aut., rouge, très très propre, 4,200\$

1988 CHEV. CORSICA, rouge, 4 ptes, aut. air, 4,295\$.

1987 MUSTANG LX, 5 vit. Exc. cond. 3,495\$.

1987 VISTA MINI VAN 4x4, 7 pass., tout équipée, excellente condition, 3,995\$.

1987 HONDA Civic CRX comme neuve 3,600\$

1987 PONTIAC GRAND AM, V6, aut. air, très propre, 3,495\$.

1987 HYUNDAI PONY 1600, aut. une seule proprio, 58,000km seult. t-propre, 2,495\$.

1987 MERCURY TOPAZ GS, tout équipée, pneus neufs, excellente condition, 2,495\$.

1987 DODGE Charger, 2.2 L, toit ouvrant, stéréocass., excellente condition, 2,250\$

NISSAN SENTRA GXE 1993, 5 vitesses, 137,000 km, équipée au complet, prix de liste 11,000\$, aubaine à 7,900\$. 777-4838

NISSAN SENTRA 1983, 5 vit., en bonne condition, 425\$ nég.

Pagette : 776-8185

371 MACHINERIES

ENCAN DE MACHINERIES
JEUDI 5 OCT. 1995, 11 H.

Sera vendu:

Tracteurs, machineries agricoles et industrielles, équipements de garage.
D.M.E. 2000

1215, Dufferin, Granby
Inf. 514-375-4962

AVIS**RETRAITE DU NOTAIRE GENEVIÈVE CLOUTIER**

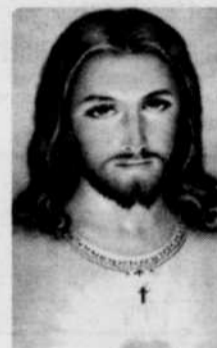
PRENEZ AVIS QUE Me Jacques E. Robert notaire à Granby, est en possession du greffe et des dossiers de Me Geneviève Cloutier, autrefois notaire à Granby, ayant exercé au 791 rue Beauvais, tel qu'il appert d'une ordonnance de garde provisoire émise par Me Louise Bélanger, présidente de la Chambre des notaires du Québec, en date du 22 septembre 1995.

ROBERT, SAURETTE & GODIN NOTAIRES
262 rue Desjardins, Granby
(514) 372-6631
étude ouverte de
8 h 30 à 17 h 30

410-C409721

<<DISPARU>>

Ahmed LEMAADALI EL-BOU
Disparu au Maroc en 1976
AIDEZ NOUS À LE RETROUVER
(514) 766 9766

AMNISTIE INTERNATIONALE**REMERCIEMENTS**

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.P.

Municipalité Village de Roxton Pond AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉE par le soussigné, QUE :

Le rôle d'évaluation de la Municipalité du Village de Roxton Pond a été déposé à mon bureau, le 15 septembre 1995.

Ce rôle est déclaré rôle triennal et reste en vigueur pour les trois prochains exercices financiers municipaux, soit pour les années d'imposition 1996, 1997 et 1998 inclusivement.

Que toute personne peut en prendre connaissance en se présentant à l'Hôtel de Ville de Roxton Pond, au 901, de la rue St-Jean, Roxton Pond, sur les heures de bureau;

Toute plainte concernant le rôle d'évaluation triennal doit être déposée avant le 1er mai 1996, au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du code de procédure civile.

Le cycle du rôle étant désormais d'une durée de 3 ans (utilisé pour trois exercices financiers), le droit de plainte du contribuable pourra s'exercer en deux temps;

1. Le droit général de plainte demeure jusqu'au 1er mai du premier exercice; il n'y a donc pas renouveau de ce droit au début du second et du troisième exercices.

En d'autres termes, toute question ou intervention portant sur la valeur (en tant que l'immeuble en cause n'a pas été modifié dans le cadre de la tenue à jour) ne pourra s'effectuer que durant cette partie du premier exercice financier.

2. Dans le cas où l'évaluateur a omis d'effectuer une modification du rôle qu'il aurait dû apporter en vertu de l'article 174 de la Loi sur la Fiscalité municipale, chapitre XV, Tenue à jour, le contribuable pourra, sous ce motif, porter plainte en tout temps au cours de l'exercice financier où survient l'événement justifiant la modification ou au cours de l'année suivante.

DONNÉ à Roxton Pond ce 28e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-cinq
Raymond Lignon
Secrétaire-trésorier

410-C40978

LE MONDE EN BREF**Holbrooke revient**

SARAJEVO (AP) — Après avoir bouclé en un week-end sa tournée des capitales de l'ex-Yougoslavie, le médiateur américain Richard Holbrooke est revenu hier dans la capitale bosniaque où l'initiative américaine, jugée trop éloignée des questions cruciales du conflit bosniaque, essuie de plus en plus de critiques. En dépit des efforts déployés par le diplomate américain pour obtenir un cessez-le-feu, les combats se poursuivent sur plusieurs fronts. Autour de Banja Luka, le fief serbe du nord de la Bosnie, les troupes gouvernementales avançaient apparemment vers Mrkonjic Grad, à 40km au sud de la ville, tandis qu'au nord de celle-ci, dans la région de Sanski Most, les Serbes semblaient regagner du terrain. Enfin, les deux parties bellicérantes faisaient état de combats autour de Konjic, à 45km au sud-ouest de Sarajevo.

Onde de choc contre la France

PARIS (Reuter) — Le deuxième essai nucléaire français dimanche sur l'atoll de Fangataufa a de nouveau suscité une vague de réprobations quasi universelle, allant de la «colère» des nations du Pacifique à la «démonstration» du gouvernement suédois. Les ambassadeurs de France au Japon, en Australie et en Nouvelle-Zélande ont été de nouveau convoqués hier dans les trois capitales pour recevoir communication de leurs protestations. Le Syndicat des employés des transports australiens (TWU) a annoncé hier qu'il n'assurerait plus le ravitaillement en kérosène des avions d'Air France à compter de minuit heure locale. Le prochain vol d'Air France à destination de Sydney est attendu demain. Les États-Unis, dans un communiqué de la Maison blanche, ont exprimé leurs «regrets», en exhortant toutes les puissances nucléaires, y compris la France, à se joindre au moratoire global des essais. Ce communiqué est à peu près identique à celui publié après le premier essai, le 5 septembre.

Sécurité accrue dans les aéroports

WASHINGTON (AP) — Les mesures de sécurité ont été renforcées hier dans les aéroports américains. Les autorités ne font état d'aucune menace en particulier mais un responsable du FBI a expliqué que nous nous préparons à toute éventualité, y compris au pire. Le secrétaire au Transport Federico Pena a ordonné dimanche ces mesures, après le verdict rendu à l'encontre de cheikh Omar Abdel Rahmane et de neuf autres inculpés, reconnus coupables de conspiration séditeuse. Les prévenus projetaient plusieurs attentats à la bombe à New York: aux Nations unies, dans les tunnels Lincoln et Holland, sur le pont George Washington et dans un bâtiment fédéral abritant le FBI.



Un débat vigoureux mais respectueux

Jean Allaire, l'un des fondateurs de l'ADQ, et Jean-Marc Fournier, député libéral de Châteauguay, se sont affrontés hier au cours d'un débat radiophonique sur les ondes de CHEF. Animés par Michel Benoit, les discussions ont notamment porté sur les conséquences de la souveraineté du Québec et l'offre de partenariat prévue dans la question référendaire. Les deux hommes politiques ont fait valoir leurs arguments avec conviction et vigueur sans que le débat ne tombe jamais dans l'injure et l'insulte. «Ce fut un débat civilisé qui a permis de mieux informer le public sur les enjeux du référendum», a commenté Michel Benoit.

photo Michel St-Jean

Procès Simpson: le verdict aujourd'hui

LOS ANGELES
AP, PC

En moins de quatre heures de délibérations, le jury au procès d'O.J. Simpson est parvenu hier à un verdict. Le juge Lance Ito a précisé que ce verdict sera rendu public aujourd'hui, à 10h locales (13h HAE).

Le juge a expliqué qu'il reportait la lecture du verdict au lendemain pour permettre à toutes les parties d'être présentes au moment crucial. Les jurés ont approuvé les paroles du juge par un signe de la tête et ont souri d'un air entendu.

L'ancien demi-arrière à la Southern California University et son avocat Carl Douglas ont paru choqués par la rapidité de la décision. L'accusé s'est mordu la lèvre et a fixé du regard les 12 jurés quand ces derniers sont entrés l'un après l'autre dans la salle. Les jurés, eux, n'ont pas regardé Simpson.

Peu après le début des délibérations, les jurés avaient demandé à entendre à nouveau la déposition d'un témoin à charge; après relecture de ce témoignage de l'accusation, le juge Ito leur a demandé de quitter la salle d'audience.

Il s'agit du compte-rendu du conducteur de limousine Allan Park qui, le soir des meurtres de Nicole Brown et Ronald Goldman, a attendu chez Simpson pour le mener à l'aéroport; l'accusé a ensuite pris un vol pour Chicago.

M. Park avait raconté au procès avoir attendu Simpson pen-

dant plusieurs minutes et avoir sonné plus d'une fois à la porte principale de sa résidence, le 12 juin 1994, avant qu'il sorte.

Le greffier

Lorsque les jurés sont revenus, le juge Ito leur a demandé de confirmer ce que venait de lui dire le greffier, à savoir qu'ils étaient parvenus à un verdict. «Cela est-il exact?» a demandé le juge. «Oui», lui a répondu la porte-parole des jurés, une femme.

Interrogée par le juge Ito, elle a expliqué avoir placé le document contenant le verdict dans une enveloppe, l'avoir cachetée et laissée dans la salle de délibérations.

Le juge lui a alors demandé d'aller chercher l'enveloppe, qui a été ensuite remise à un huissier et placée en lieu sûr pour la nuit. «Mesdames et Messieurs, je vous souhaite de passer cette dernière soirée de manière agréable», a lancé le juge aux 12 jurés.

Simpson s'est à nouveau levé et a observé les jurés quitter la salle d'audience. En quittant à son tour pour rejoindre sa prison, il a déposé son stylo sur la table réservée à la défense, avant de s'en aller l'air sombre.

Seuls quelques journalistes et autres personnes étaient dans la salle, habituellement bondée, quand on a annoncé que le jury était parvenu à un verdict. Peu de personnes ont paru stupéfaites d'une annonce aussi rapide.

Aucun membre des familles Simpson, Brown et Goldman ne se trouvait dans la salle à ce moment.

1-800 délation en Ontario

TORONTO
(PC)

Le gouvernement de l'Ontario a installé une ligne téléphonique à laquelle les délateurs peuvent appeler pour dénoncer les fraudeurs de l'assistance sociale.

La ligne en service libre appel a été lancée lundi, un jour après que la province eut coupé ses prestations d'assistance sociale de 22 pour cent.

«La fraude à l'assistance sociale est un problème qui fait du tort aux gens les plus vulnérables de notre société», a déclaré à la législature David Tsubouchi, le ministre des Services communautaires et sociaux.

«Cinquante pour cent des allégations à la suite desquelles on a fait enquête durant les sept premiers mois de l'année en cours ont été confirmées», a ajouté M. Tsubouchi.

Le téléphone rouge, qui fonctionne à l'échelle de la province et auquel on a accès en composant 1-800-394-STOP, rapportera 25 millions \$ en économies au gouvernement durant sa première année, a indiqué le ministre.

Mais le critique libéral Dominic Agostino est d'avis que la nouvelle ligne téléphonique n'est en fin de compte qu'un «cataplasme».

«J'aimerais bien que le gouvernement fasse preuve de la même initiative en introduisant des numéros 1-800 pour la dénonciation de la fraude commerciale, fiscale, le genre de fraude dont font les frais les Ontariens aux mains des riches et des puissants.»

DÉCÈS



DELORME
Mme Hélène

A Granby, le 2 octobre 1995, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Hélène Delorme, née Chabot, épouse de feu Arthur Delorme, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 4 octobre.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498
Fax: 372-2738

ANNONCES

PETITES
Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

Messe
2e Anniversaire
du décès de



Mme Nicole Beaudoin
survenu le 3 octobre 1993

2 ans que tu es partie, ton départ a laissé un grand vide que rien ne saura combler. Grande est notre peine. Notre seule consolation est que tu ne souffres plus. Nous espérons que tu as trouvé le bonheur et la paix dans ce monde meilleur. Un jour nous nous reverrons.

Tes parents et ta famille.
Une messe sera célébrée le 3 octobre 1995 à 8 h 45 en l'église St-Benoit de Granby. 412-C408628

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Mme Hélène Delorme sera exposée mercredi journée des funérailles à compter de midi.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil: Ses soeurs et beaux-frères: Simone (Émilien Rouleau), Granby; Alice (Jean-Paul Racine), Cowansville; Marie-Jeanne (feu Arsène L'Heureux), Granby.

Ses belles-soeurs et son beau-frère: Mlle Laurette Delorme; M. Georges Delorme; Mme Aline Larose, tous de St-Hubert.

Ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.
(3-4)

THÉBERGE FORAND Bernadette

A St-Hyacinthe, le 2 octobre 1995, à l'âge de 87 ans est décédée Mme Bernadette Forand, épouse de Georges Théberge demeurant à St-Pie.

Outre son époux, elle laisse 2 fils et 4 filles: Jean-Guy (Marie-Jeanne Savoie), de Ste-Rosalie; Annette (Gustave St-Pierre), de St-Pie; Mireille (Rodolphe Boisvert), de Rock Forest; Francine (Gaétan Paré), de St-Pie; Réjean (Paulette Robert), de St-Pie; Lucie (Pierre Laliberté), de St-Pie; 15 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. Aussi 1 frère et 4 soeurs: Soeur Yvette Forand, Soeur Fernande Forand, Soeur Mariette Forand et Soeur Simone Forand, toutes de la Congrégation des soeurs de la Présentation de Marie; Jean-Claude (Lise Bordeleau), de Dorval. Ses beaux-frères et belles-soeurs. Elle est exposée le mardi à 19 heures à la

Résidence funéraire
Mongeau Ltée
244 St-Paul
St-Pie

Les funérailles auront lieu le jeudi 5 octobre 1995, à 11 heures en l'église de St-Pie, suivies de l'inhumation.

(03)



Un don à la
Fondation
C.H.G.

Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.

Ligne information : 375-8030
L-120366



Télégramme
Telegram

PLUS MC

PROMESSES DE DONNS
(organisme sans but lucratif)
1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

L-121966

SPORTS

RÉSULTATS

HOCKEY
LHJM
Sherbrooke 7 Laval 1

BASEBALL
LIGUE AMÉRICAINNE
Match de bris d'égalité
Californie 1 Seattle 9
FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
Buffalo 10 Cleveland 10 (3e
quart)

Malone parti chercher le bonheur ailleurs

Richard Milo

MONTRÉAL
Presse Canadienne

À la recherche du bonheur, Kevin Malone n'est plus avec les Expos.

Un dernier malheur a marqué, hier, leur saison d'enfer quand le coloré directeur général a confirmé sa décision de quitter après avoir refusé une prolongation de contrat de deux ans.

«Ce fut une décision difficile, douloureuse. J'aime Montréal et l'organisation des Expos mais je crois que Dieu me commande de poursuivre ma route», a-t-il dit.

«Pour réaliser mes rêves et mes ambitions, je veux me joindre à une organisation qui possède les ressources pour tenter de remporter le championnat chaque année», a-t-il ajouté.

«Ce n'est pas une question d'argent. Ma motivation immédiate, c'est de remporter un championnat.»

Sûr de lui, lisant un texte qu'il avait «longement muri» et dont une copie a été remise à la presse, Malone a ensuite élaboré sur sa décision pour le moins surprenante dans le monde matérialiste du baseball.

C'est un chrétien né de nouveau qui ne cache pas sa foi.

«Je crois que Dieu a des projets pour moi, a-t-il ajouté, faisant souvent référence à sa foi. J'ai confiance que je trouverai un autre emploi dans lequel je pourrai trouver la paix intérieure et le bonheur.»

En poste depuis janvier 1994, Malone sera remplacé par Bill Stoneman, l'actuel vice-président aux opérations baseball, qui assu-



Kevin Malone, qu'on voit ici à droite en compagnie de Claude Brochu lors du camp des Expos en Floride, le printemps dernier, a refusé une prolongation de contrat de deux ans avec l'équipe montréalaise.

photo Presse Canadienne

mera l'intérim en attendant de trouver la perle rare.

Avec une franchise qui l'honore, il a dit avoir refusé assez d'argent pour les deux prochaines saisons «que certains auront droit de penser que je suis fou».

Les Expos lui ont offert «à peu près la moyenne de ce que gagnent les autres directeurs généraux».

Mais, a-t-il noté, il ne gagnait que 12 000 \$ quand il a commencé comme dépisteur des Angels en 1985.

«Il y a 27 autres équipes dans le baseball majeur et je crois que mes capacités et mon talent me permettront de me trouver un autre emploi.»

Malone dit avoir commencé à remettre son avenir en question quand on lui a demandé d'organiser une équipe de remplacement pendant la grève des joueurs.

Après s'être astreint à ce travail pénible pour rien puisqu'un règlement est intervenu à la dernière heure, il a ensuite reçu l'ordre d'échanger trois des meilleurs du baseball.

C'était trop après la frustration de 1994 au cours de laquelle les Expos affichaient le meilleur dossier des ligues majeures au déclenchement de la grève.

Avant de terminer ses adieux par un «merci beaucoup» bien senti exprimé dans la langue de Molière, celle que ne veut pas entendre Mike Lansing (!), Malone s'est dit fier d'avoir travaillé fort pour les Expos.

«Je quitte en sachant que l'organisation s'est améliorée dans plusieurs secteurs. Les pièces du casse-tête sont disponibles. Le temps est venu de les rassembler. L'avenir est prometteur.»

Les Mariners se qualifient

SEATTLE
Associated Press

Les 52,356 spectateurs ont encouragé Randy Johnson comme s'il s'agissait d'un septième match de la Série mondiale. Leurs efforts n'ont pas été vains puisque les Mariners de Seattle auront finalement la chance d'y parvenir à cette ultime série.

Les Mariners se sont en effet qualifiés pour les séries pour la première fois de leur histoire de 19 ans quand ils ont remporté le championnat de la section ouest de la Ligue américaine en battant les Angels de la Californie 9-1 dans un match éliminatoire hier.

Johnson (18-2), qui a gardé un regard menaçant à chaque lancer,

a été parfait pendant cinq manches et deux tiers. Il a terminé le match après n'avoir accordé que trois coups sûrs et il a retiré 12 frappeurs sur des prises.

Menant par la marque de 1-0, les Mariners ont brisé les reins des adversaires quand un double de Luis Sojo alors que les buts étaient remplis, ajouté à une erreur de Mark Langston ont donné quatre points aux Mariners.

Cette victoire a mis fin à une bien drôle de saison pour les Mariners qui tiraient de l'arrière par 13 matches face aux Angels le 2 août dernier.

Les Mariners affronteront les Yankees de New York, meilleurs deuxièmes, lors de la première

ronde des séries. Cette série commence ce soir à New York.

Chris Bosio sera le partant des Mariners. Il affrontera David Cone.

Seattle a présenté une fiche de 9-4 contre les Yankees.

Johnson, qui n'avait que trois jours de repos, ne sera pas disponible avant le troisième match vendredi soir au Kingdome.

Johnson, candidat logique pour le trophée Cy Young, a dominé les ligues majeures avec 294 retraits sur des prises. Il n'a permis qu'un seul but sur balles et a perdu son blanchissage quand Tony Phillips a bouclé un circuit en neuvième.

Langston a été le perdant.

DANS LE MONDE DU SPORT

Carbonneau est échangé aux Stars

MONTRÉAL (PC) — Laisse sans protection par les Blues de St. Louis, le joueur de centre Guy Carbonneau n'a pas été réclamé au repêchage intra-ligue, hier, mais il a ensuite été échangé aux Stars de Dallas en retour de l'ailier droit Paul Broten.

Son transfert à Dallas, même s'il l'oblige à un nouveau déménagement, le satisfait puisqu'il retrouvera son ancien coéquipier Bob Gainey, l'actuel entraîneur des Stars.

Quelques autres équipes étaient intéressées à Carbonneau mais le montant de son salaire aurait représenté un obstacle.

En 42 matches la saison dernière, Carbonneau a marqué cinq buts et ajouté 11 mentions d'aide.

Quant à Broten, âgé de 29 ans, il a récolté sept buts et neuf passes en 47 rencontres avec les Stars l'an dernier.

Brière et Villeneuve joueurs de la semaine

MONTRÉAL (PC) — Le joueur de centre Daniel Brière, des Voltigeurs de Drummondville, a été nommé le joueur offensif par excellence de la dernière semaine dans la Ligue junior majeure du Québec.

L'honneur défensif a été décerné au gardien Martin Villeneuve, des Alpines de Moncton.

Brière, qui domine les marqueurs du circuit, a ajouté un but et sept passes à sa fiche, en trois matches la semaine dernière.

Quant à Villeneuve, il a conservé un dossier d'une victoire et un revers avec une moyenne de 1,50. Il a repoussé 90 des 93 tirs dirigés vers lui dans ces deux rencontres.

Bourassa: ronde de 77

ATLANTA (PC) — Jocelyne Bourassa a joué une première ronde de 77, cinq au-dessus de la normale, lors de la première des deux rondes du tournoi de golf des Légendes, qui est présenté en banlieue d'Atlanta.

Bourassa, directrice de la classique DuMaurier, dispute un premier tournoi après une absence de 16 ans.

La meneuse après cette première journée est Gloria Ehret, qui a remis une carte de 69, deux coups de mieux que Shelley Hamlin et trois coups devant Kathy Postlewait.

Le tournoi est réservé aux joueuses de 45 ans et plus.



Anderson tire sa révérence

Sparky Anderson a démissionné, hier, après avoir dirigé les Tigers de Detroit pendant 17 ans. Anderson, les yeux rouges, vêtu d'un habit sombre et d'une cravate criarde au lieu de son traditionnel uniforme des Tigers, a pris six ou sept minutes pour remercier tout le monde, des amateurs jusqu'aux vendeurs en passant par les propriétaires. Le gérant, qui a guidé l'équipe à la conquête de deux Séries mondiales, a confié qu'il avait eu beaucoup de plaisir à diriger les Tigers, surtout l'équipe championne de 1987. Anderson, âgé de 61 ans, a conservé une fiche gagnante presque partout où il est passé. Il a conduit les Reds de Cincinnati à la Série mondiale à quatre reprises, la gagnant en 1975 et 1976, avant d'aller à Detroit. Avec un dossier de 2194-1834 en carrière, Anderson vient au troisième rang chez les gérants ayant connu le plus de succès dans l'histoire, derrière Connie Mack et John McGraw.

photo Associated Press

Une défensive inquiétante

Le Canadien a donné 42 buts en matchs pré-saison

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Le Canadien a la pire fiche défensive des 26 équipes de la Ligue nationale en matchs préparatoires, ayant accordé 42 buts en neuf rencontres, soit une moyenne de 4,66 par match.

Et au lieu de s'inquiéter du deuxième trio et du deuxième gardien, on ferait peut-être mieux de s'inquiéter de la défense et du premier gardien.

A ses deux derniers matchs en guise de préparation pour la saison qui débutera samedi, Patrick Roy a accordé 10 buts aux Red Wings de Détroit en fin de semaine, sur seulement 51 lancers, dont six sur la glace du Forum, après en avoir concédé autant aux Maple Leafs de Toronto une semaine plus tôt. Après le match nul de 4-4 à Détroit dimanche, Jacques Demers a relevé que le Canadien n'avait accordé qu'une seule bonne chance de marquer aux Red Wings à la deuxième période. Or Roy a donné trois buts...

Au total, il en a donné 22 en cinq matchs et, depuis le début du camp, même lors des matchs intra-équipe, il n'a pas été le grand gardien qu'on a connu.

Roy demeure confiant

Roy répète néanmoins qu'il est



A l'image de l'équipe, Patrick Roy n'a pas offert une très solide prestation défensive en matchs pré-saison.

photo d'archives

confiant, qu'il est à peaufiner sa technique et qu'il ne s'agit que de «mettre le système (défensif) en place», la situation peut inquiéter les partisans du Canadien, surtout que le gardien est le premier à admettre que déjà la saison dernière, il n'a pas joué comme il en a déjà été capable. Il aura 30 ans le 5 octobre, le même jour que Mario Lemieux.

Roy et la direction du Canadien ont rappelé que l'on s'est livré à plusieurs expériences durant les matchs préparatoires et qu'il faut de plus s'adapter aux nouveaux règlements, ce qui est vrai, mais pour les autres équipes aus-

si, qui ont toutes accordé moins de buts.

Serge Savard, lui, a rappelé qu'il était bien tôt pour juger une équipe indiscutablement améliorée.

C'est encore vrai.

Mais c'est vrai aussi qu'on s'est vu dans l'obligation de garder Oleg Petrov et Peter Popovic, dont on prévoyait pouvoir se passer.

Vrai également que le Canadien, qui doit absolument s'améliorer à l'extérieur du Forum où il n'a remporté que trois victoires la saison dernière, n'a pas battu un seul rival sur sa glace en matchs préparatoires, ayant même été blanchis à Toronto et Boston.

A sa décharge, il faut dire cependant qu'à Détroit dimanche, Donald Brashear et Stéphane Quintal ont démontré qu'on ne comptait plus s'en laisser imposer physiquement.

Demers a parlé du dernier match comme du meilleur et c'est sur ce signe encourageant qu'il va préparer son équipe pour le match d'ouverture de samedi au Forum, contre la bête noire du Canadien, les Flyers de Philadelphie.

Les joueurs de la LNH à Nagano

Alan Adams

Presse Canadienne

C'est maintenant officiel: les joueurs de la Ligue nationale de hockey vont participer aux Jeux olympiques de Nagano au Japon en 1998.

La nouvelle a été annoncée hier lors d'une conférence de presse à New York.

Des représentants de la LNH, de l'Association des joueurs de la LNH, de la Fédération internationale de hockey sur glace, de l'Association canadienne de hockey et de USA Hockey ont loué l'entente qui verra la LNH interrompre son calendrier pendant 16 jours.

«Les chances du Canada de connaître le succès dans le ronde des médailles viennent de grandir sensiblement», a d'abord relevé Murray Costello, le président de l'ACH.

«Nous sommes ravis, et plus importants encore, nous sommes excités», a déclaré le com-

missaire de la LNH Gary Bettman

«Franchement, c'est une nouvelle très appréciée des joueurs», a pour sa part commenté le directeur de l'AJLNH, Bob Goodenow. «Quand ils revêtent leurs couleurs nationales, c'est spécial. Ce n'est pas seulement que la LNH arrive aux Jeux, c'est quelque chose de très important pour les joueurs... ils sont dans le domaine du spectacle et ils aiment se produire sur une scène vraiment internationale».

Plutôt que de pleurer la perte du programme olympique, qui a valu au Canada des médailles d'argent en 1992 et 1994, Costello a mis l'emphase sur les améliorations qu'il prévoit pour l'équipe nationale.

Ainsi, les équipes de la LNH pourraient prêter de jeunes joueurs à l'équipe nationale, notamment pour les championnats du monde.

HORS-JEU

Soccer

GRANBY — Les Inouk du Cégep de Granby ont subi une amère défaite de 3-1 face aux Rebelles de Sorel, dimanche, dans la Ligue de soccer collégial AAA des Cantons de l'Est. Amère parce que les Rebelles n'avaient pas encore gagné en trois matchs et avait accordé 23 buts sans en marquer un seul! Yannick Bérard a été le seul à secouer les cordages pour les Granbyens, qui présentent maintenant un dossier d'un gain contre trois revers.

Autre défaite

COWANSVILLE — L'Eskimod de Cowansville a subi un septième revers en huit rencontres, dimanche soir, s'inclinant 7-5 contre les

Maroons à Lachine.

L'Eskimod menait pourtant 5-3 avec sept minutes à jouer dans le match. Deux buts en avantage numérique ont cependant permis aux Maroons de revenir rapidement à égalité. Les Maroons ont ensuite pris les devants avant d'inscrire leur dernier but dans un filet désert.

Pour un deuxième match de suite, Danny Beaulne a dirigé l'attaque des Cowansvillois en marquant deux fois. Pascal Gagnon, Éric Barabét François Lequin ont aussi touché la cible pour l'Eskimod.

C'est le nouveau venu Benoit Thibert qui était devant le filet de l'Eskimod, qui affrontera à nouveau Lachine lors de son prochain match vendredi à Cowansville.

DANS LE MONDE DU SPORT

Huit joueurs changent de camp

MONTREAL (PC) — Huit joueurs ont changé de camp, hier, lors du repêchage intraligue de la Ligue nationale de hockey.

Les Sénateurs d'Ottawa et les Sabres de Buffalo ont été les deux formations les plus occupées, réclamant deux joueurs chacune.

Les Sénateurs ont ainsi sélectionné le joueur de centre Todd Drury, des Wha-

lers de Hartford, et le défenseur Justin Hocking, des Kings de Los Angeles.

Les Sabres de Buffalo, eux, ont repêché deux attaquants, soit Brent Hughes, des Bruins de Boston, et Rob Conn, des Islanders. Ils ont toutefois perdu Bob Sweeney aux mains des Islanders.

Jim McKenzie est passé des Islanders aux Jets de Winnipeg alors que Bill Huard poursuivra sa carrière à Dallas, lui qui appartenait à l'Avalanche du Colorado.

Enfin, un seul gardien a été choisi, soit Pat Jablonski qui passe des Maple Leafs de Toronto aux Blues de St.Louis.

Coucou!

Le Petit Monde de Julie

M

On est toujours là avec plein de nouveautés!

MODE ENFANT
0 à 16 ans

475, rue Dufferin
Granby 372-8029

L133115

La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)
776-1555

Pour écouter les descriptions
(Frais de 1.98 \$ la minute)
1-976-9119

121972

MASKA FIBRE EN OCTOBRE

Polar uni 25% de rabais sur tous nos tissus «polar uni» au mètre

Polar imprimé 10% de rabais Rabais sur tous nos tissus «polar imprimé» au mètre

FIL FIL FIL FIL FIL FIL FIL FIL FIL

100% POLYESTER, 200 verges, T 21

SPÉCIAL LIQUIDATION LOT

1,20\$/BOBINE (100 bobines et plus, 1,15\$/bobine)

6230 Frontenac, St-Hyacinthe
774-6188 Téléc.: 774-3537

L'entrepôt beige au toit rouge à 1 mille du pont de Douville

COULEURS DISPONIBLES:
bleu pâle et foncé, vert, jaune moy, pâle, gris pâle et foncé, gris bleu, rose pâle et foncé, kaki,ivoire, orange, menthe, jade, saumon, acier.

ÉCONOMIES

LA VOIX DE L'EST — mardi 3 octobre 1995

L134152

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Granby	10	9	1	0	59	26	18
Sherbrooke	9	7	2	0	41	30	14
Drummondville	11	7	4	0	56	42	14
Val-d'Or	10	6	4	0	49	41	12
Hull	10	5	5	0	36	41	10
St-Hyacinthe	10	4	6	0	40	52	8
Laval	7	2	5	0	18	33	4

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	9	6	3	0	40	42	12
Rimouski	9	4	5	0	49	40	8
Halifax	9	4	5	0	33	41	8
Moncton	10	4	6	0	30	43	8
Shawinigan	11	4	7	0	49	46	8
Victoriaville	11	4	7	0	35	43	8
Beauport	10	2	8	0	28	43	4

Dimanche, 1er octobre
Beauport 5 Halifax 6
Val-d'Or 5 Rimouski 2
Moncton 3 Victoriaville 2
Drummondville 4 Chicoutimi 5
Granby 2 Hull 4
St-Hyacinthe 3 Shawinigan 7
Lundi, 2 octobre
Sherbrooke à Laval, 19h30
Mercrredi, 4 octobre
Laval à Hull, 19h30

LE MENEURS LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	B	P	Pts
Brière, Daniel Dru	11	15	18	33
Torczat, Hugo Rim	9	10	15	25
Chouinard, Martin Gra	10	9	16	25
Lesard, David Dru	11	11	13	24
Caro, Daniel Vic	11	8	15	23
Sirois, Allan Rim	9	12	9	21
Evoie, Yanick Sha	11	8	13	21
Beaudry, Etienne She	9	8	11	19
Brunelle, Jean-François Gra	10	8	11	19
Blouin, Maxime Rim	8	6	12	18
Jacques, Alexandre Sha	11	9	8	17
Dumont, Jean-Pierre VdO	10	6	10	16
Delisle, Xavier Gra	9	8	7	15
Bortko, Lubos Chi	9	7	8	15
Richardson, Bruce She	9	5	9	14

LES PRÉDATEURS

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Martin Chouinard	9	16	25	8
J.-F. Brunelle	8	11	19	29
Xavier Delisle	8	6	14	6
Christian Caron	4	10	14	30
Daniel Gouneau	5	8	13	2
Frédéric Bouchard	2	10	12	19
David Brosseau	4	7	11	10
Philippe Audet	4	6	10	13
Francis Bouillon	3	4	7	29
Bard Sorlie	2	5	7	19
L-P Sévigny	2	4	6	47
Michel Massie	2	3	5	27
Frédéric Jobin	3	1	4	52
Kevin Bourque	1	2	3	10
Martin Corbeil	1	2	3	29
Todd Row	0	2	2	27
Samy Nerredine	1	1	2	47
Martin Fillion	0	2	2	5
Marc Benoit	0	1	1	15
Jonathan Desroches	0	1	1	2
Philippe Courtemanche	0	0	0	9
Christian Lefebvre	0	0	0	11

LES GARDIENS

Gardien	G	P	N	Min.	Ba	Bl Moy.
Frédéric Deschênes	6	1	0	423	15	1.213
Miguel Fortin	3	0	0	140	8	0.343

ASSISTANCE AUX PARTIES LOCALES DES PRÉDATEURS

Après six parties
Saison 1994-95: 6 320
Saison 1995-96: 12 536
Différence: Plus 6216

LIGUE JUNIOR A

Parties d'hier non comprises

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	8	6	2	0	39	41	12
Lachine	7	4	2	1	35	33	9
Coaticook	7	3	3	1	25	29	7
Kahnawake	8	3	4	1	37	33	7
Valleyfield	7	2	4	1	34	42	5
Cowansville	8	1	7	0	33	52	2

SECTION JEAN-HÉBERT

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
La Plaine	7	5	1	1	39	29	11
St-Jérôme	6	5	1	0	41	28	10
Joliette	8	5	3	0	56	40	8
Contrecoeur	5	4	1	0	33	24	8
Montreal-Est	8	3	5	0	38	43	6
Buckingham	9	3	6	0	35	50	6

Dimanche, 1er octobre
Buckingham 1 Contrecoeur 4
Valleyfield 2 Kahnawake 8
Joliette 6 Montréal-Est 4
Longueuil 4 Coaticook 3
Cowansville 5 Lachine 7

Mardi, 3 octobre
Contrecoeur à St-Jérôme, 20h
Mercrredi, 4 octobre
Montréal-Est à La Plaine, 19h30

L'ESKIMOD

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Pascal Gagnon	8	1	9	0
Eric Borabe	2	7	9	6
Martin Bernard	3	5	8	23
Jimmy Dostie	2	6	8	16
Danny Beaulieu	5	2	7	6
J-F Langlois	1	6	7	26
Sébastien Arseneault	3	1	4	2
François Lequin	2	2	4	0
Maxime Lessard	2	1	3	28
David Lizotte	1	1	2	14
Marc Simoneau	1	1	2	24
Jannique Renaud	1	1	2	29
Warren Pickens	0	2	2	4
Carl Girard	0	2	2	8
Nicolas Thibault	1	0	1	0
Sébastien Richer	1	0	1	0
Benoit Desautels	0	1	1	0
Marco Sanschagrin	0	1	1	12
Dave Savard	0	1	1	16
Patrice Benjamin	0	1	1	19
Mathieu St-Amour	0	1	1	7
Benoit Millette	0	1	1	30

LES GARDIENS

Gardien	V	D	N	Min.	Bc	Bl Moy.
Claude Verrier	1	2	0	185	13	0.422
Benoit Thibert	0	2	0	105	12	0.686
Jean-Yves Dubé	0	3	0	149	7	0.644
Marc Pelletier	0	0	0	39	4	0.135

LIGUE SENIOR MAJEUR DU QUEBEC

Équipe

Équipe	P	V	D	DF	BP	BC	Pts
Acton Vale	2	2	0	0	14	7	4
Sorel	2	2	0	0	10	8	4
Haut-Richelieu	2	1	0	0	7	4	2
Waterloo	2	1	0	0	9	9	2
St-Gabriel	2	0	1	0	5	7	1
Lachute	2	0	2	0	5	15	0

Dimanche, 1er octobre
Acton Vale 3 St-Gabriel 2 (fus.)
Haut-Richelieu 4 Lachute 0

LES 94 DE WATERLOO

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Daniel Charbonneau	2	2	4	0
Dominique Côté	1	2	3	2
Gaby McDuff	2	0	2	0
Pierre Calder	1	1	2	0
Luc Boucher	1	1	2	0
Yanick Beauregard	1	1	2	4
Dean Duggan	0	2	2	0
Pascal Grenier	0	2	2	4
Martin Labonté	0	1	1	0
Danny Judge	0	1	1	4
Robert Sanschagrin	0	1	1	2
Pierre Lacroix	0	1	1	4
Steven Dion	0	1	1	4
Lambert Fontaine	0	1	1	0
Sylvain Cournoyer	0	0	0	4
Michel Dandenault	0	0	0	2
Steve Armstrong	0	0	0	0
Rock Côté	0	0	0	10

LES GARDIENS

Gardien	G	P	N	Min.	Ba	Bl Moy.
Steve Averill	1	1	0	120	9	0.450
Bruce Judge	0	0	0	0	0	0.000

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	G	P	N	Bp	Bc	P
Boston	5	3	0	30	24	10
Hartford	4	2	1	23	23	9
Ottawa	4	2	1	18	17	9
Buffalo	4	2	0	22	17	8
Montreal	3	4	2	33	42	8
Pittsburgh	3	4	0	24	29	6

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	G	P	N	Bp	Bc	P
New Jersey	5	0	0	23	7	10
Philadelphie	4	3	1	25	25	9
NY Islanders	3	4	1	25	28	7
Tampa Bay	2	1	2	20	16	6
Florida	2	3	1	21	20	5
NY Rangers	2	4	1	21	23	5
Washington	2	5	1	23	25	5

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	N	Bp	Bc	P
Detroit	5	2	2	43	34	12
Dallas	4	3	1	22	24	9
Toronto	4	4	0	30	26	8
Winnipeg	3	4	1	24	29	7
St. Louis	2	5	0	19	24	4
Chicago	1	7	1	25	32	3

SECTION PACIFIQUE

Équipe	G	P	N	Bp	Bc	P
Edmonton	7	1	1	44	28	15
Vancouver	4	2	0	20	19	8
Anaheim	3	4	2	34	32	8
Calgary	3	4	1	22	28	7
Los Angeles	3	4	0	22	23	6
San Jose	2	4	1	24	31	5
Colorado	2	5	1	18	27	5

Dimanche, 1er octobre
Montreal 4 Detroit 4
Edmonton 6 Calgary 2
Vancouver 4 Anaheim 2
St. Louis 4 Chicago 3
Lundi, 2 octobre
Buffalo à Toronto
NY Rangers à NY Islanders
Pittsburgh au New Jersey
Hartford à Ottawa
Boston à Philadelphie
Los Angeles à Dallas
San Jose vs Colorado
Calgary à Vancouver

Mardi, 3 octobre
Pittsburgh à NY Rangers, 19h30
Washington vs Florida, 19h30
Buffalo à St. Louis, 20h30
Los Angeles vs San Jose, 22h30

LIGUE MIDGET AAA

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Foy	10	9	1	0	52	25	18

Richelieu	10	7	2	1	48	34	15
Jonquière	10	7	3	0	57	40	14
Magog	10	5	4	1	41	37	11
Cap-de-la-Madeleine	10	5	5	0	32	37	10

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Amos	10	7	3	0	37	38	14
Régents LLL	10	4	6	0	35	35	8
Mtl-Bourassa	10	2	7	1	37	47	5
Lac St-Louis	10	2	7	1	31	50	5
Gatineau	10	2	8	0	31	58	4

Dimanche, 1er octobre
Amos 4 Richelieu 2
Gatineau 5 Lac St-Louis 6
St-Foy 6 Magog 3
Mtl-Bourassa 4 Jonquière 7
Cap-de-la-Madeleine 4 Régents LLL 2

BASEBALL

«Tôt ou tard, on devait perdre un match»

— Georges Morissette

Barclay Fortin

GRANBY

Ca y est, le mot «défaite» a fait son entrée dans le vocabulaire des Prédateurs de Granby. Battus 4-2 par les Olympiques de Hull dimanche soir, les Prédateurs ont tout de même eu droit à un congé d'entraînement hier. Ni meeting ni «pratique pas de rondelle» n'était au programme après ce tout premier échec de la saison.

L'état-major des Prédateurs a beau avoir la réputation d'avoir la défaite en horreur, il sait quand même se montrer réaliste. «Tôt ou tard, on devait perdre un match, lance Georges Morissette. C'est notre première défaite. Ce n'est pas notre dernière.»

Tirant 41 fois au filet, les Pré-

Le meilleur compteur des Prédateurs, Martin Chouinard, représente un cas douteux en vue de la partie de jeudi face aux Harfangs de Beauport, à Granby. Christian Caron, également, pourrait rater de ce rendez-vous.

photo Alain Dion

dateurs ont vendu chèrement leur peau face aux Olympiques. «Dans l'ensemble, on a offert une de nos bonnes performances sur la route, analyse l'entraîneur Michel Therrien. On a eu beaucoup de chances de marquer, mais José Théodore (le gardien des Olympiques) a été excellent.»

Comme à la maison

Le pilote a surtout apprécié l'attitude de ses joueurs sur la patinoire des Olympiques. «On ne s'est pas laissé intimider, dit-il. On a joué le même style de jeu que l'on joue à la maison.»

Satisfait, le coach? «On n'est jamais satisfait quand on perd, réplique-t-il. Je suis déçu d'avoir perdu. Mais aussi longtemps que les gars vont travailler comme ils l'ont fait dimanche, on va gagner plus de matchs que l'on va en perdre.»

Comme quoi il y a des défaites plus faciles à avaler que d'autres... Et même plus faciles à avaler que certaines victoires! «On est plus satisfait de ce match-là

que de notre victoire contre les Harfangs de Beauport, soutient Georges Morissette. Contre Beauport, on n'a pas joué comme on est capable et on s'est quand même sauvé avec le match. À Hull, on n'a disputé trois bonnes périodes.»

Les Prédateurs ont dû se débrouiller sans les services de Xavier Delisle, victime d'une dislocation de l'épaule la veille contre les Alpines de Moncton. Samy Nasreddine était aussi absent. De leur côté, Martin Chouinard (cheville) et Christian Caron (aine) ont joué blessés et représentent des cas douteux pour le match de jeudi face aux Harfangs de Beauport. «C'est encore trop tôt pour dire s'ils vont jouer», indique Michel Therrien.

Finie, la chasse au record. Et selon Michel Therrien, ses protégés ne devraient pas tarder à se remettre de ce premier revers de la saison. «La philosophie que l'on a préconisé depuis le tout début, c'est de prendre les matchs un à la fois. C'est comme ça que l'on va continuer.»



Hamelin change de cap

Gaétan Roy et Barclay Fortin

GRANBY

Quand on est un jeune joueur essayant de percer dans le hockey professionnel, vaut mieux ne pas trop planifier à long terme.

Si le gardien de but Granbyen Hugo Hamelin ne connaissait pas déjà ce principe, il a eu droit à une petite démonstration en fin de semaine.

Libéré par les Whalers d'Hartford malgré quelques bonnes performances à leur camp d'entraînement, le gardien de 20 ans s'appretait vendredi à quitter le Québec pour la Virginie de l'Ouest, où il devait se joindre au Blizzard de Huntington, un club indépendant de la Ligue de la Côte Est. Jusqu'à ce que le téléphone sonne chez son agent André Martin...

«Les Whalers d'Hartford sont revenus dans le portrait», raconte M. Martin. Sans offrir de contrat à Hamelin, les «Baleiniers» lui ont demandé d'oublier Huntington et de se rapporter plutôt au Mollars de Quad City (dans l'état de l'Illinois) de la Ligue colonial, un autre circuit professionnel mineur américain. Et quand une équipe de la LNH vous demande quelque chose...

Hamelin a donc modifié ses plans et s'est envolé pour l'Illinois samedi matin. Il a disputé un premier match intra-équipe diman-

che soir et serait déjà assuré du poste de gardien numéro un avec sa nouvelle équipe qui entreprend sa saison le 13.

À Springfield?

Selon son agent, le Granbyen pourrait vite se retrouver sous d'autres cieux. «On m'a quasiment garanti qu'il ne passerait pas toute la saison là bas», soutient-il. Les Whalers seraient à la recherche d'un gardien pour seconder Manny Lagace avec leur club-école de Springfield dans la Ligue Américaine. D'où leur intérêt pour Hamelin...

Le gardien a fait très bonne impression au camp des Whalers. «Le dépisteur Claude Larose a dit à quelqu'un que j'étais une des surprises du camp», raconte le jeune homme.

Il s'est d'abord illustré dans les matches intra-équipes. Dans un demi-match contre un club qui comptait sur un trio composé de Brendan Shanahan, Darren Turcotte et Paul Ranheim, il n'a permis qu'un seul but. Le deuxième jour, même scénario: un but en un demi-match. Puis, le troisième jour, dans un match complet, il a perdu sa décision, 3-2.

Hamelin a ensuite joué des matches hors-concours contre des recrues. Face aux jeunes Bruins de Boston, il a donné trois buts sur 22 tirs en un demi-match. Contre les recrues des Rangers de New York, il n'a cédé aucun but

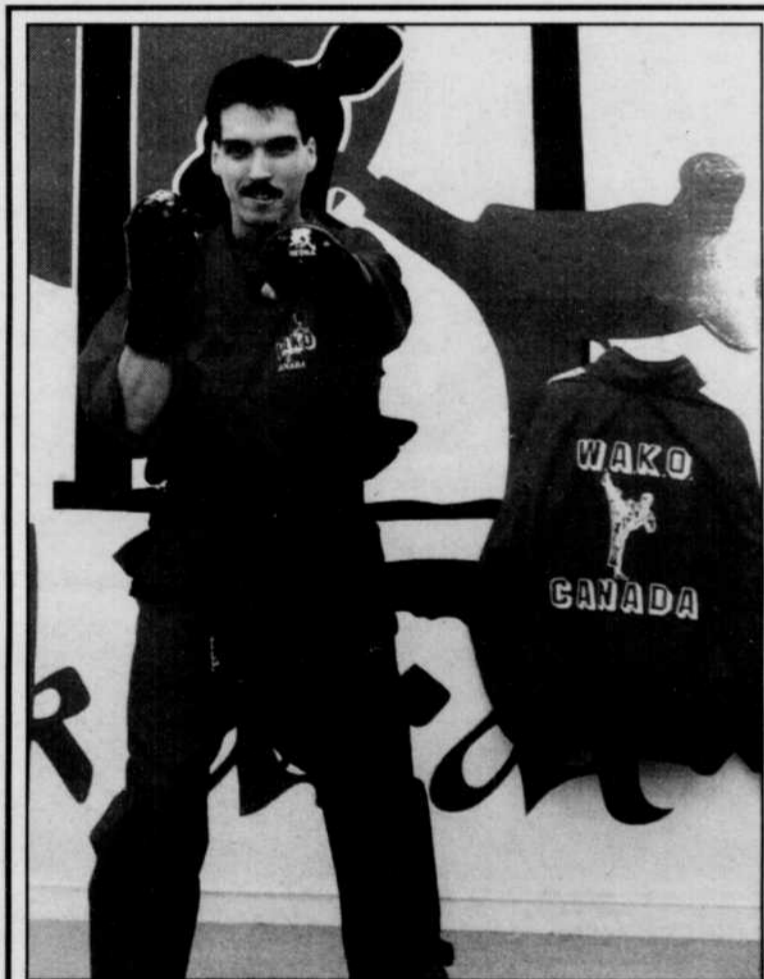
sur 18 tirs en 30 minutes. Pour apprendre ensuite qu'il était retransché...

Avec Sean Burke, Jeff Reese et Manny Lagace, les Whalers sont plutôt bien nantis devant le filet. Hamelin espérait décrocher le poste de numéro quatre... jusqu'à ce qu'il apprenne que son rival, Sandy Allen, avait déjà un contrat en poche. «Lorsqu'il m'a rencontré, le directeur général Jim Rutherford m'a dit qu'il ne pouvait rien faire. C'est cela la différence entre un invité sans contrat et un gars qui signe un contrat», relate le gardien.

Depuis, les Whalers semblent avoir révisé leur position. «Ils voulaient qu'Hugo aillent à Quad City pour pouvoir le surveiller de près, soutient André Martin. Sandy Allen n'a pas du tout figuré au camp.»

De son côté, le défenseur cowansvillois Alexandre Laporte a pris part au camp du Lightning de Tampa Bay, mais comme il manque d'expérience, la formation l'a envoyé avec les Knights d'Atlanta, de la Ligue internationale, dirigés par l'ex-pilote des Bisons de Granby, John Paris.

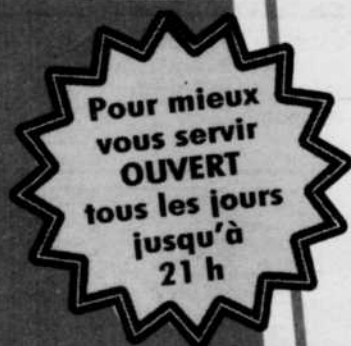
Les Knights débutaient leur saison samedi soir, à Milwaukee (une défaite de 8-6 face aux Admirals). Il n'a pas été possible de joindre l'arrière-garde de 20 ans à Atlanta.



Plus décidé que les autres!

Le karatéka Martin Roy, de Granby, participe à compter d'aujourd'hui, et ce, jusqu'au 10 octobre, au championnat mondial de karaté (version World Amateur Karate Association, ou WAKO) à Stuttgart en Allemagne. Le championnat regroupera des athlètes de 52 pays, dont 25 du Canada. M. Roy, qui est magasinier de profession, combattra dans la catégorie 152-162 livres. Son objectif: ramener une médaille. «C'est réalisable, dit-il, même si tout le monde s'en va là pour gagner. Il s'agit d'être plus décidé que les autres.»

photo Alain Dion



M. Denis Robidoux
a le plaisir de vous inviter à la
**PRÉSENTATION DES
MODÈLES 1996**

**LE JEUDI
5 OCTOBRE 95
DE 19 H À 22 H**

Profitez de cette occasion pour admirer ces nouveaux véhicules qui allient confort et sécurité. Performants, élégants et racés, ils plairont à coup sûr à tous les amateurs de qualité et de puissance.

**Nous vous attendons en grand nombre
à cet événement
à ne pas manquer !**

Beignes, pommes et café seront servis



**INFORMEZ-VOUS
DE LA CARTE GM**



Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!



Cadillac



Charland
Le **NO 1**



Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237
Débosselage : 378-0267
Good Wrench Service Plus : 375-2960

595, boul. Boivin, Granby

À l'affiche ce mois-ci au

FESTIVAL *des* AUBAINES

Cahier détachable

Mettant en vedette

Carontex Inc., p. 2

Plomberie Sabourin Ltée, p. 3

Les Équipements

Pontbriand inc., p. 4

Voyages en direct Granby enr., p. 5

Clinique du pneu enr., p. 6

Excel Moto Sports inc., p. 7

Équipement agricole Picken inc., p. 8

Liquidation 727, p. 9

Boutique du foyer de Granby inc., p. 10

Tapis Pit Lallier et fils inc., p. 11

Bernard Sports 1988 inc., p. 12

Shefford Chrysler Plymouth, p. 13

Atelier du vin, p. 14

Boutique Lumineuse, p. 15

Servicentre Lamoureux inc., p. 16

Centre de couture et aspirateurs Martin, p. 17

Maheu Plomberie Chauffage, p. 18

Centre de peinture Dumas, p. 19

Desgreniers et Robichaud, p. 20

Un supplément de

La Voix de l'Est

Le mardi 3 octobre 1995



De grandes idées... À petits prix!

Ça c'est Carontex

OUVERT
LE DIMANCHE
DE 12h À 16h

7 magasins dont un près de chez vous

Si vous ne comparez pas avec nos prix avant d'acheter...

STORES

Meilleurs prix
au Québec

Fabriqués selon
vos mesures par
des experts!

VERTICAUX

Des centaines de modèles au choix

PVC 3 1/2 po et très épais à rayures
Rail garanti à vie



Hauteur x Longueur	Hauteur x Longueur	Hauteur x Longueur
36 x 48 29 \$	48 x 60 39 \$	60 x 84 55 \$
36 x 60 31 \$	48 x 72 42 \$	72 x 72 60 \$
36 x 72 34 \$	60 x 48 43 \$	72 x 84 65 \$
48 x 48 36 \$	60 x 60 47 \$	75 x 84 68 \$

VOUS PAYEZ TROP CHER!

LINGE DE MAISON

ÉCONOMISEZ
JUSQU'À

60 %

ENSEMBLES DE DOUILLETES

Les ensembles incluent la douillette, la jupe et les cache-oreillers. Super choix de modèles et couleurs. **1/2 PRIX**

Simple	Double	Reine
Rég. 188 \$	Rég. 219 \$	Rég. 249 \$
94 \$	104 \$	114 \$



DOUILLETES JUMBO

pour lits simple, double ou reine
Valeur jusqu'à 99 \$

UN SEUL
BAS PRIX **33 \$**

OREILLER MOONLIGHT

100 % polyester, antiallergène

Valeur de 10,98 \$ **6,48 \$**

PAS D'ATTRAPE!

CANTONNIÈRE GRATUITE STORES HORIZONTAUX

Mini 1 po en PVC
blanc - vert forêt - granite -
lilas - ivoire - noir

à partir de **1 99 \$**
20 x 45

Hauteur x Longueur	Hauteur x Longueur	Hauteur x Longueur
24 x 45 4,98 \$	48 x 45 12,98 \$	38 x 64 13,98 \$
27 x 45 5,98 \$	54 x 45 13,98 \$	40 x 64 14,98 \$
31 x 45 7,98 \$	60 x 45 15,98 \$	42 x 64 15,98 \$
33 x 45 8,98 \$	24 x 64 7,98 \$	44 x 64 16,98 \$
38 x 45 9,98 \$	27 x 64 9,98 \$	48 x 64 18,98 \$
40 x 45 10,98 \$	31 x 64 10,98 \$	54 x 64 19,98 \$
42 x 45 10,98 \$	33 x 64 12,98 \$	60 x 64 22,98 \$



ENSEMBLES DE DRAPS CHAUDS

(certains les appellent «draps santé»)

à partir de

34,98 \$
(simple)

POUR LA SALLE DE BAIN

- Rideaux de douche
- Tapis de bain
- Accessoires

ÉCONOMISEZ
JUSQU'À

55 %



Spéciaux portes patios 29 \$

PVC 1 po, choix de couleurs

- Prise de mesures à domicile
- Service de conseillères sur place
- Service de confection à prix compétitif



Heures d'ouverture

Du lundi au mercredi :
9 h 30 à 17 h 30

Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : 12 h à 16 h

Jeudi et vendredi : 9 h 30 à 21 h

280 Robinson Sud, Granby 372-8499

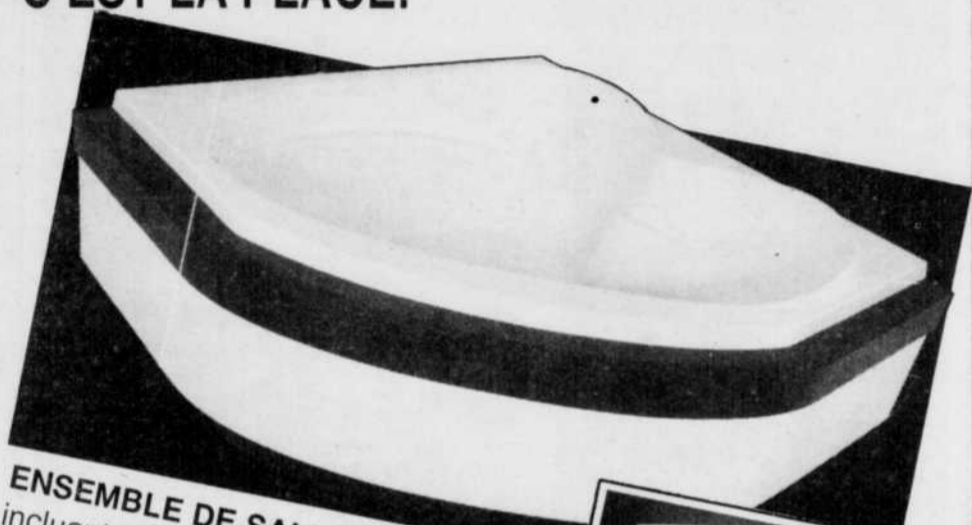
115, boul. Bromont, Promenades Ma Maison, Bromont 534-1533

PLOMBERIE SABOURIN Ltée



UN CENTRE COMPLET D'ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN ET DE PLOMBERIE. C'EST LA PLACE!

Pour vos besoins, nous avons en inventaire tous les raccords et pièces de plomberie ainsi que les pièces de réparation. Ceci nous permet de vous offrir un service après-vente hors pair.



ENSEMBLE DE SALLE DE BAIN

- incluant :
- Baignoire de coin 54 po x 54 po x 20 po en acrylique
 - Toilette isolée avec siège
 - Lavabo de comptoir en porcelaine
 - Robinetterie en sus

Spécial
569⁹⁵\$



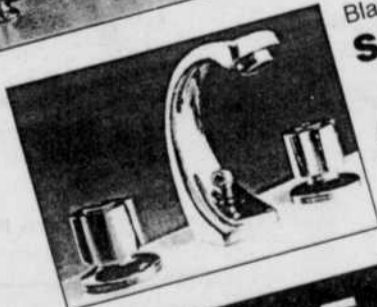
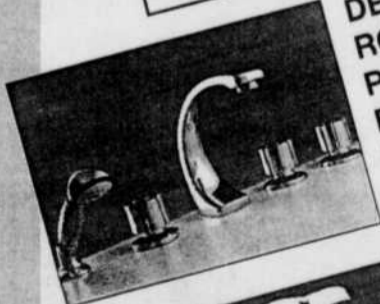
BAIGNOIRE DE COIN
Spécial
435⁹⁵\$

- 60 po x 60 po x 20 po
- Acrylique
- Garantie 10 ans
- Blanc
- Sans système

DE LA BELLE ROBINETTERIE À LA PORTÉE DE TOUS LES BUDGETS

- Ensemble :
- Robinet de bain incluant douchette
 - Robinet de lavabo 8 po centre, drain inclus
- Blanc / chrome et or / chrome

Spécial
469⁹⁵\$



POUR VOTRE CONFORT! Baignoire en acrylique avec système thérapeutique

incluant contrôle électronique avec vitesses variables et autoséchage

Spécial **795\$** **Sans système** **249⁹⁵\$**



BAIGNOIRE MOULÉE

- Une section
- Acrylique
- 30 1/2 po x 60 po x 80 po
- Garantie 10 ans
- Blanc - os - gris

Spécial
695\$

SERVICE DE LIVRAISON*
* Dans un rayon de 100 kilomètres, sans frais sur minimum d'achat.
632 Dufferin, Granby
(face à Géo Meubles)
372-1138

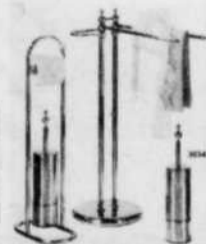
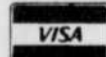


Pierre Grégoire
Propriétaire



PLOMBERIE SABOURIN

C'est un vaste choix d'accessoires de salle de bain pour personnaliser votre décor.



Spéciaux valides jusqu'au 31 octobre 95 ou jusqu'à épuisement des stocks

S301802

La Voix de l'Est

4

**Passez l'hiver
au chaud.**

Avec économie!

Réservez tôt!
Quantité limitée

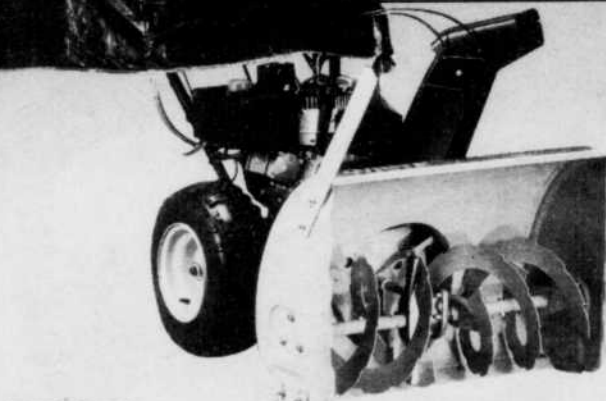
Une cabine
gratuite

à l'achat de cette souffleuse
10 h.p. / 28 po économique
Modèle 316E662G590

12 versements de :

95,85\$

à 1.9% d'intérêt par mois soit: 12,12\$ int.
avec acompte de 200.85\$



Depuis longtemps et pour longtemps

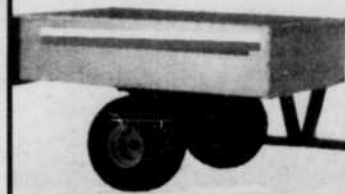
WHITE

ÉQUIPEMENT MOTORISÉ
POUR L'EXTÉRIEUR

**TOUT UN CHOIX
À L'ACHAT D'UN TRACTEUR**

WHITE

OFFREZ-VOUS L'OPTION SUIVANTE



UNE
REMORQUE
GRATUITE



UN
BAC
GRATUIT



UNE
SOUFFLEUSE
800.00\$



OFFRE
LIMITÉE



100,00\$
BALAI



GRATUIT
VAPORISATEUR
ou ÉPANDÉUR

FINANCEMENT
DISPONIBLE
À 1,9%
12 MOIS

**3 ANS DE
GARANTIE**

WHITE

ÉQUIPEMENT MOTORISÉ
POUR L'EXTÉRIEUR

Depuis longtemps et pour longtemps



ÉQUIPEMENTS

Pontbriand

335 St-Valier, Granby 378-0046

VOYAGES DE GROUPES

COCKTAIL DE BON VOYAGE
À L'AGENCE
AVANT CHAQUE DÉPART



■ ACAPULCO

du 26 janvier au 9 février 1996

Formule Club tout inclus
Hôtel Paraiso Acapulco
de catégorie supérieure
Accompagné par
Mme Gertrude Riel

1 409\$

p.p.
(occ. double)
txs incluses

■ PUERTO VALLARTA

du 25 janvier au 8 février 1996

Formule Club tout inclus
Hôtel directement sur la
plus belle plage de
Puerto Vallarta
Accompagné par
Mme Suzanne Gariépy

1 579\$

p.p.
(occ. double)
txs incluses

■ MANZANILLO

du 20 janvier au 3 février 1996

Formule Club tout inclus
Hôtel Los Angeles Locos
Accompagné par
Mme Alvine Poirier

1 479\$

p.p.
(occ. double)
txs incluses

■ DERNIÈRE MINUTE...CÔTE D'AZUR

du 30 octobre
au 20 novembre
1995

4 places disponibles seulement !
3 semaines pour le prix de 2

1 059\$

p.p.
(occ. double)
txs incluses

Studio avec cuisinette face à la
Méditerranée à l'Hôtel Hélotel
Marine (St-Laurent-du-Var).
Accompagné par
Mme Suzanne Gariépy.

TOUTE AUTRE
DESTINATION DISPONIBLE !

VENEZ CONSULTER NOS EXPERTS

dans notre tout nouveau décor!

AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER

Suzanne Gariépy
Benoit Poirier

Christiane Racine
Sandra St-Gelais



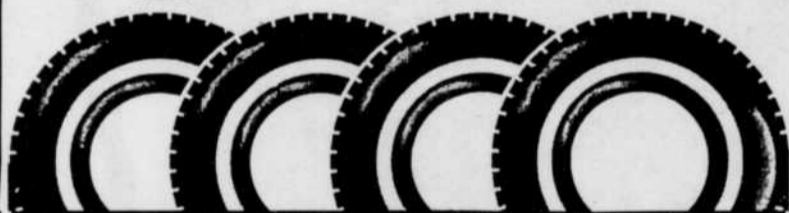
PROTÉGEZ VOTRE SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

*Saviez-vous que votre antigel doit
être remplacé tous les 2 ans?*

Nettoyage complet du système de refroidissement et
remplacement de l'antigel

Seulement
79⁹⁵\$

NOUVEAU



Clinique du Pneu

515 Principale, Granby
Toutes marques disponibles

TOYO

BRIDGESTONE

NOKIA

DUNLOP

REDESTEIN

YOKOHAMA

GOODYEAR

PIRELLI

ENTREPOSAGE DE PNEUS

Réparation de
roues en alliage
Roues d'acier
disponibles

**Sans
rendez-vous**

Pour un service personnalisé
à la Clinique du Pneu

777-5550

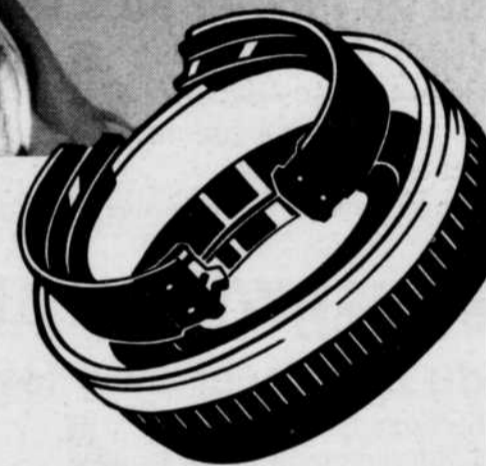
CONFIEZ LE BOULOT À UN PRO!



FREINS

à partir de

61⁹⁵\$



**ENTRETIEN DU
SYSTÈME
D'INJECTION**

à partir de

49⁹⁵\$

sur la plupart des véhicules

ALIGNEMENT

2 roues avant à partir de 29,95 \$

4 roues, à partir de 39,95 \$

à partir de

29⁹⁵\$

Pièces en sus,
pour la plupart des véhicules.

SILENCIEUX

à partir de

49⁹⁵\$

Inspection gratuite
sur la plupart des véhicules.

BATTERIES

à partir de

69⁹⁵\$

Incluant la vérification du système de charge.



MONSIEUR DANIEL CÔTÉ
CLINIQUE DU PNEU
515, RUE PRINCIPALE
GRANBY

**FREINS
SILENCIEUX**

777-5550

NOUVEAU

**CARTE
DE CRÉDIT
OCTO**

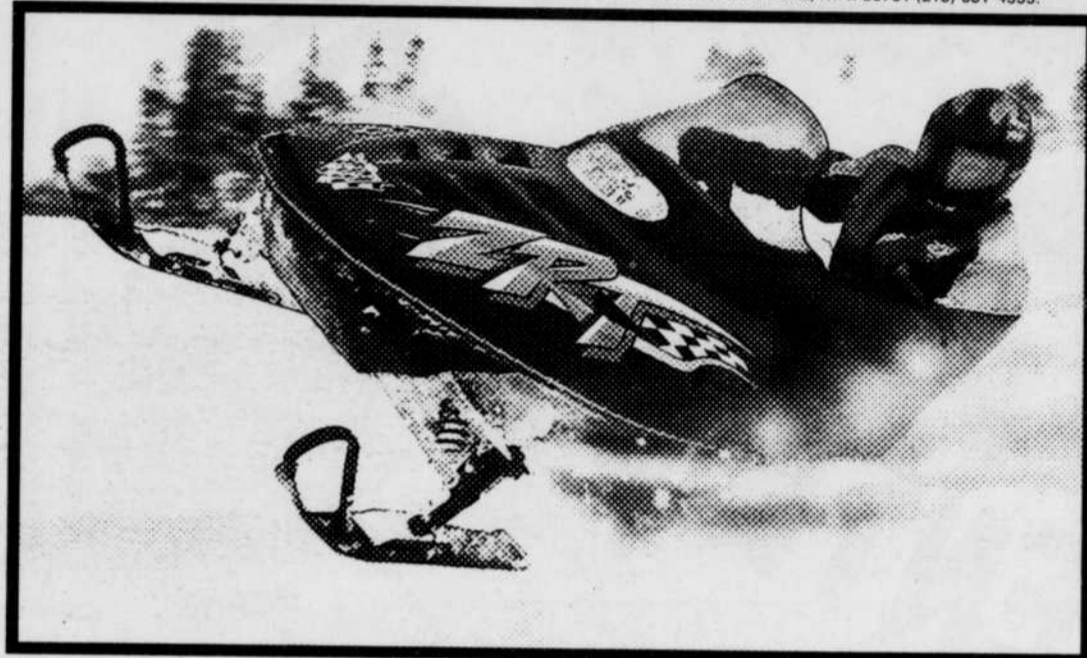


S0536

NE RESTEZ PAS DEHORS PENDANT NOTRE RAFALE ARTIC!



© 1995 Arctco Sales, Inc. ®^{MC} Marques de commerce de Arctco Sales, Inc., Thief River Falls, MN. 56701 (218) 681-4999.



ACHETEZ DÈS MAINTENANT POUR PROFITER DE LA MACHINE À SOUS!

Achetez une nouvelle motoneige Artic Cat avant octobre et votre nouvelle Cat vous rapportera 200 \$*, achetez en novembre et votre nouvelle Cat vous rapportera 100 \$, ou choisissez l'option «pas de paiement initial, pas de versement et pas d'intérêt jusqu'en janvier 1996»*. Venez admirer les fantastiques ZR, la championne du monde ZRT 600, la nouvelle Jag à refroidissement liquide et d'autres modèles encore. Utilisez ensuite votre Monnaie Cat pour des vêtements de haute qualité Articwear ou pour des pièces et accessoires que nous avons en stock. Mais dépêchez-vous. Cette offre va disparaître aussi vite que nos nouvelles Cat.



PANTERA

**RAFALE
ARCTIC**
TEMPÊTE D'OFFRES SPÉCIALES

ARCTIC CAT[®]
Motoneiges de classe mondiale



THUNDERCAT

COUGAR - 2 NIVEAUX



Z440



SPÉCIAL D'OUVERTURE

INSPECTION GRATUITE DE
VOTRE MOTONEIGE

+
10% DE RABAIS SUR
LES PIÈCES

REMORQUAGE GRATUIT

Valide jusqu'au 1er novembre sur
toutes les marques de motoneiges

Venez
découvrir les
nouvelles
Cat 96
chez

FINANCEMENT SUR PLACE - TAUX D'INTÉRÊT AVANTAGEUX

EXCEL MOTO SPORT inc.

474 Pelletier, Granby 776-7412
(Face à Ben la Bédaine)

* Offre valable uniquement chez les concessionnaires participants et autorisés Artic Cat de l'Est et du Centre du Canada jusqu'à épuisement des stocks des nouveaux modèles disponibles de motoneiges Artic Cat sauf le modèle Kitty Cat. Pas de paiement jusqu'en février 1996. En février 1996, les intérêts courus sont de 11 % avec un plan CIBC de concessionnaire après approbation du crédit

S301922



SUPER VENTE
de tracteurs,
équipements
et machineries agricoles
de toutes marques

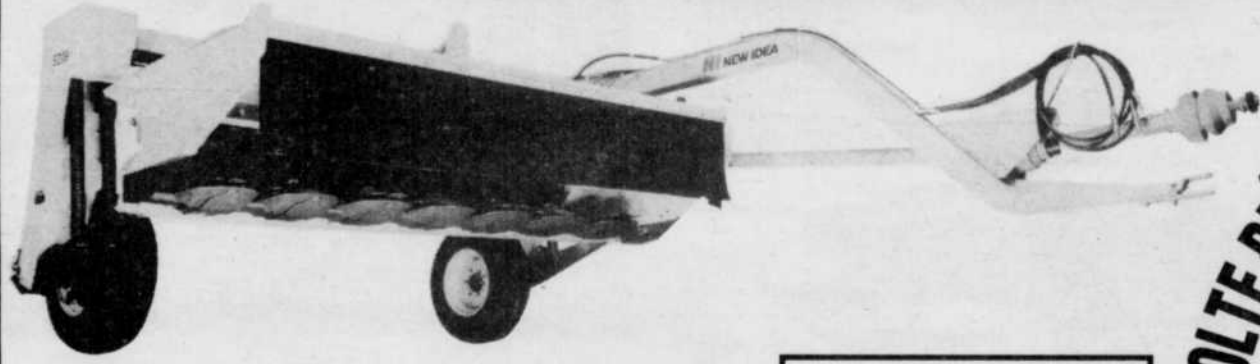
GRANDE VENTE D'AUTOMNE

Nous
vendons
aussi des
équipements
usagés

Aussi :
Équipements forestiers
(neufs et usagés)
Réparation de toutes
marques de tracteurs
et machineries



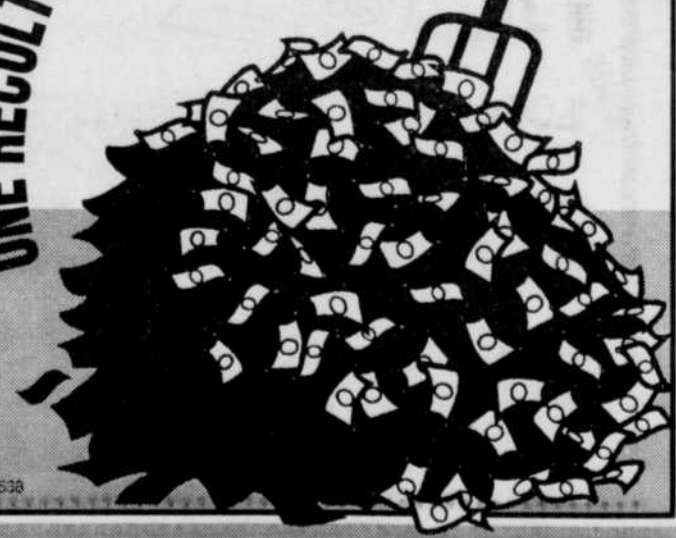
Dépositaire autorisé :
Tracteurs **ZETOR**
Presses à balles **CLAAS**
Faucheuses et
conditionneuses
à disques **NEW IDEA®**



LIVRAISON
VENTE ET SERVICE

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi : 8 h à 17 h
Samedi : 8 h à midi

UNE RÉCOLTE D'ÉCONOMIES VOUS ATTEND !



ÉQUIPEMENTS
AGRICILES PICKEN INC.
34, rue Nord, Waterloo, 539-1114
Dave Picken, propriétaire

**CENTRE
Liquidation**

727 ENR.

OPÉRÉ PAR MEUBLES GÉMO INC.

PRIX D'ESCOMPTE

La Voix de l'Est

9



MOBILIER DE SALON INCLINABLE

2 morceaux : sofa et chaise

897\$



MOBILIER DE

CHAMBRE

6 morceaux fini laqué blanc
2 tables de nuit
1 commode à portes
1 bureau triple
1 miroir
1 tête de lit 54 ou 60 po

597\$

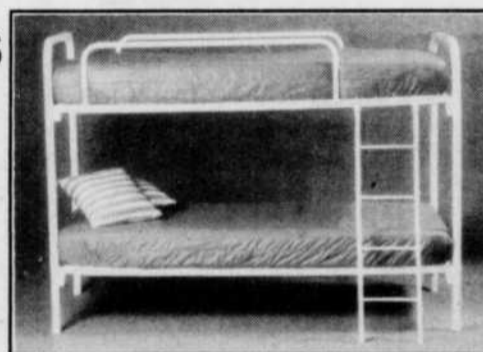
**ENSEMBLE DE
CUISINE 297\$**

Table
4 chaises
semblable au modèle illustré



LITS SUPERPOSÉS

197\$



RÉFRIGÉRATEUR
15 pi. cu.

597\$

**CHAISES
SUR BILLES
en métal**

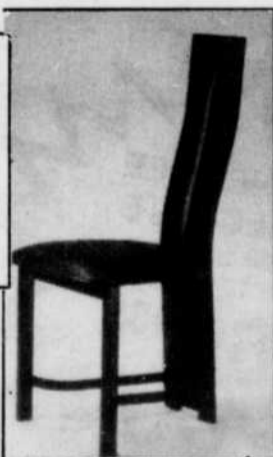
177\$



LOT DE CHAISES EN CUIR

47\$

Quantité limitée



**PAYEZ
EN DÉCEMBRE
1995
SEULEMENT***

* Pour clients qualifiés. Ne s'applique pas sur les électroménagers.

OUVERT

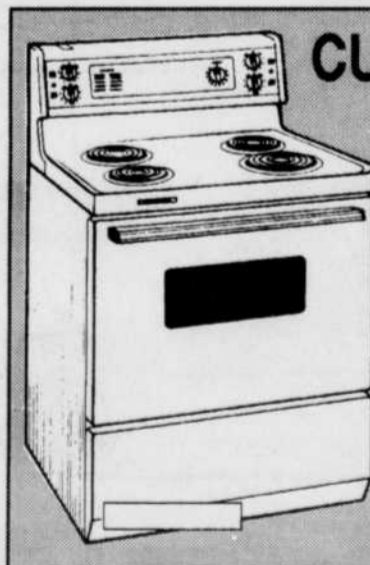
Mercredi : 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : midi à 17 h

CUISINIÈRE

30 po

397\$

semblable
au
modèle
illustré



**727, rue Cowie,
Granby 378-6209**

LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE

3 MOIS SANS INTÉRÊT



POÈLE AUX GRANULES DE BOIS



- Jusqu'à 37 000 BTU
- De 12 à 36 heures d'autonomie avec un sac de granules de 40 lb
- Pas besoin de cheminée
- Finis les fourmis et les insectes, plus de bois à entrer.

À PARTIR DE

1 349\$

SANS CHEMINÉE

ÉCOLOGIQUE :

Les granules sont faites de résidus de bois, de bran de scie, de copeaux, de retailles. On n'abat pas d'arbre pour fabriquer une granule, mais on utilise plutôt au maximum chaque arbre abattu.



- Whitfield
- Kozi
- Quadra-fire
- Astroflam
- Enviro-feu
- Regency
- Scott
- Harman et plus

28 000 à 180 000 BTU selon le modèle

Classique

NOUS VOUS OFFRONS LES MEILLEURES MARQUES AUX GRANULES

419\$

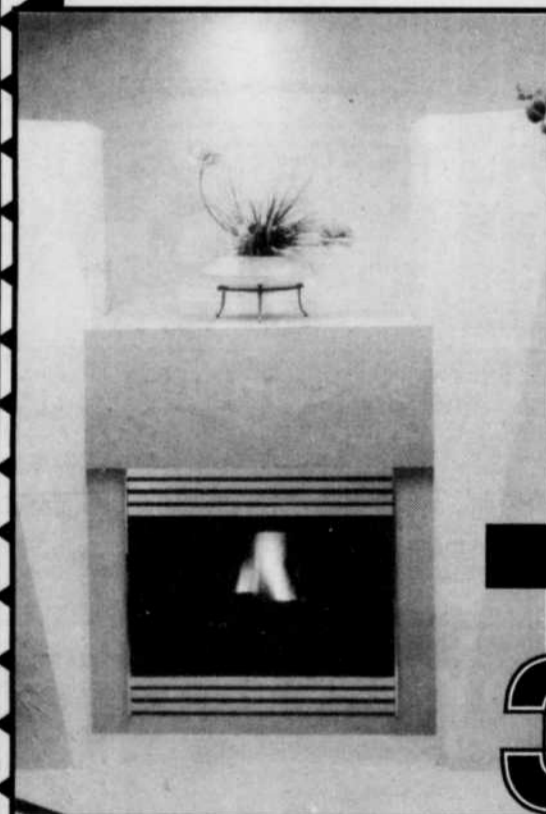


AU GAZ

85% d'efficacité (41 000 BTU)

Poêles aux granules en fonction en magasin

VENEZ NOUS RENCONTRER À L'EXPO CLUB ENTREPÔT AU PAVILLON DES PIONNIERS DE ST-HYACINTHE LES 12, 13, 14 ET 15 OCTOBRE 95 AVEC BEAUCOUP DE SPÉCIAUX.



Nous vous offrons les meilleures marques

- Pacific
- Vermont Casting
- Jotul
- Regency
- Quadra-fire
- Osburn
- et beaucoup d'autres

Tous nos poêles (bois - granules - gaz) sont homologués ULC - CSA ou Warnock Hersey (approuvés)

SUPERIOR

À PARTIR DE

359\$

CHEMINÉE SÉCURITÉ

36 po x 6 po
2 100 degrés

69⁹⁵\$

SERVICE DE RAMONAGE COMPLET FAIT PAR DES PROFESSIONNELS

Lynn St-Martin, propriétaire
Mark Gagné, propriétaire
René Paré, gérant

Boutique du Foyer

de Granby

350, boul. Boivin, tél. : 378-5821, téléc. : 378-0002

Boutique du Foyer

de St-Hyacinthe

2180 Dessaulles, tél. : 773-7007, téléc. : 773-5148

SUPER VENTE D'AUTOMNE



Jusqu'au 7 octobre

CÉRAMIQUE À PLANCHER

12 po x 12 po ou
16 po x 16 po
1,50\$/pi.ca.

50 pi et moins **99¢** /pi.ca.

PRÉLART

la qualité
8 couleurs
modèles différents
en magasin

4⁹⁵\$ /v.c.

PRÉLART

«Discover Congoleum»
Rég.: 28,95 \$

SPÉCIAL
16⁹⁵\$ /v.c.

CÉRAMIQUE

3 modèles, 3 couleurs
régulier : 3,20\$/pi.ca.

SPÉCIAL
1⁴⁹\$ /pi.ca.

PARQUETTERIE

Chêne Sélect
pré-vern
avec légères imperfections

1 50\$ /pi.ca.

TAPIS TEXTURÉ

Mauve, rose, gris et autres
Rég. 16,95 \$

SPÉCIAL
9⁹⁵\$ /v.c.

TAPIS VELOURS

couleurs à la mode
Mauve, lilas, turquoise, gris
à partir de

6⁹⁵\$ /v.c.

TAPIS VELOURS

Rég.: 24,95 \$ à 38,95 \$ / v.c.

SPÉCIAL
10⁹⁵\$ à 14⁹⁵\$ /v.c.

TAPIS «STELLAR»

Peerless commercial
Rég. 5,95 \$/v.c.

SPÉCIAL
4⁹⁵\$ /v.c.

PÉPINTURE

Notre toute dernière création,
fraîchement sortie du labo
des Industries Pépin.

Nous avons aussi tous les accessoires nécessaires
pour la peinture: Pinceaux, diluant, rouleaux, etc.

PREMIÈRE QUALITÉ
Disponible en 4 superbes finis

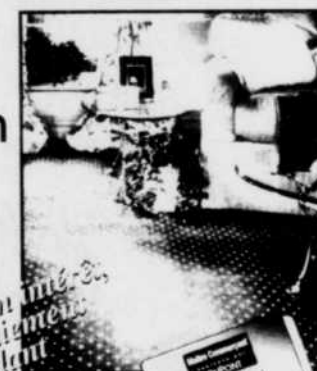
SPÉCIAUX DANS TOUT LE MAGASIN

Nous avons réduit
nos prix sur tout un
choix de tapis,
prélarts et céramique.

Vos
talents en
décoration
méritent
bien du
crédit.

6
mois

Aucun intérêt
ni paiement
pendant



Obtenez un crédit instantané
grâce à votre nouvelle carte de crédit
Maître Commercant® DuPont



LA PLACE DU CHOIX À GRANBY

Jeudi et vendredi jusqu'à 21 h, samedi jusqu'à 17 h

**NOUS GARANTISSONS
NOTRE INSTALLATION**

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

Les spéciaux sont disponibles sur marchandise en magasin seulement. Quantité limitée.

Représentants des compagnies sur place.
Café et beignes vous seront servis.



1054 Denison Est, Granby 372-4440

OFFREZ-VOUS UNE NOUVELLE MOTONEIGE SKI-DOO® AVEC EXTENSION

GRATUITE DE SERVICE TOTAL ET AUCUN PAIEMENT AVANT 1996†.

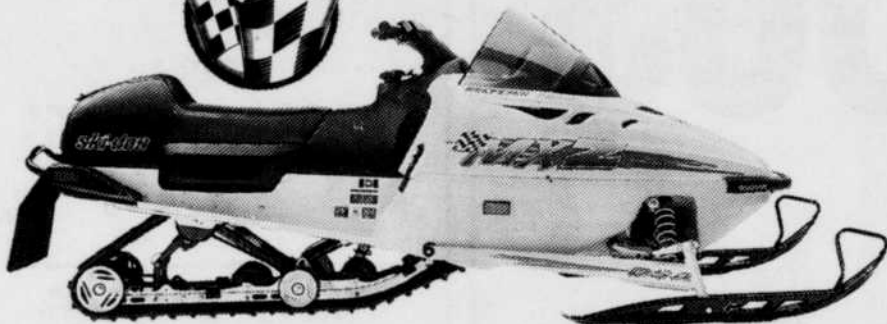
Tout le monde parle des motoneiges Ski-Doo 1996! Durant la promotion Célébration présentement en cours, nous appuyons nos motoneiges par l'engagement qualité de Ski-Doo qui vous fait profiter d'une extension gratuite de service total (B.E.S.T.) d'un an. En plus, vous pouvez acheter n'importe quel nouveau modèle Ski-Doo sans aucun comptant, paiement ou intérêt avant le 1^{er} janvier 1996. Mettez vite le grappin sur la motoneige de vos rêves!

† Sujet aux termes et conditions de financement applicables et à l'approbation du crédit.

*® Marques de commerce de Bombardier Inc. Offre valable du 15 août au 31 octobre 1995.



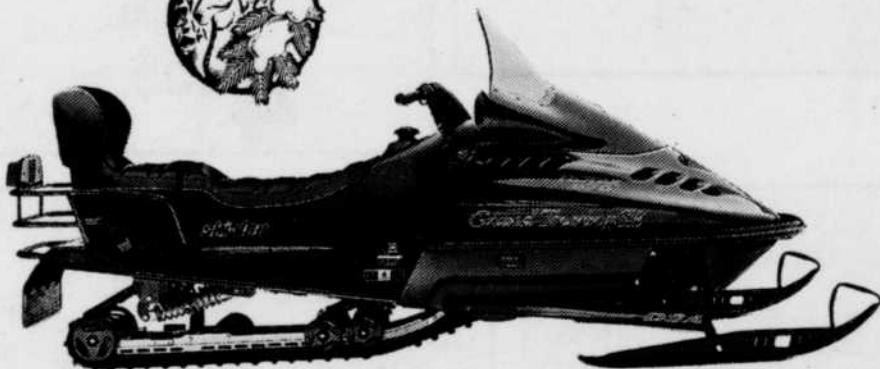
MX Z 583



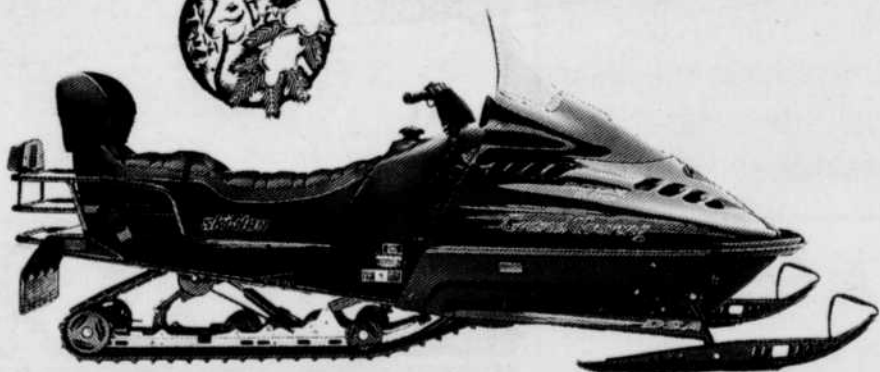
FORMULA III



GRAND TOURING SE



GRAND TOURING 580



L'AUTHENTICITÉ À TRÈS BON PRIX

Pour profiter au maximum de votre motoneige, équipez-la de pièces et accessoires Ski-Doo d'origine.

Ils sont conçus pour votre modèle Ski-Doo. Vous êtes donc assuré d'obtenir un rendement maximal et ce, à un prix qui vous conviendra



ski-doo
DES MOTONEIGES À VOTRE MESURE.*

BERNARD SPORT (1988) inc.

Réjean Guillet, propriétaire

9 des Érables, St-Paul-d'Abbotsford 379-5888



ski-doo

DES MOTONEIGES À VOTRE MESURE.*

Les soirées Shefford Chrysler Plymouth :



METTEZ-NOUS À L'ESSAI

Ce mardi 3 et mercredi 4 octobre de 18 h à 21 h

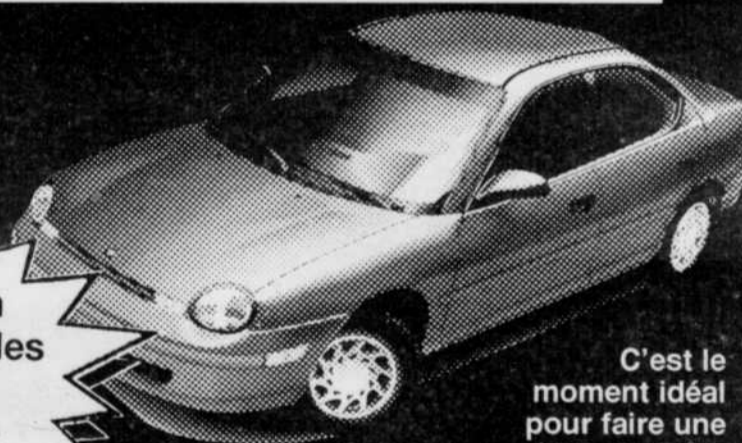
Participez au grand tirage «Mettez-nous à l'essai» et courez la chance de gagner une mini-fourgonnette Chrysler Town & Country 1996



LE BON CHOIX, LE BON PRIX, LA BONNE ATTITUDE !

Venez découvrir nos modèles 1996 !

Le client d'abord ✪



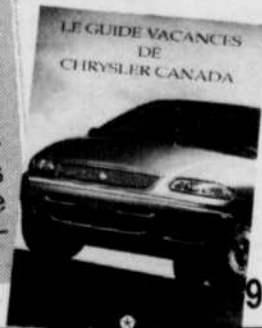
Liquidation de nos modèles 1995
Des aubaines fantastiques à réaliser !!!

C'est le moment idéal pour faire une bonne affaire en achetant un véhicule Chrysler



CADEAU GRATUIT

Passez faire un essai routier de l'un de nos véhicules aujourd'hui même. En plus de faire l'expérience du renouveau Chrysler, vous recevrez gratuitement un magnifique atlas routier de 148 pages du Canada Rand McNally : «Le Guide vacances de Chrysler Canada» (Valeur : 12.95 \$)



Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051 Pièces : 378-9055 Location Avis : 378-9057

La Voix de l'Est

14

LE SEUL VRAI SPÉCIALISTE DE LA RÉGION !

Notre nouvel arrivage de jus frais VINEYARD SELECT est maintenant disponible : 23 litres de jus 100 % naturel, avec analyse en laboratoire. Une garantie de qualité. Plusieurs variétés seront à votre disposition. Réservez tôt. Quantité limitée



L'ATELIER DU Vin



DISPONIBLE BIENTÔT
Nouvelles variétés dans le produit SÉLECTION



Vineyard Select
Selection
Vintners Reserve
Chai Maison

produits par
Brew King,
une garantie
de qualité



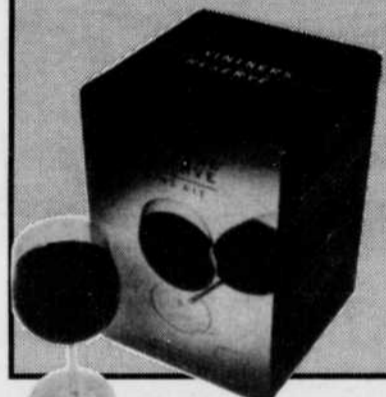
TOURIE DE VERRE

23 L

rég.: **20⁹⁵\$**

À l'achat d'un concentré VINTNERS RESERVE

14⁹⁵\$



Méfiez-vous des imitations et exigez l'original BREW KING, le leader dans la fabrication du concentré de vin CHAI MAISON rég.: 39 \$

Spécial **35\$**
ou
3/99\$

ENSEMBLE DE DÉPART

Vinexpert

39⁹⁵\$

COUPON-RABAIS 10 \$ - COUPON-RABAIS 10 \$ -

COUPON-RABAIS 10 \$

Sur présentation de ce coupon et à l'achat d'un concentré Vintners Reserve au prix régulier, obtenez un rabais de 10 \$ sur le prix d'un ensemble de départ Vinexpert.

(Prix de détail suggéré : 39,95 \$)

Offre en vigueur jusqu'au 31 octobre 1995
1 seul coupon-rabais par client.

COUPON-RABAIS 10 \$ - COUPON-RABAIS 10 \$ - COUPON-

Nous avons le produit que vous recherchez et la qualité que vous méritez



Heures d'ouverture

Lundi au mercredi : 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h 30 à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h



Carmen et François Bisson, propriétaires

Depuis plus de 13 ans à votre service



Marchand membre

**316, rue Robinson Sud
Granby 375-2276**

S0535

SUPER PROMOTION D'AUTOMNE

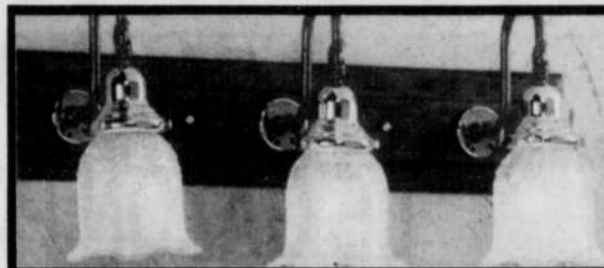
La Voix de l'Est

15

LAMPE DE TABLE

blanche, noire ou verte

99⁹⁸\$



MURALE DOUBLE DE SALLE DE BAIN

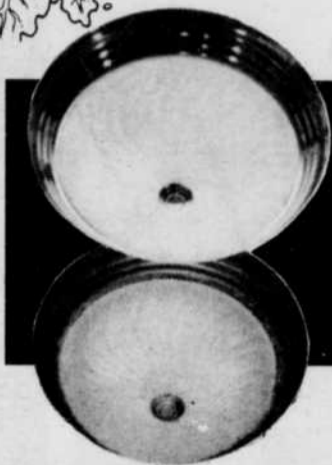
no 4622

69⁹⁵\$

(photo à titre indicatif)

PLAFONNIERS à partir de

25⁹⁵\$



SUPER AUBAINE
Jusqu'à épuisement des stocks

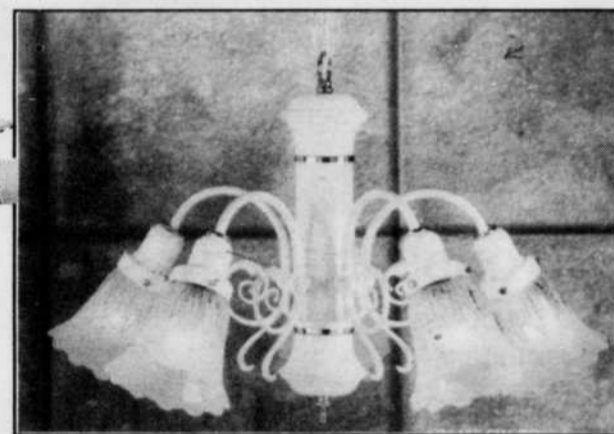
Ensemble complet

- avec cuve
Garantie 5 ans
Comprend :
- Ensemble d'installation IK 251
 - Ensemble de brosses AS46
 - 3 prises murales
 - Boyau de 30 pi.

PRIX MIRACLE

399⁹⁵\$

Modèle PU-100-A



LAMPE SUSPENDUE

no 1455 SW

129⁹⁵\$

PLAFONNIERS STYLE EUROPÉEN

laiton antique, laiton poli et patina

17 po

139,95\$

11 po

59,95\$



AUSSI

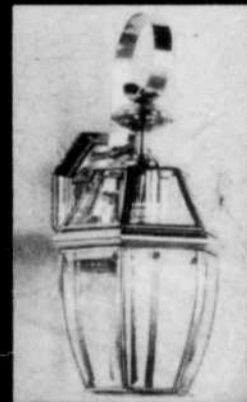
Plafonnier 14 po à **79,95 \$**

MURALE POUR L'EXTÉRIEUR

no 8020

laiton massif

79⁹⁵\$



ECLAIRAGE SUPERIEUR

906
Lampe torchère globe style tulipe couleur

89⁹⁵\$

847
Lampe ajustable à abat-jour sur pied halogène ou incandescente

89⁹⁵\$



849

Lampe ajustable à abat-jour sur table «Supérieur» halogène ou incandescente

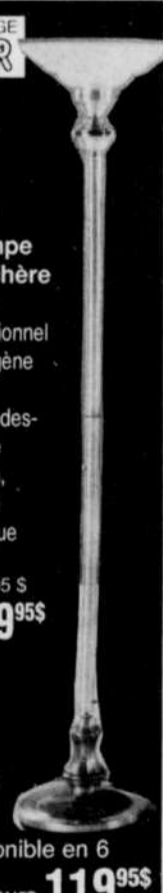
69⁹⁵\$

907
Lampe torchère style traditionnel halogène ou incandescente laiton, laiton antique Rég.

172,95 \$
139⁹⁵\$

AUSSI

897 disponible en 6 couleurs **119⁹⁵\$**



HOTTE DE CUISINIÈRE

VENMAR à turbine, facilité d'entretien, 250 PCM, fonction mécanique HO 50 201, fabriquée au Québec

179⁹⁵\$

GARANTIE 10 ANS



PLAFONNIERS 8 PO

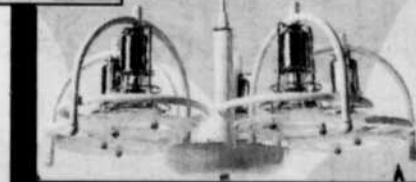
halogène 1 x 50 W 5051WH

39⁹⁵\$

LUMINAIRE SUSPENDU

halogène 5 x 50 W 5055WH

169⁹⁵\$



«LUSTRO»

Luminaire double à 79,95 \$
Luminaire triple à 119,95 \$

50761



LA BOUTIQUE LUMINEUSE

523 Principale, Granby 378-9332

(Face à Agropur)

LIQUIDATION DES MODÈLES 1995

TONDEUSE COMBINÉE
STEP-UP

18 po. 7,0A
rég.: 199,95 \$
Spécial



159⁹⁵\$

LE GAZON POUSSE TOUJOURS...

BLACK & DECKER

pour le jardin et la pelouse

TONDEUSE À
CHÂSSIS

en polymère combiné sans fil
modèle M3300
rég.: 299,95 \$



M3300 illustrée

TONDEUSE À CHÂSSIS

en polymère de 7A
modèle M2240

rég.:
159,95 \$
Spécial

119⁹⁵\$



TONDEUSE - DÉCHIQUETEUSE
CONVERTIBLE

18 po. 12A
MM550

rég. 259,95 \$
Spécial



209⁹⁵\$

249⁹⁵\$



C'est tellement plus facile!

LAMOUREUX

servicentre



PAIEMENT
DIRECT



185, boul. Boivin
Granby
378-4438

• VENTE ET SERVICE
• PETITS APPAREILS ÉLECTRIQUES
• B.B.Q. AU PROPANE
• ASPIRATEUR CENTRAL

Spécial

35⁹⁵\$

TONDEUSE À FIL

de 10 po.
modèle ST300
rég. 39,95 \$



TONDEUSE
À FIL

Groom «N» Edge Plus
modèle GE800
rég. 75,95 \$

Spécial

66⁹⁵\$



TONDEUSE À FIL

Groom «N» Edge
modèle GE600

rég. 64,95 \$

Spécial

49⁹⁵\$



... MAIS, Les Prix **CHUTENT**

VENTE D'OUVERTURE

du 28 septembre au 14 octobre

GRATUITEMENT

Participez à notre grand tirage d'un panier de couture d'une valeur de 120 \$
Tirage : le samedi 14 octobre prochain

DES PRIX JAMAIS VUS!!!

- Laine Phildar
- Artisanat
- Accessoires de couture

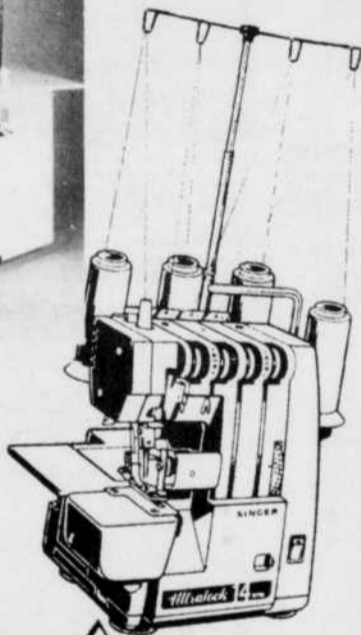
25% de rabais

Boutons «Streamline»

25% de rabais

1\$ de rabais

sur retouches ou modifications de vêtements au Couturier Dépanneur
* sur présentation de ce coupon, un coupon par achat, valide jusqu'au 14 octobre 1995



MACHINES A COUDRE NEUVES à partir de 198\$

MANNEQUIN AJUSTABLE grandeur A ou B réduit à

169\$

* Jusqu'à épuisement des stocks

SINGER
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ
VENTE ET SERVICE

CENTRE DE COUTURE ET D'ASPIRATEURS MARTIN inc.
77 ROBINSON SUD 375-1821

LA SAISON DU CHAUFFAGE EST DE RETOUR...

êtes-vous prêts à l'affronter?

**CHEZ MAHEU PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
NOUS AVONS TOUT CE QU'IL VOUS FAUT**

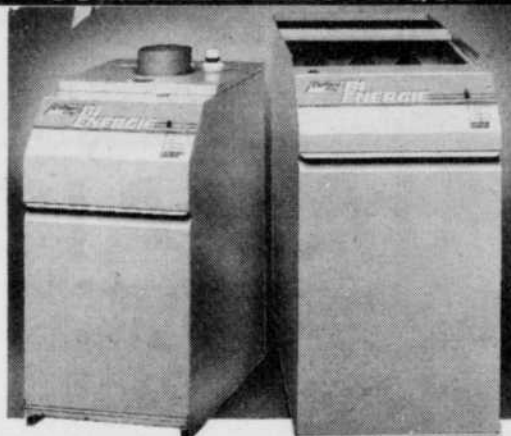
THERMOPOMPE



Comfortmaker*

Carrier

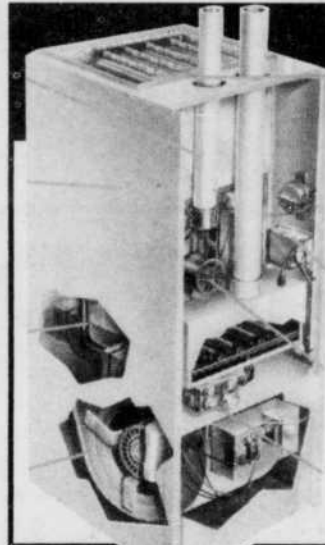
**FOURNAISE À L'HUILE OU
COMBINÉE ÉLECTRIQUE**



Deltson

air chaud
ou eau chaude

**FOURNAISE
AU PROPANE**



Comfortmaker*

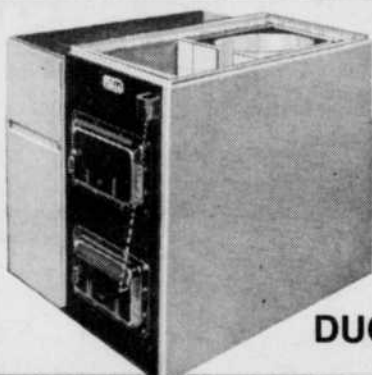
Carrier

**FOURNAISE AU BOIS SEUL OU
COMBINÉE ÉLECTRIQUE**



PSG

**FOURNAISE AU BOIS
COMBINÉE À L'HUILE**



DUO MATIC

ÉGALEMENT DISPONIBLES:

- Thermostats
- Filtre électronique
- Humidificateur
- Échangeur d'air
- Tuyauterie de tôle
- Ferblanterie

**VENEZ NOUS
RENCONTRER
DÈS
AUJOURD'HUI**

**Service d'entretien, de
vente et installation**

Appelez-nous pour évaluation gratuite,
demandez Yves ou René Racine. Nous vous
informerons des subventions disponibles.

372-3524

À 10 minutes de Granby

ROXTON POND,
Principale

GRANBY
Dufferin

STANLEY

Route 139

600

Boul. David-Bouchard

STE-CÉCILE

Route 137

S0637

MAHEU
PLOMBERIE  CHAUFFAGE
THERMOPOMPES

600 Stanley, Roxton Pond

SICO**VOTRE MARCHAND EXPERT**Peintures
Château MUR-À-MUR

La Voix de l'Est

19

L'ENTREPÔT DE PEINTURE DUMAS

• 317 Racine 375-1661 •

COLOREZ-VOUS CET AUTOMNE À BON PRIXAKZO
sikkens**Tout ce dont vous avez besoin pour traiter votre bois**

Sikkens offre une gamme complète de produits de finition pour bois de qualité professionnelle, conçus pour protéger, rehausser et préserver la beauté naturelle de votre bois.

Avec des produits créés pour répondre aux besoins spécifiques des boiseries intérieures et extérieures, Sikkens garantit une protection maximale pour chaque situation. Pour un usage facile et une qualité digne de confiance, choisissez Sikkens : Pour de belles boiseries, c'est un investissement qui en vaut la peine.

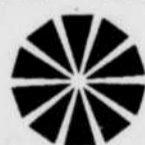
Gamme des produits avec illustration.



Nous offrons aussi le service de décoration intérieure!



PAPIER PEINT

**SUNWORTHY**

REVÊTEMENTS MURAUX DE POSE FACILE

Jusqu'à

40% de rabais*Décorez vos pièces rapidement... facilement!*

COUCHE DE FOND

SUPER ADHÉRENTE

18,9 L
rég. 71,99 \$
SPÉCIAL**49⁹⁹\$**

3 jours seulement

3,8 L
rég. 17,99 \$
SPÉCIAL**11⁹⁹\$**

La meilleure équipe d'experts en ville!

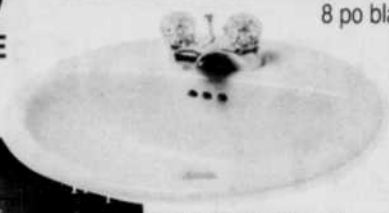
La Voix de l'Est

20

SPÉCIAUX D'OCTOBRE

ROBINET DE LAVABO MARA
8 po blanc

LAVABO EN PORCELAINE
17 po x 20 po
8 po centre



ENSEMBLE

Baignoire à remous acrylique
60 po x 33 po Tropicana
6 jets 3/4 HP
Blanc seulement
Robinet de baignoire
avec douchette, blanc MARA



Toilette monobloc
siège inclus

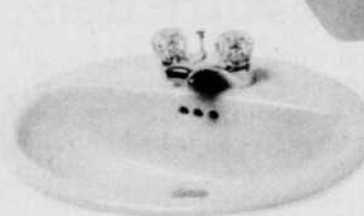


SPÉCIAL
1 595\$
+ txs



ENSEMBLE

Baignoire de coin
54 po x 54 po
en acrylique
sans système
Robinet de baignoire
avec douchette,
chromé MARA



Toilette blanche

SPÉCIAL
995\$
+ txs

Lavabo en porcelaine
8 po centre 17 po x 20 po
Robinet de lavabo
8 po centre chromé MARA



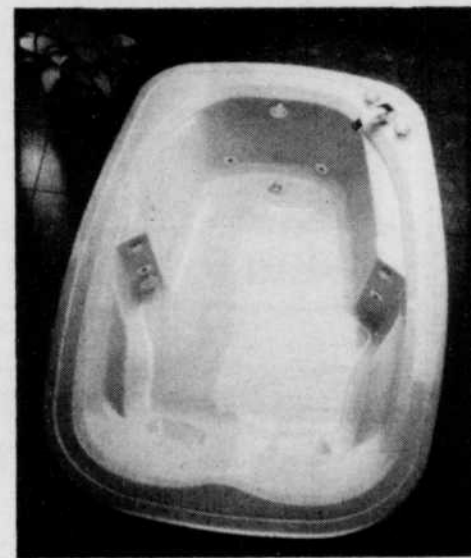
Douche Contoura

36 po x 36 po
en acrylique, ronde

Spécial **960\$** +txs

Disponible aussi douche 40 x 40

Spécial **1 085\$** + txs
vitre claire trempée lignée blanche ou perle



BAIGNOIRE 2 PLACES

en acrylique 79 po x 59 po x 21 po
Avec ou sans coussin

795\$ Sans système
Robinetterie en sus



BAIGNOIRE DE
COIN RIVIERA
en acrylique, combiné
à remous et Aqua Air
1 695\$
Robinet en sus

Tirage d'une salle de bain d'une valeur de **9 560 \$** en collaboration avec «Falro-Décor chez-soi». Aucun achat requis. Voir détails en magasin. Passez remplir un coupon de tirage pour être éligible. 18 ans et plus. Aussi, tirage d'une robe de chambre.

VASTE CHOIX DE
ROBINETTERIE
IMPORTÉE

RABAIS DE 50%

sur les portes de douche,
les baignoires et pharmacies.

**BAIGNOIRES
JUSQU'À 50% DE RÉDUCTION**
Venez nous rencontrer

Nombreux autres spéciaux en magasin

Tout en magasin pour le bricoleur
en plomberie. Faites affaire avec
des connaisseurs pour de bons
conseils en plomberie

DESGRENIERS ET ROBICHAUD INC.

Gamme complète de baignoires balnéaires Alcove et jets-turbo
Plomberie et accessoires - Pompes pour puits

21, rue Guy, Granby, 372-8393 téléc.: 375-4947

Dépositaire autorisé à Granby

LES SALLES DE BAINS

FALRO

UN CHOIX DE STYLES

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi : de 8 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 8 h à 21 h
Samedi : de 8 h à 14 h